Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 259
Sitzung vom 23/04/2024
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Rosmarie Pamer	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Marco Galateo	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Magdalena Amhof	Assessori
	Christian Bianchi	
	Peter Brunner	
	Ulli Mair	
	Hubert Messner	
	Luis Walcher	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Landesgesetzentwurf: Änderungen zu Landesgesetzen in verschiedenen Bereichen

Oggetto:

Disegno di legge provinciale: modifiche di leggi provinciali in varie materie

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. GS.2 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Die Landesregierung nimmt folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis, die mit dem beiliegenden Landesgesetzentwurf abgeändert werden:

das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“;

das Landesgesetz vom 28. Oktober 2011, Nr. 12, „Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger“;

das Landesgesetz vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“;

das Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 18, „Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit“;

das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“;

das Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“;

das Landesgesetz vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, „Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte“;

das Landesgesetz vom 7. Juli 2010, Nr. 9, „Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung, der erneuerbaren Energiequellen und des Klimaschutzes“;

das Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“;

das Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer“;

das Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“;

das Landesgesetz vom 16. August 2023, Nr. 20, „Regelung der Vergabe von Konzessionen für große Ableitungen von Gewässern zu hydroelektrischen Zwecken“;

das Landesgesetz vom 14. Dezember 1999, Nr.10 „Dringende Maßnahmen im Bereich der Landwirtschaft“;

das Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des

La Giunta provinciale prende atto dei seguenti atti legislativi, che vengono modificati con il disegno di legge provinciale di cui in allegato:

la legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia;

la legge provinciale 28 ottobre 2011, n. 12, “Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri”;

la legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, “Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante”;

la legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18, “Provvedimenti in materia di bilinguismo”

la legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, “Testo unico dell’ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile”;

la legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, „Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia”;

la legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, “Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti”;

la legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, “Disposizioni in materia di risparmio energetico, energie rinnovabili e tutela del clima”;

la legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d’acqua per la produzione di energia elettrica”;

la legge provinciale legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, “Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche”;

la legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, “Disposizioni sulle acque”;

la legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, “Disciplina dell’assegnazione di concessioni per grandi derivazioni d’acqua a scopo idroelettrico”;

la legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, “Disposizioni urgenti nel settore dell'agricoltura”;

la legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l'amministrazione del patrimonio

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Landes Südtirol“;	della Provincia autonoma di Bolzano”;
das Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, „Errichtung von Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung“;	la legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, “Costituzione di fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche”
das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;	la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, “Disposizioni sugli appalti pubblici”;
das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;	la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, “Disposizioni sugli appalti pubblici”;
das Landesgesetz vom Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13, „Regelung des Bergrettungsdienstes“;	la legge provinciale 10 dicembre 2007, n. 13, “Disciplina del Servizio di soccorso alpino”;
das Landesgesetz vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, „Berg- und Skiführerordnung“;	la legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, “Ordinamento delle guide alpine – Guide sciatori”;
das Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“;	la legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, “Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci”;
das Landesgesetz vom 7. Juni 1982, Nr. 22, „Bestimmungen über die Schutzhütten – Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz“;	la legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, “Disciplina dei rifugi alpini - Provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale”;
das Landesgesetz vom 20. Februar 2002, Nr. 3, „Regelung der Reisebüros“;	la legge provinciale 20 febbraio 2002, n. 3, “Disciplina delle agenzie di viaggio e turismo”;
das Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 10, „Enteignung für gemeinnützige Zwecke in Bereichen, für die das Land zuständig ist;	legge provinciale15 aprile 1991, n. 10, “Espropriazioni per causa di pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale”;
das Landesgesetz vom 17.Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“;	la legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata”;
das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 5, „„Öffentlicher und sozialer Wohnbau“ und Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“;	la legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5, ““Edilizia residenziale pubblica e sociale” e modifiche della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata”;
das Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 16, „Maßnahmen betreffend die zahnärztliche Betreuung“;	la legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, “Provvedimenti relativi all’assistenza odontoiatrica”;
das Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“;	la legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”;
das Landesgesetz vom 3. Juli 2006, Nr. 6, „Schutz der Gesundheit der Nichtraucher und Bestimmungen im Bereich des Sanitätspersonals“;	la legge provinciale 3 luglio 2006, n. 6, "Tutela della salute dei non fumatori e disposizioni in materia di personale sanitario”;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

das Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3, „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“;

la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, “Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale”;

das Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“;

la legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario”;

das Landesgesetz vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, „Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin“;

la legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, “Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale”;

das Landesgesetz vom 16. Juli 2018, Nr. 12, „Förderung der Sachwalterschaft“;

la legge provinciale 16 luglio 2018, n. 12, “Promozione dell'amministrazione di sostegno”;

das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“;

la legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”;

das Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, „Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern“;

la legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, “Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore”;

das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“;

la legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica”;

das Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, „Ordnung der Lehrlingsausbildung“;

la legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, “Ordinamento dell'apprendistato”;

Am 16. April 2024 wurde das zwingende Gutachten des Rates der Gemeinden zum Gesetzentwurf gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, angefordert.

In data 16 aprile 2024 è stato richiesto il parere obbligatorio del Consiglio dei Comuni sul disegno di legge ai sensi dell’articolo 6 della legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in das beiliegende Gutachten des Rats der Gemeinden vom 22. April 2024 (Prot. Nr. 3072)

La Giunta provinciale prende visione dell’allegato parere del Consiglio dei Comuni del 22 aprile 2024 (prot. n. 3072).

In Bezug auf das positive Gutachten mit Bedingungen zu Artikel 4 (neuer Artikel 5) beschließt die Landesregierung, den Text des Artikels beizubehalten, da die Bedingungen bereits im Artikel 53 Absatz 5 desselben Gesetzes vorgesehen sind. Zudem beziehen sich die neuen Bestimmungen von Artikel 13 auf die Aufgaben der Landeszivilschutzbehörde und nicht auf die Rückvergütung der Spesen für die Freiwilligen Feuerwehren.

Con riferimento al parere positivo con condizioni espresso in ordine all’articolo 4 (nuovo articolo 5) la Giunta provinciale decide di mantenere il testo dell’articolo, poiché quanto richiesto è già previsto dall’articolo 53 comma 5 della medesima legge. Inoltre le nuove disposizioni dell’art. 13 si riferiscono ai compiti della Protezione civile e non al rimborso spese per i vigili del fuoco volontari.

In Bezug auf das positive Gutachten mit Bedingungen zu Artikel 5 (neuer Artikel 6) teilt die Landesregierung den Vorschlag und ändert den Artikel dahingehend ab.

Con riferimento al parere positivo con condizioni espresso in ordine all’articolo 5 (nuovo articolo 6) la Giunta provinciale concorda con la proposta e modifica di

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

In Bezug auf das negative Gutachten zu Artikel 8 (neuer Artikel 9) beschließt die Landesregierung, die Bestimmungen mit den Gemeinden im Hinblick auf die Behandlung des Gesetzentwurfes im Landtag zu vertiefen.

In Bezug auf das positive Gutachten mit Bedingungen zu Artikel 11 (neuer Artikel 12) beschließt die Landesregierung, den Text des Artikels beizubehalten, wobei die Zielsetzung der Bestimmung im Begleitbericht näher erläutert wird.

In Bezug auf das positive Gutachten mit Bedingungen zu Artikel 13 (neuer Artikel 14) erachtet die Landesregierung die aktuelle Formulierung für geeignet und beschließt, den Text des Artikels beizubehalten.

In Bezug auf das positive Gutachten mit Bedingungen zu Artikel 17 (neuer Artikel 18) beschließt die Landesregierung, den Text des Artikels beizubehalten. Es wird klargestellt, dass es sich bei den Bemerkungen zu Absatz 6 nur um eine einzige Veröffentlichung handelt, während im Hinblick auf die Bemerkungen zu den Absätzen 9 und 12 geprüft wird, ob es technisch möglich ist, die Gültigkeitsdauer der Erklärung zu verlängern.

In Bezug auf das negative Gutachten zu Artikel 34 (neuer Artikel 36) erachtet die Landesregierung die aktuelle Formulierung für geeignet und beschließt, den Text des Artikels beizubehalten

Die Landesregierung hat den Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses bilden, eingesehen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. den beiliegenden Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses sind, zu genehmigen und sie dem Südtiroler Landtag für den weiteren Verlauf zu übermitteln.

conseguenza l'articolo.

Con riferimento al parere negativo espresso in ordine all'articolo 8 (nuovo articolo 9) la Giunta provinciale decide di approfondire con i comuni le disposizioni in vista della trattazione del disegno di legge in Consiglio provinciale.

Con riferimento al parere positivo con condizioni espresso in ordine all'articolo 11 (nuovo articolo 12) la Giunta provinciale decide di mantenere il testo dell'articolo precisandone le finalità nella relazione accompagnatoria.

Con riferimento al parere positivo con condizioni espresso in ordine all'articolo 13 (nuovo articolo 14) la Giunta provinciale ritiene congrua l'attuale formulazione e decide di mantenere il testo dell'articolo.

Con riferimento al parere positivo con condizioni espresso in ordine all'articolo 17 (nuovo articolo 18) la Giunta provinciale decide di mantenere il testo dell'articolo, precisando che con riferimento alle osservazioni sul comma 6 si tratta di una sola pubblicazione, mentre con riferimento alle osservazioni sui commi 9 e 12 verrà valutato se a livello tecnico si possa allungare la validità della dichiarazione.

Con riferimento al parere negativo espresso in ordine all'articolo 34 (nuovo articolo 36) la Giunta provinciale ritiene congrua l'attuale formulazione e decide di mantenere il testo dell'articolo.

La Giunta provinciale ha preso visione del disegno di legge e della relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1) di approvare il disegno di legge allegato e la relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, e di inoltrarli al Consiglio provinciale per il seguito di competenza.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Landesgesetzentwurf

Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Entwicklungszusammenarbeit, Unterricht, Kultur, Feuerwehr und Bevölkerungsschutz, Jagd und Fischerei, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Nahrungsmittelhygiene, Vermögen und Finanzen, Wirtschaft, Öffentliche Arbeiten, Alpinistik, Fremdenverkehr, Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit, Wohnbauförderung, Hygiene und Gesundheit, Fürsorge und Wohlfahrt, Transportwesen, Lehrlingswesen

I. TITEL

LANDESÄMTER UND PERSONAL, ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT, UNTERRICHT UND KULTUR

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landesämter und Personal

Art. 1

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“

1. In Artikel 4-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, werden die Wörter „Generaldirektion der“ gestrichen.

2. Artikel 4-bis Absatz 9 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

3. In Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, werden die Wörter „auf bereichsübergreifender, auf Bereichs- und“ mit den Wörtern „auf bereichsübergreifender Ebene, auf Bereichsebene und, sofern die Körperschaften dies beantragen, auch“ ersetzt.

4. Am Ende von Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, werden folgende Wörter hinzugefügt: „oder, nur für befristete Aufnahmen, durch öffentliche Rangordnung nach Bescheinigungen“.

Disegno di legge provinciale

Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, cooperazione allo sviluppo, istruzione, cultura, protezione antincendio e civile, caccia e pesca, tutela dell’ambiente e del paesaggio, energia, tutela delle acque e utilizzazione delle acque pubbliche, igiene dei prodotti alimentari, patrimonio e finanze, attività economiche, lavori pubblici, alpinismo, turismo, espropriazioni per pubblica utilità, edilizia abitativa agevolata, igiene e sanità, assistenza e beneficenza, trasporti, apprendistato

TITOLO I

UFFICI PROVINCIALI E PERSONALE, COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO, ISTRUZIONE E CULTURA

CAPO I

Disposizioni in materia di uffici provinciali e personale

Art. 1

Modifica della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia”

1. Nel comma 1 dell’articolo 4-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, sono soppresse le parole: “Direzione generale della”.

2. Il comma 9 dell’articolo 4-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, è abrogato.

3. Nel comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, le parole: “di comparto e” sono sostituite dalle parole: “di comparto e, qualora gli enti ne facciano richiesta, anche”.

4. Al temine della lettera a) del comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, sono aggiunte le seguenti parole: “o, solo per assunzioni temporanee, per graduatoria pubblica per titoli”.

5. Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe eingefügt:

„c-bis) für das unter Buchstabe c) genannte Personal auch mit den von Buchstabe a) vorgesehenen Verfahren,“

6. Artikel 9-bis des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 9-bis

Maßnahmen zur Rationalisierung der Wettbewerbsverfahren für die Landesverwaltung

„1. Um den reibungslosen Ablauf der Verwaltungstätigkeit zu gewährleisten und die Bereitstellung der Dienste zu ermöglichen, können bei erheblicher Mangelbesetzung freier Stellen im Stellenplan der Verwaltung die Auswahlverfahren in Form einer einzigen mündlichen oder praktisch-mündlichen Prüfung durchgeführt werden, die dementsprechend ausführlicher auf die Inhalte eingeht. Diese Auswahlverfahren können auch die Bewertung von Bescheinigungen nach den geltenden Bestimmungen vorsehen.“

7. In Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, wird vor den Wörtern „Bei nachgewiesenem Interesse“ folgender Satz eingefügt: „Bei Führungskräften bezieht sich der genannte Prozentsatz auf die jährlich zustehende Grundentlohnung sowie auf den jährlich zustehenden fixen Teil der Positionsentlohnung.“

8. Artikel 44-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Im Sinne von Artikel 8 ist das Gesamtstellenkontingent des Landes unter Berücksichtigung des erfolgten Stellenabbaus und der Schaffung neuer Stellen durch gesetzliche Maßnahmen neu festgelegt, und zwar mit 1. Mai 2019 im Ausmaß von 18.678 Stellen, mit 1. September 2019 im Ausmaß von 18.729 Stellen und mit 1. Oktober 2019 im Ausmaß von 18.763 Stellen, mit 1. September 2020 im Ausmaß von 18.774 Stellen, mit 1. September 2022 im Ausmaß von 18.888 Stellen, mit 1. Januar 2023 im Ausmaß von 18.918 Stellen und mit 1. Juli 2024 im Ausmaß von 18.950 Stellen; dieses Gesamtkontingent umfasst die Stellenkontingente des Landespersonals

5. Dopo la lettera c) del comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, è inserita la seguente lettera:

“c-bis) per il personale di cui alla lettera c), anche tramite le procedure di cui alla lettera a);”

6. L’articolo 9-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 9-bis

Misure di razionalizzazione per le procedure concorsuali dell’Amministrazione provinciale

“1. Per assicurare il regolare svolgimento dell’attività amministrativa e per consentire l’erogazione dei servizi, in presenza di rilevanti carenze nella copertura di posti vacanti nell’organico, le procedure di tipo concorsuale possono essere svolte mediante una sola prova orale o pratico-orale più approfondita. Tali procedure possono prevedere anche la valutazione di titoli, secondo la disciplina in vigore.”

7. Nella lettera c) del comma 1 dell’articolo 13 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, prima delle parole: “In caso di interesse” è inserito il seguente periodo: “Per il personale dirigenziale tale percentuale si riferisce al trattamento fondamentale annuo spettante e al trattamento di posizione parte fissa annua spettante.”

8. Il comma 1 dell’articolo 44-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Ai sensi dell’articolo 8 la dotazione complessiva dei posti del personale della Provincia, tenuto conto dei provvedimenti di riduzione dei posti e della creazione di nuovi posti mediante disposizioni di legge, è nuovamente definita al 1° maggio 2019 nella misura di 18.678 posti, al 1° settembre 2019 nella misura di 18.729 posti e al 1° ottobre 2019 nella misura di 18.763 posti nonché al 1° settembre 2020 nella misura di 18.774 posti e al 1° settembre 2022 nella misura di 18.888 posti, al 1° gennaio 2023 nella misura di 18.918 posti e al 1° luglio 2024 nella misura di 18.950 posti, comprensiva della dotazione del personale provinciale e delle scuole a carattere statale.”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

und des Personals der Schulen staatlicher Art.“

9. Artikel 44-bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, erhält folgende Fassung:

„3. Das Stellenkontingent laut Absatz 1 enthält ab 1. Mai 2019 46 neue Stellen, ab 1. September 2019 weitere 51 neue Stellen, ab 1. Oktober 2019 weitere 34 neue Stellen, ab 1. September 2020 weitere 11 neue Stellen, ab 1. September 2022 weitere 114 neue Stellen, ab 1. Januar 2023 weitere 30 neue Stellen und ab dem 1. Juli 2024 weitere 32 neue Stellen. Diese 32 neuen Stellen werden der Generaldirektion des Landes zugewiesen, und der Generaldirektor/die Generaldirektorin des Landes stellt, je nach Notwendigkeit und Begründung, sowie auf der Grundlage von Entscheidungen der Landesregierung, diese Stellen den einzelnen Organisationseinheiten zeitweise zur Verfügung oder überträgt diese definitiv. Zudem beinhaltet das Stellenkontingent laut Absatz 1 ab 1. September 2018 auch 40 neue Stellen, die gemäß Artikel 11 bei erfolgter Aufnahme der Personen mit Beeinträchtigung in das Gesamtstellenkontingent des Landes übergehen.“

10. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 880.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 1.760.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 1.760.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

9. Il comma 3 dell’articolo 44-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Il contingente di posti di cui al comma 1 comprende, dal 1° maggio 2019, 46 nuovi posti, dal 1° settembre 2019 ulteriori 51 nuovi posti e dal 1° ottobre 2019 ulteriori 34 nuovi posti, dal 1° settembre 2020 ulteriori 11 nuovi posti, dal 1° settembre 2022 ulteriori 114 posti, dal 1° gennaio 2023 ulteriori 30 posti e dal 1° luglio 2024 ulteriori 32 posti. Tali 32 nuovi posti sono attribuiti alla Direzione generale della Provincia e il direttore/la direttrice generale della Provincia mette a disposizione temporaneamente o attribuisce definitivamente tali posti alle singole strutture organizzative, in base alle rispettive necessità e motivazioni, nonché sulla base delle decisioni della Giunta provinciale. Inoltre, dal 1° settembre 2018 il contingente di posti di cui al comma 1 comprende anche 40 nuovi posti che, ai sensi dell’articolo 11, passano nella dotazione organica complessiva della Provincia per avvenute assunzioni di persone con disabilità.”

10. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 880.000,00 euro per l’anno 2024, in 1.760.000,00 euro per l’anno 2025 e in 1.760.000,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Entwicklungszusammenarbeit

CAPO II

Disposizioni in materia di cooperazione allo sviluppo

Art. 2

Änderung des Landesgesetzes vom 28. Oktober 2011, Nr. 12, „Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger“

1. In Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 28. Oktober 2011, Nr. 12, in geltender Fassung, werden die Wörter „die beim

Art. 2

Modifica della legge provinciale 28 ottobre 2011, n. 12, “Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri”

1. Nel comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 28 ottobre 2011, n. 12, e successive modifiche, sono soppresse le

Landesressort Bildungsförderung, Deutsche Kultur und Integration angesiedelt ist und“ gestrichen.

parole: “presso il Dipartimento provinciale Diritto allo studio, Cultura tedesca e Integrazione,”.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Unterricht

CAPO III

Disposizioni in materia di istruzione

Art. 3

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“

Art. 3

Modifica della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, “Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante”

1. In Artikel 11 Absatz 17 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, in geltender Fassung, werden die Wörter „unmittelbar nach den Lehrpersonen, die in die Landesrangliste eingetragen sind“ gestrichen.

1. Nel comma 17 dell’articolo 11 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, e successive modifiche, sono soppresse le parole: “immediatamente dopo i docenti inseriti in graduatoria provinciale”.

2. Nach Artikel 11 Absatz 17 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, wird folgender Absatz hinzugefügt:

2. Dopo il comma 17 dell’articolo 11 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, è aggiunto il seguente comma:

„17-bis. Lehrpersonen, die in einer anderen autonomen Provinz oder Region bei einem lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang gemäß Artikel 2-bis des gesetzesvertretenden Dekrets vom 13. April 2017, Nr. 59, in geltender Fassung, für eine Wettbewerbsklasse eingeschrieben sind, für die die Freie Universität Bozen den entsprechenden Ausbildungslehrgang nicht eingerichtet hat, können das direkte Praktikum an den italienischsprachigen Schulen staatlicher Art auf dem Landesgebiet absolvieren, sofern sie über einen Arbeitsvertrag an einer italienischsprachigen Schule staatlicher Art verfügen und der Landesverwaltung keine zusätzlichen Kosten durch das Praktikum entstehen.“

“17-bis. I docenti iscritti in un’altra provincia autonoma o regione a un percorso di formazione iniziale ai sensi dell’articolo 2-bis del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 59, e successive modifiche, per una classe di concorso per la quale la Libera Università di Bolzano non ha attivato il relativo percorso di formazione, possono svolgere il tirocinio diretto presso le istituzioni scolastiche a carattere statale in lingua italiana sul territorio provinciale, a condizione che siano titolari di un contratto di lavoro presso una scuola a carattere statale in lingua italiana e che il tirocinio non comporti costi aggiuntivi per l’amministrazione provinciale.”

3. Mit Wirkung 1. Jänner 2025 werden in Artikel 12 Absatz 1-bis Buchstabe c) Ziffer 3) des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, in geltender Fassung, die Wörter „Schuljahr 2021/2022“ durch die Wörter „Schuljahr 2023/2024“ ersetzt.

3. Con decorrenza 1° gennaio 2025, nel punto 3 della lettera c) del comma 1-bis dell’articolo 12 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, e successive modifiche, le parole “l’anno scolastico: “2021/2022” sono sostituite dalle parole “l’anno scolastico 2023/2024”.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Kultur

CAPO IV

Disposizioni in materia di cultura

Art. 4

Art. 4

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Änderung des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 18, „Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit“

1. In Artikel 10 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 18, sind die Wörter „und das einundsechzigste Lebensjahr noch nicht erreicht“ gestrichen.

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 30.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 30.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 30.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Modifica della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18, “Provvedimenti in materia di bilinguismo”

1. Nel comma 2 dell’articolo 10 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18, sono soppresse le parole: “e non abbiano raggiunto il sessantunesimo anno di età”.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 30.000,00 euro per l’anno 2024, in 30.000,00 euro per l’anno 2025 e in 30.000,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

II. TITEL

FEUERWEHR UND BEVÖLKERUNGSSCHUTZ, JAGD UND FISCHEREI, LANDSCHAFTS- UND UMWELTSCHUTZ, ENERGIE, GEWÄSSERSCHUTZ UND GEWÄSSERNUTZUNG, NAHRUNGSMITTELHYGIENE

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Feuerwehr und Bevölkerungsschutz

Art. 5

Änderung des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“

1. Artikel 13 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Zur Gewährleistung der Mitarbeit von organisierten Gruppen von Freiwilligen bei Zivilschutzeinsätzen auf dem Landes- und Staatsgebiet sowie in Tirol, als Mitglied des Europäischen Verbundes für Territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ (in der Folge Europaregion genannt), kann die Agentur für Bevölkerungsschutz mit ehrenamtlich tätigen Organisationen, die im staatlichen

TITOLO II

PROTEZIONE ANTINCENDIO E CIVILE, CACCIA E PESCA, TUTELA DELL’AMBIENTE E DEL PAESAGGIO, ENERGIA, TUTELA DELLE ACQUE E UTILIZZAZIONE DELLE ACQUE PUBBLICHE, IGIENE DEI PRODOTTI ALIMENTARI

CAPO I

Disposizioni in materia di protezione antincendio e civile

Art. 5

Modifica della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, “Testo unico dell’ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile”

1. Il comma 1 dell’articolo 13 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Per garantire la partecipazione di gruppi organizzati di volontariato agli interventi di protezione civile sul territorio provinciale e statale nonché in Tirolo, in quanto membro del Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” (di seguito denominato Euregio), l’Agenzia per la Protezione civile può, in base ai criteri generali fissati dalla Giunta provinciale e nel rispetto di quanto

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind und den Zivilschutz zu den von ihnen ausgeübten Tätigkeiten von allgemeinem Interesse zählen, Vereinbarungen abschließen, auf der Grundlage von Richtlinien der Landesregierung und unter Einhaltung von Artikel 56 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117. Für Einsätze außerhalb des Landesgebiets ist vorab die Ermächtigung durch den zuständigen Landesrat notwendig. Auf Grundlage der abgeschlossenen Vereinbarung und auf Antrag der ehrenamtlich tätigen Organisation erstattet die Agentur für Bevölkerungsschutz die bestrittenen Ausgaben und zahlt einen Vorschuss von höchstens 80 Prozent aus.“

2. Nach Artikel 13 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, werden folgende Absätze eingefügt.

„1-bis. Bei Zivilschutzeinsätzen auf dem Gebiet der Europaregion verzichtet das Land Südtirol nach Abschluss einer entsprechenden Vereinbarung mit den anderen Mitgliedern der Europaregion auf die Beantragung einer Rückvergütung der Kosten, die von den ehrenamtlich tätigen Organisationen laut Absatz 1 getragen werden, einschließlich jener für die Reparatur, die Instandsetzung oder den Ersatz der benutzten Materialien, Ausrüstungen und Mittel.

1-ter. Bei bis zu einmonatigen Zivilschutzeinsätzen in Gebieten anderer Regionen Italiens verzichtet das Land Südtirol im Rahmen der vorgesehenen Haushaltsbereitstellungen darauf, bei der Behörde, die den Einsatz angefordert hat, eine Rückvergütung der Kosten zu beantragen, die von den ehrenamtlich tätigen Organisationen laut Absatz 1 getragen werden, einschließlich jener für die Reparatur, die Instandsetzung oder den Ersatz der benutzten Materialien, Ausrüstungen und Mittel.

1-quater. Die Bestimmungen über den Verzicht auf die Beantragung einer Rückvergütung laut den Absätzen 1-bis und 1-ter werden nicht auf die in Artikel 39 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Jänner 2018, Nr. 1, in geltender Fassung, vorgesehenen Fälle angewandt.“

3. Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Unbeschadet von Artikel 5 Absatz 1 dritter Satz und Absatz 4 koordinieren bei

previsto dall’articolo 56 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, stipulare convenzioni con le organizzazioni di volontariato iscritte nel Registro unico nazionale del Terzo settore che annoverano la protezione civile tra le attività di interesse generale da loro svolte. Per gli interventi al di fuori del territorio provinciale è necessaria la preventiva autorizzazione dell’assessore provinciale competente. Sulla base della convenzione stipulata, l’Agenzia per la Protezione civile, su richiesta dell’organizzazione di volontariato, rimborsa le spese sostenute ed eroga un anticipo pari, al massimo, all’80 per cento.”

2. Dopo il comma 1 dell’articolo 13 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, sono inseriti i seguenti commi:

“1-bis. Per gli interventi di protezione civile sul territorio dell’Euregio la Provincia autonoma di Bolzano rinuncia, previa stipulazione di un’apposita convenzione con gli altri membri dell’Euregio, alla richiesta di rimborso dei costi sostenuti dalle organizzazioni di volontariato di cui al comma 1, compresi quelli per la riparazione, il ricondizionamento o la sostituzione dei materiali, delle attrezzature e dei mezzi impiegati.

1-ter. Per gli interventi di protezione civile aventi una durata massima di un mese, eseguiti sui territori delle altre regioni d’Italia, la Provincia autonoma di Bolzano rinuncia, nei limiti degli stanziamenti di bilancio previsti, a richiedere all’autorità che ha richiesto l’intervento il rimborso dei costi sostenuti dalle organizzazioni di volontariato di cui al comma 1, compresi quelli per la riparazione, il ricondizionamento o la sostituzione dei materiali, delle attrezzature e dei mezzi impiegati.

1-quater. Le disposizioni sulla rinuncia alla richiesta di rimborso di cui ai commi 1-bis e 1-ter non si applicano ai casi previsti dall’articolo 39 del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1, e successive modifiche.”

3. Il comma 2 dell’articolo 13 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Fatto salvo quanto previsto dall’articolo 5, commi 1, terzo periodo, e 4, in caso di grandi

Großschadensereignissen oder Katastrophen die Behörden des Zivilschutzdienstes laut Artikel 2 Absatz 2 die Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe f).“

4. Artikel 13 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz führt ein eigenes Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, in dem jene Organisationen eingetragen sind, mit welchen eine Vereinbarung gemäß Absatz 1 abgeschlossen wurde, und bestätigt deren Mitgliedern die Teilnahme an Zivilschutzeinsätzen.“

5. Nach Artikel 22 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 22-bis

Zulassung und Befähigung zum Führen von Fahrzeugen

1. Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt direkt für die Zulassung der Fahrzeuge der Einrichtungen des Zivilschutzdienstes, die mit Durchführungsverordnung vorgesehen sind, und des Landesforstdienstes sowie für die Befähigung zum Führen dieser Fahrzeuge gemäß Artikel 138 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. April 1992, Nr. 285, in geltender Fassung. Diese Durchführungsverordnung regelt die Zulassung und Befähigung zum Führen der Fahrzeuge sowie die Verwendung der akustischen und optischen Warneinrichtungen. Den Mitgliedern der in der Durchführungsverordnung vorgesehenen Kommissionen steht weder eine Entschädigung noch eine Kostenvergütung zu.“

6. Artikel 25 Absatz 1 dritter Satz des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, ist aufgehoben.

7. In Artikel 30 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, werden nach den Wörtern „im gesamten Landesgebiet“ die Wörter „, kann Hilfseinsätze auf dem restlichen Staatsgebiet sowie in Tirol und in Graubünden gemäß Artikel 53 Absatz 5 leisten“ eingefügt.

8. In Artikel 41 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, werden nach den Wörtern „Die Besoldung und die

emergenze o calamità, le autorità del Servizio per la protezione civile di cui all’articolo 2, comma 2, coordinano le organizzazioni di volontariato per la protezione civile di cui all’articolo 2, comma 1, lettera f).”

4. Il comma 3 dell’articolo 13 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Il direttore dell’Agenzia per la protezione civile tiene un apposito registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile, in cui sono iscritte le organizzazioni con le quali è stata stipulata una convenzione ai sensi del comma 1, e rilascia alle persone iscritte a tali organizzazioni gli attestati di partecipazione al servizio per la protezione civile.”

5. Dopo l’articolo 22 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 22-bis

Immatricolazione e abilitazione alla guida di veicoli

1. L’Agenzia per la protezione civile provvede direttamente all’immatricolazione dei veicoli delle strutture del Servizio della Protezione civile individuate con regolamento di esecuzione e di quelli del Corpo forestale provinciale, nonché all’abilitazione alla guida di tali veicoli ai sensi dell’articolo 138 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modifiche. Con detto regolamento di esecuzione vengono disciplinati l’immatricolazione e l’abilitazione alla guida dei veicoli nonché l’uso dei dispositivi di segnalazione acustica e luminosa. Ai membri delle commissioni previste dal regolamento di esecuzione non spetta alcun compenso o rimborso spese.”

6. Il terzo periodo del comma 1 dell’articolo 25 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è abrogato.

7. Nel comma 2 dell’articolo 30 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, dopo le parole: “su tutto il territorio provinciale” sono inserite le parole: “, può effettuare interventi di soccorso sul restante territorio statale nonché in Tirolo e nei Grigioni ai sensi dell’articolo 53, comma 5,”.

8. Nel comma 1 dell’articolo 41 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, dopo le parole: “Il trattamento giuridico ed

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

dienstrechtliche Stellung“ die Wörter „sowie die Für- und Vorsorgebehandlung, einschließlich der Versicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten,“ eingefügt.

9. Nach Artikel 52 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz kann einen Vorschuss von höchstens 80 Prozent auf die Beiträge, Zuschüsse und Finanzierungen laut den Absätzen 1 und 2 auszahlen.“

10. Artikel 53 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Hilfseinsätze der Freiwilligen Feuerwehren auf dem restlichen Staatsgebiet sowie in Tirol und in Graubünden werden vom Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren nach Ermächtigung durch den zuständigen Landesrat koordiniert. Die mit dem Einsatz verbundenen Kosten, einschließlich jener für die Reparatur, die Instandsetzung oder den Ersatz der benutzten Materialien, Ausrüstungen und Mittel, werden vom Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren im Rahmen der Finanzierungen laut Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe b) getragen. Für diese Einsätze gelten die Bestimmungen laut Artikel 13 Absätze 1-bis, 1-ter und 1-quater.“

11. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 161.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 240.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 240.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Jagd und Fischerei

Art. 6

economico” sono inserite le parole: “nonché previdenziale, compreso quello assicurativo contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, e assistenziale”.

9. Dopo il comma 2 dell’articolo 52 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è inserito il seguente comma:

“2-bis. Il direttore dell’Agenzia può erogare un anticipo dei contributi, dei sussidi e dei finanziamenti di cui ai commi 1 e 2 nella misura massima dell’80 per cento.”

10. Il comma 5 dell’articolo 53 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Gli interventi di soccorso dei vigili del fuoco volontari sul restante territorio statale nonché in Tirolo e nei Grigioni sono coordinati dall’Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari, previa autorizzazione dell’assessore provinciale competente. I costi relativi all’intervento, compresi quelli per la riparazione, il ricondizionamento o la sostituzione dei materiali, delle attrezzature e dei mezzi impiegati, sono sostenuti dall’Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari nell’ambito dei finanziamenti di cui all’articolo 52, comma 1, lettera b). A questi interventi si applica quanto previsto dall’articolo 13, commi 1-bis, 1-ter e 1-quater.”

11. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 161.000,00 euro per l’anno 2024, in 240.000,00 euro per l’anno 2025 e in 240.000,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

CAPO II

Disposizioni in materia di caccia e pesca

Art. 6

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“

1. Am Ende von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „sowie Nutrias“ hinzugefügt.

2. Artikel 17 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Wird Wild durch ein Fahrzeug getötet oder angefahren, ist der Lenker des Fahrzeuges verpflichtet, den Vorfall unverzüglich der Landesnotrufzentrale zu melden. Sie verständigt die mit dem Jagdschutz betrauten Personen, damit diese die Entsorgung des Tierkadavers vornehmen. Die Autonome Provinz Bozen erstattet die bei diesen Einsätzen entstandenen Fahrtkosten und die Kosten für die Entsorgung des Tierkadavers. Für die Vergütung der Fahrtkosten wird die für die Landesbediensteten bei Außendiensten vorgesehene Kilometervergütung angewandt. Gehört das getötete Tier zu den jagdbaren Arten, hat der Lenker des Unfallfahrzeuges Anspruch auf den Tierkadaver.“

3. Artikel 27 Absatz 3 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Die Einhaltung des Abschussplanes und der gemäß Artikel 24 erlassenen Vorschriften wird jährlich über die Abschusslisten, die Trophäenbewertungen und die Hegeschauen überprüft.“

4. In Artikel 32 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, werden die Wörter „Vereinigung oder“ durch die Wörter „Vereinigung und“ ersetzt.

5. In Artikel 32 Absatz 8 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden nach dem Wort „ermächtigt,“ die Wörter „ohne Einhaltung der Tagesschonzeit“ eingefügt.

6. Artikel 35 Absatz 1 fünfter Satz des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Wer gegen diese Bestimmungen verstößt, unterliegt einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 100 Euro bis 600 Euro; wenn der Hund Wild hetzt oder verletzt, wird die Geldbuße verdoppelt.“

7. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das

Modifica della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, „Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia”

1. Al termine del comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, sono aggiunte le parole: “nonché le nutrie”.

2. Il comma 2 dell’articolo 17 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Chi, alla guida di un veicolo, investe o uccide della fauna selvatica, deve comunicare l’accaduto senza ritardo alla Centrale provinciale d’emergenza, la quale avvisa le persone incaricate della vigilanza venatoria affinché possano smaltire la carcassa dell’animale. Per questi interventi la Provincia autonoma di Bolzano rimborsa le spese di viaggio e di smaltimento della carcassa. Per il rimborso delle spese di viaggio si applica il rimborso chilometrico previsto per il personale provinciale in caso di missione. Se l’animale ucciso rientra fra le specie cacciabili, la carcassa spetta alla persona alla guida del veicolo investitore.”

3. Il primo periodo del comma 3 dell’articolo 27 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito: “Il controllo circa il rispetto dei piani di abbattimento e delle prescrizioni imposte ai sensi dell’articolo 24 viene effettuato sulla base delle liste di prelievo, delle valutazioni dei trofei e delle rassegne di gestione.”.

4. Nel comma 5 dell’articolo 32 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, le parole: “Associazione o” sono sostituite dalle parole: “Associazione e”.

5. Nel secondo periodo del comma 8 dell’articolo 32 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, dopo la parola: “autorizzati” sono inserite le parole: “, senza obbligo di rispetto del periodo di divieto giornaliero”.

6. Il quinto periodo del comma 1 dell’articolo 35 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito: “Chi viola queste disposizioni soggiace a una sanzione amministrativa pecuniaria da 100 euro a 600 euro; qualora il cane insegua la fauna selvatica o la ferisca, la sanzione amministrativa pecuniaria è raddoppiata.”.

7. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 15.000,00

Jahr 2024 auf 15.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 15.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 15.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026.

euro per l’anno 2024, in 15.000,00 euro per l’anno 2025 e in 15.000,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landschafts- und Umweltschutz

CAPO III

Disposizioni in materia di tutela dell’ambiente e del paesaggio

Art. 7

Bestimmungen zum genetischen Profil von Hunden

1. Im Jahr 2024 wird die in Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 15. Mai 2000, Nr. 9, in geltender Fassung, vorgesehene Verwaltungsstrafe für die unterlassene Bestimmung des genetischen Profils von Hunden, die am 1. Jänner 2022 bereits im Melderegister für Heimtiere registriert waren, nicht angewandt.

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 9.052,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 0,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 0,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026.

Art. 7

Disposizioni in materia di profilazione genetica dei cani

1. Nel 2024 non si applica la sanzione amministrativa prevista dall’articolo 16, comma 1, lettera f), della legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9, e successive modifiche, per la mancata determinazione del profilo genetico dei cani che, alla data del 1° gennaio 2022, erano già registrati nell’anagrafe degli animali di affezione.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 9.052,00 euro per l’anno 2024, in 0,00 euro per l’anno 2025 e in 0,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026.

Art. 8

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, „Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte“

1. Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„a) einem Vertreter/einer Vertreterin der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz (Agentur), welcher bzw. welche den Vorsitz übernimmt,“

Art. 8

Modifica della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, “Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti”

1. La lettera a) del comma 2 dell’articolo 2 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituita:

“a) un/una rappresentante dell’Agenzia provinciale per l’ambiente e la tutela del clima (Agenzia), che svolge le funzioni di presidente;”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Energie

Art. 9

Änderung des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, „Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung, der erneuerbaren Energiequellen und des Klimaschutzes“

1. Nach Artikel 2-quinquies des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, werden folgende Artikel eingefügt:

„Art. 2-sexies

Aufsicht über die Gesamtenergieeffizienz bei Eigentumsübertragung oder Vermietung von Gebäuden

1. Die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz wird mit der Aufsicht über die Nachweise der Gesamtenergieeffizienz (APE) laut Artikel 8 Absätze 1 und 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16, betraut, die sie mit Unterstützung der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ausübt.

2. Die Aufsicht erfolgt durch Stichprobenkontrollen von mindestens 2 Prozent der im vorherigen Kalenderjahr auf dem Registrierungsportal der Nachweise der Gesamtenergieeffizienz für die Autonome Provinz Bozen hochgeladenen Nachweise. Die Stichprobenkontrollen sind vorrangig auf die effizientesten Energieklassen ausgerichtet und umfassen Prüfungen zu

a) Selbsterklärung der Qualifikation und beruflicher Befähigung des zertifizierenden Technikers,

b) Angemessenheit und Übereinstimmung der Schlüsselparameter der Energieberechnung und der Geometrie,

c) Unterlagen zum Nachweis der Gesamtenergieeffizienz.

3. Bei Unregelmäßigkeiten muss der befähigte Techniker den Nachweis der Gesamtenergieeffizienz innerhalb einer von der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz festgelegten Frist berichtigen.

4. Um die Einhaltung der Vorschriften zur Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden zu gewährleisten, üben die Gemeinden gemäß Artikel 8 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16, die Aufsicht über Verkaufs- oder Vermietungsanzeigen aus und führen Stichprobenkontrollen durch.

CAPO IV

Disposizioni in materia di energia

Art. 9

Modifica della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, “Disposizioni in materia di risparmio energetico, energie rinnovabili e tutela del clima”

1. Dopo l’articolo 2-quinquies della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, sono inseriti i seguenti articoli:

“Art. 2-sexies

Vigilanza in relazione alla prestazione energetica in caso di trasferimento della proprietà o di locazione di edifici

1. All’Agenzia provinciale per l’ambiente e la tutela del clima è affidata la vigilanza sugli attestati di prestazione energetica (APE) di cui all’articolo 8, commi 1 e 2, del decreto del Presidente della Provincia 20 aprile 2020, n. 16; l’Agenzia esercita tale vigilanza con il supporto dell’Agenzia per l’energia Alto Adige – CasaClima.

2. La vigilanza è esercitata mediante controlli a campione su almeno il 2 per cento degli attestati caricati nell’anno solare precedente per la Provincia autonoma di Bolzano nel Sistema Informativo sugli Attestati di Prestazione Energetica. I controlli a campione sono prioritariamente orientati alle classi energetiche più efficienti e comprendono la verifica

a) dell’autodichiarazione di qualificazione e abilitazione professionale del tecnico certificatore;

b) della congruità e coerenza dei parametri chiave del calcolo energetico e della geometria;

c) della documentazione relativa agli attestati di prestazione energetica.

3. In caso di irregolarità, il tecnico abilitato dovrà regolarizzare l’attestato di prestazione energetica entro un termine fissato dall’Agenzia provinciale per l’ambiente e la tutela del clima.

4. Al fine di assicurare il rispetto delle disposizioni in materia di prestazione energetica degli edifici, i Comuni esercitano la vigilanza sugli annunci di vendita o locazione ai sensi dell’articolo 8, comma 3, del decreto del Presidente della Provincia 20 aprile 2020, n. 16, e dispongono controlli a campione.

Art. 2-septies

Mahnung und Strafen

1. Bei Unregelmäßigkeiten in Zusammenhang mit Artikel 2-sexies Absatz 2 Buchstaben b) und c) stellt die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz eine Mahnung aus und setzt eine Frist, innerhalb welcher die festgestellten Mängel zu beheben sind.

2. Der befähigte Techniker, der den Nachweis der Gesamtenergieeffizienz gemäß Artikel 2-sexies Absatz 2 Buchstabe b) nicht berichtigt oder die in Artikel 2-sexies Absatz 2 Buchstabe c) genannten technischen Unterlagen nicht nachreicht, wird von der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz mit einer Verwaltungsstrafe von 500,00 Euro bis 1.500,00 Euro belegt.

3. Bei Nichteinhaltung der in Artikel 2-sexies Absatz 4 vorgesehenen Bestimmungen stellt die Gemeinde der für die Anzeige verantwortlichen Person eine Mahnung aus. Bei Nichtbeachtung der Mahnung verhängt die Gemeinde eine Verwaltungsstrafe von 500,00 Euro bis 1.500,00 Euro.“

Art. 2-septies

Diffida e sanzioni

1. In caso di irregolarità in relazione alle lettere b) e c) del comma 2 dell’articolo 2-sexies, l’Agenzia provinciale per l’ambiente e la tutela del clima procede alla diffida, fissando un termine entro il quale le irregolarità riscontrate devono essere sanate.

2. Il tecnico abilitato che non provvede a regolarizzare l’attestato di prestazione energetica (APE) ai sensi della lettera b) del comma 2 dell’articolo 2-sexies o non fornisce la documentazione tecnica di cui alla lettera c) del comma 2 dell’articolo 2-sexies è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria da 500,00 euro a 1.500,00 euro, applicata dall’Agenzia provinciale per l’ambiente e la tutela del clima.

3. In caso di inosservanza delle disposizioni di cui al comma 4 dell’articolo 2-sexies, il Comune procede alla diffida della persona responsabile dell’annuncio. In caso di inottemperanza alla diffida il Comune applica una sanzione amministrativa da 500,00 euro a 1.500,00 euro.”

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Gewässerschutz und Gewässernutzung

CAPO V

Disposizioni in materia di tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche

Art. 10

Änderung des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“

1. In Artikel 21 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, wird nach den Wörtern „Auch bei“ das Wort „Verfall,“ eingefügt.

2. Artikel 21 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„10. Bei Ablauf der Konzessionen und bei Verfall, Widerruf oder Verzicht gehen die Sammel-, Zuleitungs- und Regelungsanlagen, die Druckrohrleitungen sowie die Auslasskanäle in betriebstauglichem Zustand unentgeltlich in das Eigentum des Landes über. Das Land kann die unentgeltlich abtretbaren Güter

Art. 10

Modifica della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d’acqua per la produzione di energia elettrica”

1. Nel comma 4, dell’articolo 21 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, dopo le parole: “Anche in caso di” sono inserite le parole: “decadenza, di”.

2. Il comma 10 dell’articolo 21 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche, è così sostituito:

“10. Alla scadenza delle concessioni e in caso di decadenza, revoca o rinuncia, le opere di raccolta, di adduzione, di regolazione, le condotte forzate e i canali di scarico, in stato di regolare funzionamento, passano a titolo gratuito in proprietà della Provincia. La Provincia può mettere a disposizione del nuovo concessionario i beni gratuitamente devolvibili.”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

dem neuen Konzessionär zur Verfügung stellen."

3. Nach Artikel 34 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„6-bis. Die Bestimmungen laut Artikel 21 Absatz 10 gelten auch bei bereits bestehenden oder bereits verfallenen Konzessionen."

3. Dopo il comma 6 dell'articolo 34 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

"6-bis. Le disposizioni di cui all'articolo 21, comma 10, si applicano anche in caso di concessioni già in essere o già scadute."

Art. 11

Änderung des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer"

1. Nach Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„1-bis. Die gemäß diesem Landesgesetz erlassenen Verwaltungsakte sind endgültig."

2. Artikel 3 Absätze 6-quater und 6-quinquies des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, sind aufgehoben.

3. Nach Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Bewilligung laut Absatz 1 wird für höchstens zwei Jahre erteilt und kann nur einmal um maximal zwei weitere Jahre verlängert werden."

Art. 11

Modifica della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, "Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche"

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

"1-bis. Gli atti amministrativi adottati ai sensi della presente legge provinciale sono definitivi."

2. I commi 6-quater e 6-quinquies dell'articolo 3 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, sono abrogati.

3. Dopo il comma 1 dell'articolo 9 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

"1-bis. La licenza di cui al comma 1 è rilasciata al massimo per due anni e può essere prorogata una sola volta per, al massimo, altri due anni."

Art. 12

Änderung des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer"

1. In Artikel 55-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird nach den Wörtern „einen Betrag zur" das Wort „teilweisen" eingefügt.

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 1.000.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 1.000.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 1.000.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind" für Investitionsausgaben

Art. 12

Modifica della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, "Disposizioni sulle acque"

1. Nel comma 1 dell'articolo 55-bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, dopo le parole: "un importo a", è inserita la parola: "parziale".

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 1.000.000,00 euro per l'anno 2024, in 1.000.000,00 euro per l'anno 2025 e in 1.000.000,00 euro per l'anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte capitale nell'ambito del programma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026.

Art. 13

Änderung des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, „Regelung der Vergabe von Konzessionen für große Ableitungen von Gewässern zu hydroelektrischen Zwecken“

1. Am Ende von Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, wird folgender Satz hinzugefügt: „Maßnahmen zur Vorbeugung und Milderung der unmittelbaren negativen Auswirkungen des Projektes auf die Umwelt können nicht als Ausgleichsmaßnahmen geltend gemacht werden.“

2. Artikel 16 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, erhält folgende Fassung:

„4. Die Ausgleichsmaßnahmen sind zu bestimmen für

a) Gemeinden, die zwischen den Wasserfassungs- und den Rückgabestellen liegen und in denen sich die zur hydroelektrischen Produktion gehörenden Bauten und Anlagen befinden,

b) umliegende Gemeinden, wenn die Maßnahme positive Auswirkungen auf die Umwelt der betroffenen Ufergemeinden hat und letztere mit der Maßnahme einverstanden sind.“

3. In Artikel 47 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, werden die Wörter „oder, falls dies nicht möglich ist,“ mit dem Wort „oder“ ersetzt.

4. In Artikel 47 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, werden die Wörter „oder, falls dies nicht möglich ist,“ mit dem Wort „oder“ ersetzt.

5. In Artikel 47 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 20, werden die Wörter „oder, falls dies nicht möglich ist,“ mit dem Wort „oder“ ersetzt.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Nahrungsmittelhygiene

Art. 14

Änderung des Landesgesetzes vom 14.

03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026.

Art. 13

Modifica della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, “Disciplina dell’assegnazione di concessioni per grandi derivazioni d’acqua a scopo idroelettrico”

1. Al termine del comma 1 dell’articolo 16 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, è inserita la seguente frase: “Le misure volte a prevenire e mitigare gli effetti negativi sull’ambiente direttamente connessi al progetto non sono considerate misure di compensazione.”

2. Il comma 4 dell’articolo 16 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, è così sostituito:

“4. Le misure di compensazione sono destinate:

a) ai comuni compresi tra i punti di presa e di restituzione delle acque e nei quali sono presenti le opere e gli impianti per la relativa produzione idroelettrica;

b) ai comuni vicini, se ciò ha un impatto positivo sull’ambiente dei comuni rivieraschi interessati e se questi concordano con l’intervento.”.

3. Nel comma 2 dell’articolo 47 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, le parole: “o, in mancanza,” sono sostituite dalla parola: “oppure”.

4. Nel comma 4 dell’articolo 47 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, le parole: “o, in mancanza,” sono sostituite dalla parola: “oppure”.

5. Nel comma 5 dell’articolo 47 della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, le parole: “o, in mancanza,” sono sostituite dalla parola: “oppure”.

CAPO VI

Disposizioni in materia di igiene dei prodotti alimentari

Art. 14

Modifica della legge provinciale 14

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Dezember 1999, Nr. 10, „Dringende Maßnahmen im Bereich der Landwirtschaft“

1. Artikel 5-sexies Absatz 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Unbeschadet der in Absatz 6 vorgesehenen Grenzen dürfen landwirtschaftliche Betriebe jährlich für den Eigenkonsum eine Zahl an Tieren schlachten, die maximal 1,4 Großvieheinheiten (GVE) entspricht. Mit Genehmigung des zuständigen Amtstierarztes kann diese Zahl auf maximal 1,6 GVE pro Jahr erhöht werden.“

III. TITEL

VERMÖGEN UND FINANZEN, WIRTSCHAFT, ÖFFENTLICHE ARBEITEN, ALPINISTIK, FREMDENVERKEHR, ENTEIGNUNGEN AUS GRÜNDEN DER GEMEINNÜTZIGKEIT

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Vermögen und Finanzen

Art. 15

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“

1. Am Ende von Artikel 27 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, wird folgender Satz hinzugefügt: „Mit entsprechender Verordnung werden weiters die Bestimmungen über die Installation und die Nutzung der Videoüberwachungssysteme der Gebäude der Landesverwaltung erlassen.“

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Wirtschaft

Art. 16

Änderung des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9, „Errichtung von Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung“

dicembre 1999, n. 10, “Disposizioni urgenti nel settore dell’agricoltura”

1. Il comma 5 dell’articolo 5-sexies della legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Fermi restando i limiti previsti dal comma 6, ogni azienda agricola può macellare per autoconsumo un numero di capi corrispondente al massimo a 1,4 unità bovina adulta (UBA) all’anno. Tale numero può essere aumentato fino a un massimo complessivo di 1,6 UBA/anno, su autorizzazione del veterinario ufficiale competente.”

TITOLO III

PATRIMONIO E FINANZE, ATTIVITÀ ECONOMICHE, LAVORI PUBBLICI, ALPINISMO, TURISMO, ESPROPRIAZIONI PER PUBBLICA UTILITÀ

CAPO I

Disposizioni in materia di patrimonio e finanze

Art. 15

Modifica della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l’amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”

1. Alla fine del comma 1 dell’articolo 27 della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, è aggiunto il seguente periodo: “Con apposito regolamento sono, inoltre, emanante le disposizioni per l’installazione e l’utilizzo dei sistemi di videosorveglianza degli edifici dell’Amministrazione provinciale.”

CAPO II

Disposizioni in materia di attività economiche

Art. 16

Modifica della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, “Costituzione di fondi di rotazione per l’incentivazione delle attività economiche”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

1. In Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter „, die jedenfalls eine Laufzeit von 30 Jahren nicht überschreiten dürfen," gestrichen.

2. Die Umsetzung dieses Artikels erfolgt mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

Art. 17

Beiträge für Transportunternehmen

1. Angesichts der Engpässe bei Lieferungen emissionsarmer Fahrzeuge können die Sonderbeiträge zur Reduzierung der ökologischen Auswirkungen der im Personentransport (nicht Linienbetrieb) eingesetzten Fahrzeuge im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, welche nicht mehr ausgezahlt werden können, weil die Frist laut Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, verfallen ist, begünstigten Unternehmen erneut gewährt werden; dabei bleibt der im Jahr 2022 für genannte Investitionen eingereichte Antrag weiterhin aufrecht.

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 240.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 0,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 0,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind" für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich öffentliche Arbeiten

Art. 18

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"

1. Nel comma 3 dell'articolo 2 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, e successive modifiche, sono soppresse le parole: ", che comunque non possono superare la durata di 30 anni, ".

2. All'attuazione del presente articolo si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

Art. 17

Contributi a favore di imprese nel settore dei trasporti

1. A fronte dei ritardi nelle consegne di veicoli a ridotte emissioni, i contributi straordinari per la riduzione dell'impatto ecologico dei mezzi impiegati nel settore del trasporto non di linea di persone ai sensi della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, non più liquidabili in quanto decorso il termine di cui all'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, possono essere nuovamente concessi alle imprese beneficiarie, facendo salva la domanda presentata nell'anno 2022 per i medesimi investimenti.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 240.000,00 euro per l'anno 2024, in 0,00 euro per l'anno 2025 e in 0,00 euro per l'anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026.

CAPO III

Disposizioni in materia di lavori pubblici

Art. 18

Modifica della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, "Disposizioni sugli appalti pubblici"

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

1. Nach Artikel 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 2-bis

Einbeziehung der Körperschaften des Dritten Sektors durch Formen der Mitplanung, Mitgestaltung und Akkreditierung

1. In Anwendung der Grundsätze der sozialen Solidarität und der horizontalen Subsidiarität kann die öffentliche Verwaltung für Tätigkeiten von besonderem sozialem Wert Verwaltungsorganisationsmodelle ohne synallagmatisches Verhältnis bereitstellen, die auf der gemeinsamen Ausübung der Verwaltungsfunktionen mit Körperschaften des Dritten Sektors basieren.

2. Die Modelle laut Absatz 1 tragen dazu bei, dass die sozialen Ziele effizient und auf transparente Art und Weise verfolgt werden, im Sinne der Gleichbehandlung und auf der Grundlage des Prinzips der Ergebnisorientierung. Die unter dem 7. Titel des Kodex des Dritten Sektors geregelten Rechtsinstitute laut gesetzesvertretendem Dekret vom 3. Juli 2017, Nr. 117, fallen nicht in den Anwendungsbereich dieses Landesgesetzes.“

2. Die Überschrift von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, erhält folgende Fassung: „Modalitäten für die Abwicklung der Verfahren der Agentur für öffentliche Verträge – AOV“.

3. In Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, werden die Wörter „Die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV)“ durch die Wörter: „Die Agentur für öffentliche Verträge – AOV“ ersetzt.

4. Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, erhält folgende Fassung:

„4. Das Informationssystem öffentliche Verträge ist die Plattform, die von den Subjekten laut Artikel 2 und den Wirtschaftsteilnehmern genutzt wird, um Tätigkeiten, die mit den Lebenszyklus-Phasen der öffentlichen Verträge verbunden sind, in digitaler Form oder in den von den geltenden Rechtsvorschriften ausdrücklich vorgesehenen Ausnahmefällen in traditioneller Form durchzuführen.“

1. Dopo l’articolo 2 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 2-bis

Coinvolgimento degli enti del Terzo settore attraverso forme di co-programmazione, co-progettazione e accreditamento

1. In attuazione dei principi di solidarietà sociale e di sussidiarietà orizzontale, la pubblica amministrazione può apprestare, in relazione ad attività a spiccata valenza sociale, modelli organizzativi di amministrazione condivisa, privi di rapporti sinallagmatici, fondati sulla condivisione della funzione amministrativa con gli enti del Terzo settore.

2. I modelli di cui al comma 1 contribuiscono al perseguimento effettivo e trasparente delle finalità sociali in condizioni di pari trattamento e in base al principio del risultato. Gli istituti disciplinati dal titolo VII del Codice del Terzo settore, di cui al decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, non rientrano nel campo di applicazione della presente legge provinciale.”

2. La rubrica dell’articolo 5 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, è così sostituita: “Modalità di espletamento delle procedure dell’Agenzia per i contratti pubblici – ACP".

3. Nel comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, le parole: “L’Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP)” sono sostituite dalle parole: “L’Agenzia per i contratti pubblici – ACP”.

4. Il comma 4 dell’articolo 5 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Il Sistema informativo contratti pubblici è la piattaforma utilizzata dai soggetti di cui all’articolo 2 e dagli operatori economici per svolgere in modalità digitale o, nei casi di deroga espressamente previsti dalla normativa vigente, in modalità tradizionale le attività connesse alle fasi del ciclo di vita dei contratti pubblici.”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

5. Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, erhält folgende Fassung:

„5. Die Subjekte laut Artikel 2 wickeln die Verfahren vollständig telematisch ab, außer in den von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Ausnahmefällen."

6. In Artikel 5 Absatz 6 dritter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, werden die Wörter „im telematischen System des Landes Südtirol" durch die Wörter „in der nationalen Datenbank der öffentlichen Verträge" ersetzt.

7. Artikel 5 Absatz 6 fünfter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, wird gestrichen.

8. In Artikel 6 Absatz 8 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, werden die Wörter „Bei herkömmlichen Verfahren sowie" gestrichen.

9. Artikel 27 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Zur Vereinfachung und Beschleunigung der Verfahren für die Auswahl des Auftragnehmers, zur Minimierung der Aufwendungen zulasten der Wirtschaftsteilnehmer und zur Vermeidung von Streitverfahren ist der Antrag auf Teilnahme an den Verfahren mit einer Erklärung über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen zu versehen, die von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegeben werden und in der Ausschreibungsbekanntmachung oder im Aufforderungsschreiben näher ausgeführt und gegebenenfalls ergänzt sind."

10. Artikel 27 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Während des Vergabeverfahrens verlangt die Vergabestelle nur vom erstplatzierten Teilnehmer in der Rangordnung Angaben zu den Kosten für Arbeitskräfte und Personal sowie zu den Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz. Die Kosten für Arbeitskräfte und Personal sowie die Betriebskosten werden bei Lieferungen ohne Verlegearbeiten und bei intellektuellen Dienstleistungen nicht verlangt. Vor der Zuschlagserteilung überprüft die Vergabestelle die Angemessenheit der angegebenen Kosten. Bei negativem

5. Il comma 5 dell'articolo 5 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, è così sostituito:

"5. I soggetti di cui all'articolo 2 espletano le procedure interamente in modalità telematica, salvi i casi di deroga previsti dalla normativa vigente."

6. Nel terzo periodo del comma 6 dell'articolo 5 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, le parole: "sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano" sono sostituite dalle parole: "nella Banca dati nazionale dei contratti pubblici".

7. Il quinto periodo del comma 6 dell'articolo 5 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, è abrogato.

8. Nel secondo periodo del comma 8 dell'articolo 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, sono soppresse le parole: "nelle procedure tradizionali nonché".

9. Il primo periodo del comma 2 dell'articolo 27 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, è così sostituito: "Al fine di semplificare e accelerare le procedure di scelta del contraente, ridurre gli oneri a carico degli operatori economici e limitare il contenzioso, la domanda di partecipazione alle procedure è corredata di una dichiarazione attestante il possesso dei requisiti di ordine generale e speciale stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati nel bando di gara o nella lettera d'invito."

10. Il comma 4 dell'articolo 27 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, è così sostituito:

"4. In fase di procedura di gara la stazione appaltante richiede al solo concorrente collocatosi primo in graduatoria di indicare il costo della manodopera e del personale nonché gli oneri aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. Il costo della manodopera e del personale nonché gli oneri aziendali non sono richiesti nelle forniture senza posa in opera e nei servizi di natura intellettuale. Prima dell'aggiudicazione la stazione appaltante verifica la congruità del costo e degli oneri indicati. In caso di esito negativo della verifica, si procede con l'esclusione del

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Ergebnis der Überprüfung wird der Teilnehmer ausgeschlossen und die Vergabestelle geht in der Rangordnung weiter. Die Angaben über die Unterauftragnehmer werden nur während der Vertragsausführung verlangt."

concorrente e lo scorrimento della graduatoria. I nominativi dei subappaltatori vengono richiesti esclusivamente in fase di esecuzione del contratto."

11. Artikel 27 Absatz 4-bis des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

11. Il comma 4-bis dell'articolo 27 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, è così sostituito:

„4-bis. Unbeschadet der Angabe in den Bekanntmachungen und Aufforderungen des für das im Rahmen der Vergabe oder der Konzession beschäftigte Personal anzuwendenden Kollektivvertrags, wird nur vom erstplatzierten Teilnehmer in der Rangordnung verlangt, den gesamtstaatlichen und lokalen Kollektivvertrag anzugeben, der für das im Rahmen der Vergabe oder der Konzession beschäftigte Personal gilt. Die Angabe des Kollektivvertrags wird bei Lieferungen ohne Verlegearbeiten und bei intellektuellen Dienstleistungen nicht verlangt. Vor Zuschlagserteilung überprüft die Vergabestelle den angegebenen Kollektivvertrag. Wird ein anderer Kollektivvertrag als der von der Vergabestelle bestimmte angegeben, muss der Zuschlagsempfänger die Erklärung über die Gleichwertigkeit des Schutzes vorlegen. Bei negativem Ergebnis der Überprüfung wird der Teilnehmer ausgeschlossen und die Vergabestelle geht in der Rangordnung weiter."

"4-bis. Ferma restando l'indicazione, nei bandi e negli inviti, del contratto collettivo applicabile al personale dipendente impiegato nell'appalto o nella concessione, viene richiesto al solo concorrente collocatosi primo in graduatoria di indicare il contratto collettivo nazionale e territoriale applicato al personale dipendente impiegato nell'appalto o nella concessione. L'indicazione del contratto collettivo non è richiesta nelle forniture senza posa in opera e nei servizi di natura intellettuale. La stazione appaltante, prima dell'aggiudicazione, verifica il contratto collettivo indicato. Se viene indicato un contratto collettivo differente da quello individuato dalla stazione appaltante, l'aggiudicatario produce la dichiarazione di equivalenza delle tutele. In caso di esito negativo della verifica, si procede con l'esclusione del concorrente e lo scorrimento della graduatoria."

12. In Artikel 32 Absatz 1 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, werden die Wörter „gelten als" durch die Wörter „sind versehen mit einem" ersetzt.

12. Nel primo periodo del comma 1 dell'articolo 32 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, le parole: "valgono quale" sono sostituite dalle parole: "sono corredate di una".

13. Artikel 32 Absatz 1 vierter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Bei Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen bis zu den in Artikel 26 Absatz 1 Buchstaben a) und b) genannten Schwellenwerten an Wirtschaftsteilnehmer, die im telematischen Verzeichnis laut Artikel 27 Absatz 5 eingetragen sind, sind die Vergabestellen von der Kontrolle über die Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss befreit, unbeschadet der Möglichkeit, Stichprobenkontrollen oder Kontrollen bei begründetem Zweifel durchzuführen."

13. Il quarto periodo del comma 1 dell'articolo 32 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, è così sostituito: "Nell'affidamento a operatori economici iscritti nell'elenco telematico di cui all'articolo 27, comma 5, di lavori, servizi e forniture fino alle soglie di cui all'articolo 26, comma 1, lettere a) e b), le stazioni appaltanti sono esonerate dalla verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, fatta salva la possibilità di svolgere controlli a campione o in caso di dubbio fondato."

14. In Artikel 32 Absatz 1 fünfter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015,

14. Nel quinto periodo del comma 1 dell'articolo 32 della legge provinciale 17

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Nr. 16, in geltender Fassung, werden die Wörter „können die Agentur und die Vergabestellen“ durch die Wörter „kann die Agentur“ ersetzt.

15. In Artikel 32 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, werden die Wörter „ , die im Sinne von Artikel 38 Absatz 2 nicht über elektronische Instrumente wahrgenommen werden“ durch die Wörter „an Wirtschaftsteilnehmer, die nicht im telematischen Verzeichnis laut Artikel 27 Absatz 5 eingetragen sind“ ersetzt.

16. Artikel 38 Absätze 1, 3 und 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, sind aufgehoben.

17. In Artikel 38 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, werden die Wörter: „ist die Beschaffung über die elektronischen Instrumente nicht verpflichtend, die Grundsätze der Rationalisierung der Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen der öffentlichen Verwaltung sind jedoch zu berücksichtigen“ durch die Wörter „bestätigen die Wirtschaftsteilnehmer vor Abschluss des Vertrages die Teilnahmeanforderungen zu erfüllen“ ersetzt.

18. In Artikel 40 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, werden die Wörter „Anwendungsrichtlinien der ANAC, bindende“ durch die Wörter „staatlichen Durchführungsbestimmungen,“ ersetzt.

19. Artikel 41 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, wird aufgehoben.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Alpinistik

Art. 19

Änderung des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13, „Regelung des Bergrettungsdienstes“

1. Nach Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13, werden folgende Absätze eingefügt:

„2-bis. Die Bergrettungsdienste BRD-AVS und CNSAS Südtirol sind nach Ermächtigung durch den zuständigen Landesrat/die zuständige Landesrätin im

dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, le parole: “e/o le stazioni appaltanti possono” sono sostituite dalla parola: “può”.

15. Nel primo periodo del comma 2 dell’articolo 32 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, le parole: “espletate senza l’utilizzo degli strumenti elettronici ai sensi dall’articolo 38, comma 2” sono sostituite dalle parole: “a operatori economici non iscritti all’elenco telematico di cui all’articolo 27, comma 5”.

16. I commi 1, 3 e 4 dell’articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, sono abrogati.

17. Nel comma 2 dell’articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, le parole: “l’utilizzo degli strumenti elettronici non è obbligatorio, fermo restando il rispetto dei principi della razionalizzazione degli acquisti di beni e servizi della pubblica amministrazione” sono sostituite dalle parole: “gli operatori economici attestano il possesso dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto”.

18. Nel comma 1 dell’articolo 40 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, le parole: “vincolanti, in coerenza con le linee guida dell’ANAC” sono sostituite dalle parole: “, in coerenza con le disposizioni attuative statali”.

19. L’articolo 41 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e successive modifiche, è abrogato.

CAPO IV

Disposizioni in materia di alpinismo

Art. 19

Modifica della legge provinciale 10 dicembre 2007, n. 13, “Disciplina del Servizio di soccorso alpino”

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 1 della legge provinciale 10 dicembre 2007, n. 13, sono inseriti i seguenti commi:

“2-bis. Le organizzazioni di soccorso alpino BRD-AVS e CNSAS Alto Adige, previa autorizzazione dell’assessore/assessora competente e nell’ambito della convenzione

Rahmen der Vereinbarung laut Absatz 1 befugt, auch auf dem restlichen Staatsgebiet sowie in Tirol, als Mitglied des Europäischen Verbundes für Territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ (in der Folge Europaregion genannt), Hilfseinsätze zu leisten.

2-ter. Bei Hilfseinsätzen auf dem Gebiet der Europaregion verzichtet das Land Südtirol nach Abschluss einer entsprechenden Vereinbarung mit den anderen Mitgliedern der Europaregion auf die Beantragung einer Rückvergütung der Kosten, die von den Bergrettungsdiensten laut Absatz 2-bis getragen werden, einschließlich jener für die Reparatur, die Instandsetzung oder den Ersatz der benutzten Materialien, Ausrüstungen und Mittel.

2-quater. Bei bis zu einmonatigen Hilfseinsätzen in Gebieten anderer Regionen Italiens verzichtet das Land Südtirol im Rahmen der vorgesehenen Haushaltsbereitstellungen darauf, bei der Behörde, die den Einsatz angefordert hat, eine Rückvergütung der Kosten zu beantragen, die von den Bergrettungsdiensten laut Absatz 2-bis getragen werden, einschließlich jener für die Reparatur, die Instandsetzung oder den Ersatz der benutzten Materialien, Ausrüstungen und Mittel.

2-quinquies. Die Bestimmungen über den Verzicht auf die Beantragung einer Rückvergütung laut den Absätzen 2-ter und 2-quater werden nicht auf die in Artikel 39 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Jänner 2018, Nr.1, in geltender Fassung, vorgesehenen Fälle angewandt.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 10.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 10.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 10.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 20

di cui al comma 1, sono autorizzate a prestare soccorso anche sul restante territorio statale nonché sul territorio del Tirolo, in quanto regione membro del Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” (di seguito denominato Euregio).

2-ter. Per gli interventi di soccorso sul territorio dell’Euregio, previa stipulazione di un’apposita convenzione con gli altri membri dell’Euregio, la Provincia autonoma di Bolzano rinuncia alla richiesta di rimborso dei costi sostenuti dalle organizzazioni di soccorso alpino di cui al comma 2-bis, compresi quelli per la riparazione, il ricondizionamento o la sostituzione dei materiali, delle attrezzature e dei mezzi impiegati.

2-quater. Per gli interventi di soccorso della durata non superiore a un mese nei territori delle altre regioni italiane, la Provincia autonoma di Bolzano rinuncia, nei limiti degli stanziamenti di bilancio previsti, a chiedere all’autorità che ha richiesto l’intervento il rimborso dei costi sostenuti dalle organizzazioni di soccorso alpino di cui al comma 2-bis, compresi quelli per la riparazione, il ricondizionamento o la sostituzione dei materiali, delle attrezzature e dei mezzi impiegati.

2-quinquies. Le disposizioni sulla rinuncia al rimborso di cui ai commi 2-ter e 2-quater non si applicano ai casi previsti dall’articolo 39 del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1, e successive modifiche.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 10.000,00 euro per l’anno 2024, in 10.000,00 euro per l’anno 2025 e in 10.000,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 20

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, „Berg- und Skiführerordnung“

1. Artikel 3 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, erhält folgende Fassung:

„4. Die fachliche Befähigung zur Ausübung des Bergführeranwärterberufes wird durch den Besuch der Ausbildungskurse für Bergführeranwärter, das Bestehen der Teilprüfungen und der Befähigungsprüfung für Bergführeranwärter erlangt.“

2. Artikel 3 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, erhält folgende Fassung:

„5. Die fachliche Befähigung zur Ausübung des Bergführerberufes wird von den Bergführeranwärtern durch den Besuch des Aufstiegskurses und das Bestehen der entsprechenden Teilprüfungen erlangt.“

3. Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„a) Ausbildungskurse für Bergführeranwärter,“

4. Nach Artikel 8 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Nach Abschluss eines jeden Kurses laut Absatz 1 Buchstaben a) und b) müssen die Kandidaten eine Teilprüfung vor dem Kursleiter und den jeweiligen Ausbildern ablegen und bestehen.“

5. Artikel 8 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, erhält folgende Fassung:

„2. Mit Durchführungsverordnung werden, unter Beachtung der Bestimmung von Artikel 25 des Gesetzes vom 2. Jänner 1989, Nr. 6, und nach Anhören der Landesberufskammer der Berg- und Skiführer, die Voraussetzungen für die Zulassung zur Eignungsprüfung, die Dauer, die Abwicklung und die Programme der Kurse, die Kriterien und Inhalte für die Teilprüfungen und für die Befähigungsprüfung für Bergführeranwärter sowie die Modalitäten zur Erlangung der fachlichen Befähigung zur Ausübung des Bergführerberufs festgelegt.“

6. Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, erhält folgende Fassung:

Modifica della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, “Ordinamento delle guide alpine – Guide sciatori”

1. Il comma 4 dell’articolo 3 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è così sostituito:

“4. L'abilitazione tecnica all'esercizio della professione di aspirante guida si consegue mediante la frequenza degli appositi corsi di formazione per aspirante guida, il superamento degli esami parziali e dell’esame di abilitazione per aspirante guida.”

2. Il comma 5 dell’articolo 3 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è così sostituito:

“5. Gli aspiranti guida conseguono l'abilitazione tecnica all'esercizio della professione di guida alpina mediante la frequenza dell'apposito corso di promozione e il superamento dei relativi esami parziali.”

3. La lettera a) del comma 1 dell’articolo 8 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, e successive modifiche, è così sostituita:

“a) corsi di formazione per aspirante guida,”

4. Dopo il comma 1 dell’articolo 8 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Al termine di ogni corso di cui alle lettere a) e b) del comma 1, i candidati devono sostenere e superare un esame parziale davanti al direttore del corso e ai relativi istruttori.”

5. Il comma 2 dell’articolo 8 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è così sostituito:

“2. Con regolamento di esecuzione, nel rispetto di quanto stabilito dall’articolo 25 della legge 2 gennaio 1989, n. 6, e previo parere del collegio provinciale delle guide alpine, sono stabiliti i requisiti per l'ammissione alla prova attitudinale, la durata, le modalità di svolgimento e i programmi dei corsi, i criteri e i contenuti delle prove degli esami parziali e dell’esame di abilitazione per aspirante guida alpina, nonché le modalità di conseguimento dell’abilitazione tecnica all’esercizio della professione di guida alpina.”

6. Il comma 4 dell’articolo 8 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è così sostituito:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

„4. Zur Befähigungsprüfung für Bergführeranwärter sind jene zugelassen, die die Teilprüfungen nach Beendigung der einzelnen Ausbildungskurse für Bergführeranwärter mit Erfolg abgeschlossen haben. Die Befähigungsprüfung wird vor der von Artikel 11 vorgesehenen Kommission abgelegt.“.

7. In Artikel 8 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, in geltender Fassung, werden das Wort „praktische“ gestrichen und die Wörter „den Mehrfachkursen“ durch die Wörter „den Ausbildungskursen für Bergführeranwärter“ ersetzt.

8. Nach Artikel 8 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„5-bis. Die Finanzierung der Kurse laut diesem Artikel geht vollständig oder teilweise zu Lasten des Landeshaushalts. Die Landesregierung setzt das Ausmaß der Eigenleistung der Teilnehmenden fest; diese entrichten die entsprechende Quote direkt an den Träger der Ausbildung.“

9. Nach Artikel 11 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, wird folgender Absatz eingefügt:

„4-bis. Der für Tourismus zuständige Landesrat kann Unterkommissionen der Prüfungskommission zur Feststellung der Kenntnis der Inhalte einzelner Prüfungsfächer ernennen.“

10. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 220.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 220.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 220.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026.

Art. 21

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“

1. Nach Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

“4. All’esame di abilitazione per aspirante guida sono ammessi coloro che hanno superato gli esami parziali al termine dei singoli corsi di formazione per aspirante guida. L’esame di abilitazione si svolge davanti alla commissione di cui all’articolo 11.”

7. Nel comma 5 dell’articolo 8 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, e successive modifiche, è soppressa la parola: “pratica” e le parole: “dei corsi di prima formazione” sono sostituite dalle parole: “dei corsi di formazione per aspirante guida”.

8. Dopo il comma 5 dell’articolo 8 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è aggiunto il seguente comma:

“5-bis. Il finanziamento dei corsi del presente articolo è a totale o parziale carico del bilancio provinciale. La Giunta provinciale determina l'ammontare della compartecipazione dei corsisti, che provvedono al pagamento della relativa quota direttamente al soggetto incaricato della formazione.”

9. Dopo il comma 4 dell’articolo 11 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, è inserito il seguente comma:

“4-bis. L’assessore competente in materia di turismo può nominare sottocommissioni della commissione d’esame per l’accertamento della conoscenza dei contenuti di singole materie d’esame.”

10. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 220.000,00 euro per l’anno 2024, in 220.000,00 euro per l’anno 2025 e in 220.000,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026.

Art. 21

Modifica della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, “Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci”

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 3 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

„2-bis. Die Unterweisung in den Skischulen erfolgt ausschließlich durch Skilehrer sowie, im Rahmen des mit der Qualifikation als Skischulassistent erlangten technischen Niveaus, durch Skischulassistenten, die im Landesberufsverzeichnis auch nur zeitweilig eingetragen sind. Die Anzahl der Skischulassistenten darf, außer im Rahmen des Praktikums, jene der Skilehrer der Skischule nicht überschreiten.“

2. In Artikel 25 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, werden nach den Wörtern „der Skilehrer“ die Wörter „und der Skischulassistenten“ eingefügt und die Wörter „Abzeichens, des Erkennungsausweises und“ durch die Wörter „Abzeichens und des Erkennungsausweises der Skilehrer und Skischulassistenten sowie“ ersetzt.

“2-bis. L'attività di insegnamento nelle scuole di sci deve essere svolta esclusivamente da maestri di sci nonché, nei limiti del livello tecnico raggiunto, da assistenti di scuola di sci iscritti anche solo temporaneamente nell'albo provinciale. Il numero degli assistenti di scuola di sci non può superare quello dei maestri della scuola di sci, salvo nei casi di tirocinio.”.

2. Nel comma 1 dell’articolo 25 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, dopo le parole “dei maestri di sci” sono inserite le seguenti parole: “e degli assistenti di scuola di sci”.

Art. 22

Änderung des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, „Bestimmungen über die Schutzhütten – Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz“

1. Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Die Baugenehmigung für die Errichtung neuer oder die Erweiterung bestehender Schutzhütten, sofern letztere eine Erhöhung der Baumasse von mehr als 30 Prozent bewirkt, wird auf der Grundlage einer Unbedenklichkeitserklärung der Landesregierung ausgestellt. Die Landesregierung überprüft das Vorhaben in Bezug auf sein Ausmaß und seine Zweckmäßigkeit für Bergsteiger und Wanderer sowie im Hinblick auf die Merkmale und die Standortwahl laut Artikel 1 auf der Grundlage der Gutachten des Alpinbeirates laut Artikel 22 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, und der Landeskommission laut Artikel 69 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung.“

2. Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Mit Ausnahme der Eingriffe laut Absatz 1, ist für alle Eingriffe an bestehenden Schutzhütten, einschließlich, deren Abbruch und Wiederaufbau, die landschaftsrechtliche Genehmigung durch die Landesverwaltung laut Artikel 69 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, einzuholen.“

Art. 22

Modifica della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, “Disciplina dei rifugi alpini – Provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale”

1. Il comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Il permesso di costruire nuovi rifugi alpini o l’ampliamento di quelli esistenti, qualora quest’ultimo comporti un aumento della volumetria superiore al 30 per cento, è rilasciato previo nullaosta della Giunta provinciale. La Giunta provinciale esamina il progetto con riferimento alla dimensione e all'opportunità dell'opera ai fini delle esigenze dell'alpinismo ed escursionismo nonché con riferimento alle caratteristiche e alle ubicazioni di cui all'articolo 1, sentiti i pareri della consulta per le attività alpinistiche di cui all'articolo 22 della legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, e della commissione provinciale di cui all’articolo 69, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche.”

2. Il comma 2 dell’articolo 2 della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Ad eccezione degli interventi di cui al comma 1, per tutti gli interventi riguardanti i rifugi alpini esistenti, compresi i relativi abbattimenti e ricostruzioni, viene richiesta l’autorizzazione paesaggistica rilasciata dall’amministrazione provinciale ai sensi dell’articolo 69 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche.”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Fremdenverkehr

Art. 23

Änderung des Landesgesetzes vom 20. Februar 2002, Nr. 3, „Regelung der Reisebüros“

1. Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Februar 2002, Nr. 3, erhält folgende Fassung:

„1. Der Inhaber des Reisebüros, der die technische Verantwortung für das Reisebüro übernimmt, oder der Reisebüroleiter müssen nachweisen, dass sie über Kenntnisse der italienischen, deutschen und englischen Sprache verfügen, die mindestens dem Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen entsprechen, sowie über ausreichende Fachkenntnisse, insbesondere in den Bereichen Verwaltung und Organisation von Reisebüros, Tourismustechnik, -gesetzgebung und -geographie sowie Verkehrstechnik und Tourismusmarketing. Diese Fachkenntnisse können durch das Bestehen einer Eignungsprüfung vor der Kommission laut Artikel 10 nachgewiesen oder durch einen der folgenden Nachweise belegt werden:

a) Diplom einer postsekundären Ausbildung, ausgestellt von einer höheren technischen Lehranstalt mit touristischer Ausrichtung;

b) Abschluss eines Bachelorstudiums mit touristischer Ausrichtung;

c) Fachlaureat in Tourismuswissenschaften oder gleichwertigen Fachrichtungen, erlangt an einer staatlichen oder gesetzlich anerkannten oder gleichgestellten Universität;

d) Masterabschluss im Bereich Tourismus;

e) Doktorat, erlangt bei einer staatlichen oder gesetzlich anerkannten oder gleichwertigen Universität im Bereich Tourismus;

f) Bestätigung über die Teilnahme, mit abschließender Befähigungsprüfung, an einem von den Regionen oder autonomen Provinzen genehmigten Ausbildungskurs von mindestens 600 Stunden, der von akkreditierten und/oder zugelassenen Ausbildungseinrichtungen gemäß dem geltenden Berufsbildungssystem angeboten

CAPO V

Disposizioni in materia di turismo

Art. 23

Modifica della legge provinciale 20 febbraio 2002, n. 3, “Disciplina delle agenzie di viaggio e turismo”

1. Il comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 20 febbraio 2002, n. 3, è così sostituito:

“1. Il titolare dell'agenzia di viaggio e turismo che ne assuma la responsabilità tecnica o il direttore tecnico devono dimostrare una conoscenza delle lingue italiana, tedesca e inglese, pari o superiore al livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue, nonché di possedere adeguate conoscenze professionali, in particolare in materia di amministrazione e organizzazione di agenzie di viaggio e turismo, di tecnica, legislazione e geografia turistica e di tecnica dei trasporti e di marketing turistico. Queste conoscenze professionali si possono dimostrare tramite il superamento di un esame di idoneità da sostenere dinanzi all'apposita commissione di cui all'articolo 10, oppure tramite il conseguimento di uno dei seguenti titoli:

a) titolo di studio post diploma di istruzione di secondo grado, rilasciato da un istituto tecnico superiore a indirizzo turistico;

b) diploma di laurea triennale a indirizzo turistico;

c) diploma di laurea magistrale in Scienze turistiche o equipollenti, rilasciato da un’università statale o legalmente riconosciuta o parificata;

d) diploma di master universitario in ambito turistico;

e) diploma di dottorato presso un’università statale o legalmente riconosciuta o parificata in ambito turistico;

f) attestato di frequenza, con relativo superamento dell’esame finale abilitante, di un corso di formazione autorizzato dalle Regioni o dalle Province autonome, della durata minima di 600 ore, erogato da organismi formativi accreditati e/o autorizzati secondo il vigente sistema di formazione professionale, finalizzato allo svolgimento

wird und auf die Ausübung der spezifischen Tätigkeit des Reisebüroleiters abzielt.“

2. Nach Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Februar 2002, Nr. 3, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Der Inhaber des Reisebüros, der die technische Verantwortung für das Reisebüro übernimmt oder der Reisebüroleiter können auch nachweisen, dass sie über die in Absatz 1 genannten Fachkenntnisse verfügen, wenn sie die in Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. November 2007, Nr. 206, genannten Anforderungen erfüllen.“

3. Artikel 10 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 20. Februar 2002, Nr. 3, erhält folgende Fassung:

„5. Zur Eignungsprüfung wird zugelassen, wer mindestens über einen Oberschulabschluss verfügt, der an einer Schule staatlicher Art oder einer staatlichen oder gesetzlich anerkannten oder gleichgestellten Schule oder auch im Ausland erworben wurde, sofern dessen Gleichwertigkeit von der zuständigen italienischen Behörde anerkannt wurde.“

della specifica attività di direttore tecnico di agenzia di viaggio e turismo.”.

2. Dopo il comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 20 febbraio 2002, n. 3, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Il titolare dell'agenzia di viaggio e turismo che ne assuma la responsabilità tecnica o il direttore tecnico possono altresì dimostrare di possedere le adeguate conoscenze professionali di cui al comma 1 mediante il possesso dei requisiti di cui all’articolo 29 del decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 206.”

3. Il comma 5 dell’articolo 10 della legge provinciale 20 febbraio 2002, n. 3, è così sostituito:

“5. Sono ammessi all’esame di idoneità coloro che sono in possesso almeno di un diploma di istruzione secondaria di secondo grado, rilasciato da una scuola a carattere statale, statale, legalmente riconosciuta o parificata, conseguito anche all’estero, purché riconosciuto equivalente dalla competente autorità italiana.”.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit

Art. 24

Änderung des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, „Enteignung für gemeinnützige Zwecke in Bereichen, für die das Land zuständig ist“

1. In Artikel 1 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, in geltender Fassung, werden die Wörter „Dauer von 20 Jahren“ durch die Wörter „Dauer von 30 Jahren“ ersetzt.

CAPO VI

Disposizioni in materia di espropriazioni per pubblica utilità

Art. 24

Modifica della legge provinciale15 aprile 1991, n. 10, “Espropriazioni per causa di pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale”

1. Nel comma 5 dell’articolo 1 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, e successive modifiche, le parole: “durata di 20 anni” sono sostituite dalle parole: “durata di 30 anni”.

IV. TITEL

WOHNBAUFÖRDERUNG, HYGIENE UND GESUNDHEIT, FÜRSORGE UND WOHLFAHRT, TRANSPORTWESEN, LEHRLINGSWESEN

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Wohnbauförderung

TITOLO IV

EDILIZIA ABITATIVA AGEVOLATA, IGIENE E SANITÀ, ASSISTENZA E BENEFICENZA, TRASPORTI, APPRENDISTATO

CAPO I

Disposizioni in materia di edilizia abitativa agevolata

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Art. 25

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“

1. In Artikel 35 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „30 Millionen Lire“ durch die Wörter „27.750,00 Euro“ und die Wörter „2 Millionen Lire“ durch die Wörter „1.850,00 Euro“ ersetzt.

2. In Artikel 35 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „Die Beihilfe“ durch die Wörter „Der Beitrag“ und die Wörter „vom technischen Amt für den geförderten Wohnbau des Landes“ durch die Wörter „vom für Wohnbauförderung zuständigen Landesamt“ ersetzt.

3. In Artikel 35 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „Die Beihilfen“ durch die Wörter „Die Beiträge“ und die Wörter „der Beihilfen“ durch die Wörter „der Beiträge“ ersetzt.

4. In Artikel 45 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „dasselbe gilt für den nicht getrennten Ehegatten und die in eheähnlicher Beziehung lebende Person,“ durch die Wörter „dasselbe gilt für die Mitglieder der Familiengemeinschaft laut Artikel 7-ter des Dekrets des Landeshauptmanns vom 15. Juli 1999, Nr. 42, in geltender Fassung“ ersetzt.

5. Artikel 45 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„e) sie müssen über ein Nettogesamteinkommen verfügen, das nicht unter dem mit Durchführungsverordnung festgelegten liegt.“

6. In Artikel 45 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „sein Ehegatte“ durch die Wörter „eines der Mitglieder der Familiengemeinschaft laut Artikel 7-ter des Dekrets des Landeshauptmannes vom 15. Juli 1999, Nr. 42, in geltender Fassung,“ ersetzt.

7. In Artikel 46 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender

Art. 25

Modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata”

1. Nel comma 1 dell’articolo 35 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “30 milioni di lire” sono sostituite dalle parole: “27.750,00 euro” e le parole: “2 milioni di lire” sono sostituite dalle parole: “1.850,00 euro”.

2. Nel comma 2 dell’articolo 35 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “La sovvenzione può essere concessa” sono sostituite dalle parole: “Il contributo può essere concesso” e le parole: “Ufficio tecnico dell'edilizia agevolata della Provincia” sono sostituite dalle parole: “Ufficio provinciale competente in materia di promozione dell’edilizia agevolata”.

3. Nel comma 3 dell’articolo 35 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n.13, le parole: “Le sovvenzioni sono disposte” sono sostituite dalle parole: “I contributi sono disposti” e le parole: “delle agevolazioni” sono sostituite dalle parole: “dei contributi”.

4. Nella lettera b) del comma 1 dell’articolo 45 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “lo stesso vale per il coniuge non separato e per il convivente more uxorio;” sono sostituite dalle parole: “lo stesso vale per i componenti del nucleo familiare di cui all’articolo 7-ter del decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 luglio 1999, n. 42, e successive modifiche;”

5. La lettera e) del comma 1 dell’articolo 45 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituita:

“e) avere un reddito netto complessivo non inferiore a quello stabilito con regolamento di esecuzione.”

6. Nel comma 10 dell’articolo 45 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “il coniuge” sono sostituite dalle parole: “uno dei componenti del nucleo familiare di cui all’articolo 7-ter del decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 luglio 1999, n. 42, e successive modifiche”.

7. Nel comma 2 dell’articolo 46 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Fassung, werden die Wörter „Schwiegereltern oder Kinder“ durch die Wörter „Schwiegereltern, Eltern der in eheähnlicher Beziehung lebenden Person oder Kinder“ und die Wörter „die Eltern oder Schwiegereltern“ durch die Wörter „die Eltern, Schwiegereltern oder Eltern der in eheähnlicher Beziehung lebenden Personen“ ersetzt.

8. In Artikel 46 Absatz 2-bis des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach dem Wort „Schwiegereltern“ die Wörter „, Eltern der in eheähnlicher Beziehung lebenden Person“ eingefügt.

9. Artikel 46-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Verheiratete oder in eheähnlicher Beziehung lebende Gesuchsteller können zur Wohnbauförderung für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung einer Wohnung für den Grundwohnbedarf gemeinsam zugelassen werden, wenn auch nur einer der Partner den Wohnsitz oder den Arbeitsplatz seit mindestens fünf Jahren im Land hat, wie von Artikel 45 Absatz 1 Buchstabe a) vorgesehen.“.

10. Artikel 55 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„8. Die Höchstbeträge der Darlehen laut den Absätzen 1, 2 und 3 sowie deren mögliche Erhöhung laut Absatz 6 können von der Landesregierung abgeändert werden. Für die Höchstbeträge der Darlehen laut den Absätzen 1, 2 und 3 darf die Höchstgrenze von 75 Prozent der gesetzlichen Baukosten einer Wohnung mit einer Konventionalfläche von 160 Quadratmetern nicht überschritten werden.“

11. Artikel 62 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Ist die Sozialbindung laut Absatz 1 nicht schon auf der Grundlage des Beschlusses der Gemeinde über die Zuweisung geförderten Baulandes im Grundbuch angemerkt, erfolgt die Anmerkung der Sozialbindung laut Absatz 1 im Grundbuch auf der Grundlage des von einem Notar beglaubigten hypothekarischen Darlehensvertrages oder einer einseitigen, von einem Notar beglaubigten Verpflichtungserklärung.“

successive modifiche, le parole: “suoceri o figli” sono sostituite dalle parole: “suoceri, genitori della persona convivente more uxorio o figli” e le parole: “i genitori o i suoceri” sono sostituite dalle parole: “i genitori, i suoceri o i genitori della persona convivente more uxorio”.

8. Nel comma 2-bis dell’articolo 46 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, dopo la parola: “suoceri” sono inserite le parole: “, genitori della persona convivente more uxorio”.

9. Il comma 1 dell’articolo 46-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. I richiedenti coniugati o conviventi more uxorio possono essere ammessi insieme alle agevolazioni edilizie provinciali per la costruzione, l'acquisto e il recupero di un'abitazione destinata al fabbisogno abitativo primario, anche se solamente uno dei partner ha la residenza o il posto di lavoro in provincia da almeno cinque anni, come previsto dall'articolo 45, comma 1, lettera a).”.

10. Il comma 8 dell’articolo 55 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“8. I limiti massimi dei mutui di cui ai commi 1, 2 e 3 nonché il loro eventuale aumento di cui al comma 6 possono essere modificati dalla Giunta provinciale. Per i limiti massimi dei mutui di cui ai commi 1, 2 e 3 resta fermo il limite massimo di importo costituito dal 75 per cento del costo di costruzione convenzionale di un alloggio con una superficie convenzionale di 160 metri quadrati.”

11. Il comma 2 dell’articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Qualora il vincolo sociale di cui al comma 1 non sia già annotato tavolarmente in base alla delibera del comune relativa all’assegnazione di un terreno agevolato, l'annotazione tavolare del vincolo di cui al comma 1 viene effettuata in base al contratto di mutuo ipotecario o in base a un atto unilaterale d'obbligo autenticato da un notaio.”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

12. Artikel 62 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Die Sozialbindung laut Absatz 1 kann erst nach Genehmigung des Beitragsgesuches im Grundbuch angemerkt werden und läuft ab dem Datum ihrer Anmerkung."

13. Nach Artikel 62 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„3-bis. Wurde die Sozialbindung laut Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 86 bereits auf der Grundlage des Beschlusses der Gemeinde über die Zuweisung geförderten Baulandes im Grundbuch angemerkt und beträgt die verbleibende Laufzeit der Sozialbindung laut Artikel 86 zum Zeitpunkt der Genehmigung des Beitragsgesuches gemäß Absatz 1 weniger als zehn Jahre, muss die Sozialbindung laut Absatz 1 erneut angemerkt werden und läuft ab dem Datum ihrer Anmerkung. Beträgt die verbleibende Laufzeit der Sozialbindung laut Artikel 86 bei Genehmigung des Beitragsgesuches gemäß Absatz 1 mindestens zehn Jahre, muss die Bindung nicht neu angemerkt werden und läuft ab dem Datum der Genehmigung des entsprechenden Beitragsgesuches."

14. Artikel 71 Absatz 1 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Die vorgesehene Bindung kann erst nach Genehmigung des Beitragsgesuches im Grundbuch angemerkt werden und läuft ab dem Datum der Anmerkung."

15. In Artikel 71 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „wenn er in keinem anderen Gebäude außer in jenem, das Gegenstand der Förderung ist, Eigentümer von Wohnungen ist, die für den Bedarf seiner Familie angemessen sind, und nicht über ein Familiengesamteinkommen verfügt," mit den Wörtern „wenn die Mitglieder der Familiengemeinschaft laut Artikel 7-ter des Dekrets des Landeshauptmannes vom 15. Juli 1999, Nr. 42, in keinem anderen Gebäude außer in jenem, das Gegenstand der Förderung ist, Eigentümer von Wohnungen sind, die für den Bedarf ihrer Familie angemessen sind, und nicht über ein Familiengesamteinkommen verfügen," ersetzt.

12. Il comma 3 dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

"3. Il vincolo sociale di cui al comma 1 può essere annotato tavolarmente solo dopo l'approvazione della domanda di contributo e decorre dalla data della sua annotazione.".

13. Dopo il comma 3 dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

"3-bis. Qualora il vincolo sociale di cui al comma 1 in combinato disposto con l'articolo 86 sia già stato annotato tavolarmente in base alla delibera del comune relativa all'assegnazione di un terreno agevolato e se, al momento dell'approvazione della domanda di contributo ai sensi del comma 1, la durata residua del vincolo sociale di cui all'articolo 86 è inferiore a dieci anni, è necessario annotare nuovamente il vincolo sociale di cui al comma 1 e lo stesso decorre dalla data della sua annotazione. Se, al momento dell'approvazione della domanda di contributo ai sensi del comma 1, la durata residua del vincolo sociale di cui all'articolo 86 è pari o superiore a dieci anni, il vincolo non deve essere annotato nuovamente e decorre dalla data di approvazione della relativa domanda di contributo."

14. Il secondo periodo del comma 1 dell'articolo 71 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito: "Il vincolo previsto può essere annotato solo dopo l'approvazione della domanda di contributo e decorre dalla data della sua annotazione tavolare."

15. Nella lettera a) del comma 3 dell'articolo 71 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: "se non è proprietario di abitazioni adeguate alle esigenze della sua famiglia in nessun altro edificio diverso da quello oggetto dell'agevolazione e se il suo reddito familiare complessivo" sono sostituite dalle parole: "se i componenti del nucleo familiare di cui all'articolo 7-ter del decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 luglio 1999, n. 42, non sono proprietari di abitazioni adeguate alle esigenze della loro famiglia in nessun altro edificio oltre a quello oggetto dell'agevolazione e se il loro reddito familiare complessivo".

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

16. In Artikel 74 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „durch im Landesverzeichnis der juristischen Personen eingetragene Organisationen ohne Gewinnabsicht," durch die Wörter „durch Organisationen ohne Gewinnabsicht, die in der Provinz Bozen tätig sind, im Besitz der Rechtspersönlichkeit sind und" ersetzt.

17. In Artikel 74 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird nach dem zweiten Satz folgender Satz eingefügt: „Die diesbezügliche Bindung wird im Grundbuch angemerkt."

18. Nach Artikel 142-bis Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„7. Wurde die Sozialbindung laut Artikel 62 zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Bestimmung bereits im Grundbuch angemerkt, läuft sie ab dem Datum ihrer Anmerkung, unabhängig vom Datum der Genehmigung des Beitragsgesuchs.".

19. Nach Artikel 144 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„8. Wurde die Sozialbindung laut Artikel 71 zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Bestimmung bereits im Grundbuch angemerkt, läuft sie ab dem Datum ihrer Anmerkung, unabhängig vom Datum der Genehmigung des Beitragsgesuchs."

20. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 1.010.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 1.860.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 1.860.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind" für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 26

16. Nel comma 2 dell'articolo 74 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: "organizzazioni senza scopo di lucro, iscritte nel registro provinciale delle persone giuridiche," sono sostituite dalle parole: "organizzazioni senza scopo di lucro operanti in provincia di Bolzano e dotate di personalità giuridica,"

17. Dopo il secondo periodo del comma 4 dell'articolo 74 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente periodo: "Il relativo vincolo è annotato nel libro fondiario."

18. Dopo il comma 6 dell'articolo 142-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

"7. Qualora, al momento dell'entrata in vigore della presente disposizione, il vincolo sociale di cui all'articolo 62 sia già stato annotato tavolarmente, esso decorre dalla data di annotazione, indipendentemente dalla data di approvazione della domanda di contributo.".

19. Dopo il comma 7 dell'articolo 144 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

"8. Qualora, al momento dell'entrata in vigore della presente disposizione, il vincolo sociale di cui all'articolo 71 sia già stato annotato tavolarmente, esso decorre dalla data di annotazione, indipendentemente dalla data di approvazione della domanda di contributo."

20. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 1.010.000,00 euro per l'anno 2024, in 1.860.000,00 euro per l'anno 2025 e in 1.860.000,00 euro per l'anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 26

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 5, „„Öffentlicher und sozialer Wohnbau“ und Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz““

1. In Artikel 8 Absatz 3 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 5, werden die Wörter „des technischen Amtes der Landesabteilung Wohnungsbau“ durch die Wörter „des für Wohnbauförderung zuständigen Landesamtes“ ersetzt.

Modifica della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5, ““Edilizia residenziale pubblica e sociale” e modifiche della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata””

1. Nella lettera b) del comma 3 dell’articolo 8 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5, le parole: “dell’Ufficio tecnico della Ripartizione provinciale Edilizia abitativa” sono sostituite dalle parole: “dell’Ufficio provinciale competente in materia di promozione dell'edilizia agevolata”.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Hygiene und Gesundheit

CAPO II

Disposizioni in materia di igiene e sanità

Art. 27

Änderung des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, „Maßnahmen betreffend die zahnärztliche Betreuung“

1. Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, ist aufgehoben.

Art. 27

Modifica della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, “Provvedimenti relativi all’assistenza odontoiatrica”

1. L’articolo 3 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, è abrogato.

Art. 28

Änderung des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“

1. Nach Artikel 31-bis Absatz 1 Buchstabe k) des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„l) Demenzregister.“

Art. 28

Modifica della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”

1. Dopo la lettera k) del comma 1 dell’articolo 31-bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera:

“l) registro demenze.”

Art. 29

Änderung des Landesgesetzes vom 3. Juli 2006, Nr. 6, „Schutz der Gesundheit der Nichtraucher und Bestimmungen im Bereich des Sanitätspersonals“

1. Nach Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 3. Juli 2006, Nr. 6, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Der Gebrauch von elektronischen Zigaretten ist in allen geschlossenen Lokalen und in den offenen Bereichen der Kindergärten, der Schulen jeder Art und jeden Grades, der Schulen der Berufsbildung und jeder anderen Einrichtung für Jugendliche, wie mit Durchführungsverordnung laut Absatz 3 definiert, verboten.“

Art. 29

Modifica della legge provinciale 3 luglio 2006, n. 6, "Tutela della salute dei non fumatori e disposizioni in materia di personale sanitario”

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 1 della legge provinciale 3 luglio 2006, n. 6, è inserito il seguente comma:

“2-bis. L'utilizzo delle sigarette elettroniche è vietato in tutti i locali chiusi e nei luoghi aperti di pertinenza delle scuole dell'infanzia, delle scuole di ogni ordine e grado, delle scuole di formazione professionale e di ogni altra struttura per giovani, come definita nel regolamento di esecuzione di cui al comma 3.”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Art. 30

Änderung des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“

1. In Artikel 15 Absatz 2 dritter Satz des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, werden die Worte „zehn Prozent der Grundentlohnung der Generaldirektorin/des Generaldirektors zu“ durch die Wörter „zwölf Prozent des Fixanteiles der Bruttojahresentschädigung zu, die auf der Grundlage des individuellen Arbeitsvertrages an die Generaldirektorin/den Generaldirektor entrichtet wird“ ersetzt.

2. Nach Artikel 15 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„6-bis. Unbeschadet der Bestimmungen laut diesem Artikel wird die Funktionsweise des Überwachungsrates durch eine Geschäftsordnung festgelegt, die von den Mitgliedern des Überwachungsrates genehmigt und durch Maßnahme der Generaldirektorin/des Generaldirektors des Sanitätsbetriebs übernommen wird.“

3. Artikel 15-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Personen, auf welche einer der Unvereinbarkeitsgründe laut Artikel 2399 des Zivilgesetzbuches oder einer der Hinderungsgründe für die Kandidatur laut Artikel 7 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Dezember 2012, Nr. 235, zutrifft, dürfen nicht zum Mitglied des Überwachungsrats ernannt werden.“

Art. 30

Modifica della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, “Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale”

1. Nel terzo periodo del comma 2 dell’articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, le parole: “dieci per cento del compenso base della direttrice/del direttore generale” sono sostituite dalle parole: “dodici per cento della parte fissa del compenso annuo lordo corrisposto, in base al contratto individuale di lavoro, alla direttrice/al direttore generale”.

2. Dopo il comma 6 dell’articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“6-bis. Fatto salvo quanto previsto dal presente articolo, le modalità di funzionamento del Collegio sindacale sono stabilite con regolamento interno, approvato dai componenti del Collegio medesimo e recepito con atto della direttrice/del direttore generale dell’Azienda Sanitaria.”

3. Il comma 2 dell’articolo 15-bis della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Non può essere nominato membro del Collegio chi versa in una delle cause di incompatibilità di cui all’articolo 2399 del codice civile o in una delle cause di incandidabilità di cui all’articolo 7 del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235.”

Art. 31

Änderung des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“

1. Nach Artikel 4 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 4-bis

Art. 31

Modifica della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario”

1. Dopo l’articolo 4 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 4-bis

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Vergütung von Praktika und andere Leistungen für Studierende sowie Jungakademikerinnen und Jungakademiker

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 4 werden den Studierenden einer universitären Grundausbildung im Gesundheitsbereich, die während des Universitätsstudiums im Südtiroler Sanitätsbetrieb oder in anderen Gesundheitseinrichtungen in Südtirol ein Praktikum absolvieren, auf Antrag eine Praktikumsvergütung oder andere Leistungen gewährt. Die Vergütung und die anderen Leistungen laut diesem Absatz können auch dann gewährt werden, wenn die universitäre Grundausbildung im Ausland absolviert wird.

2. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 4 werden den Absolventinnen und Absolventen einer universitären Grundausbildung im Gesundheitsbereich, die ein Praktikum im Südtiroler Sanitätsbetrieb oder in anderen Gesundheitseinrichtungen in Südtirol absolvieren, auf Antrag eine Praktikumsvergütung oder andere Leistungen gewährt. Die Vergütung und die anderen Leistungen laut diesem Absatz können auch dann gewährt werden, wenn die universitäre Grundausbildung im Ausland absolviert wurde.

3. Die Landesregierung bestimmt die Richtlinien zur Gewährung der Vergütungen und Leistungen laut den Absätzen 1 und 2, unter anderem auch die Kategorien der Begünstigten, die Mindestdauer der Praktika für die Gewährung der Vergütung, die Höhe der Vergütung und das Verfahren für deren Gewährung sowie die Art der anderen Leistungen.“

2. Artikel 1 des Landesgesetzes vom 17. Jänner 1977, Nr. 1, in geltender Fassung, Artikel 12 des Landesgesetzes vom 25. Juni 1976, Nr. 25, und das Landesgesetz vom 1. Juli 1993, Nr. 12, in geltender Fassung, sind aufgehoben.

3. Die Absätze 1 und 2 werden ab Veröffentlichung im Amtsblatt der Region der Richtlinien laut Artikel 4-bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, angewandt.

4. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 702.200,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 1.404.400,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 1.404.400,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der

Compensi per i tirocini pratici e altre prestazioni a favore di studentesse e studenti universitari nonché di neolaureate e neolaureati

1. Fatto salvo quanto previsto dall’articolo 4, alle studentesse e agli studenti che frequentano una formazione di base universitaria in ambito sanitario e che, durante gli studi, svolgono un tirocinio pratico presso l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige o altre strutture sanitarie altoatesine sono concessi, su richiesta, un compenso per il tirocinio pratico ovvero altre prestazioni. Il compenso e le altre prestazioni di cui al presente comma possono essere concessi anche qualora la formazione di base universitaria sia svolta all’estero.

2. Fatto salvo quanto previsto dall’articolo 4, alle neolaureate e ai neolaureati che hanno frequentato una formazione di base universitaria in ambito sanitario e che svolgono un tirocinio pratico presso l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige o altre strutture sanitarie altoatesine sono concessi, su richiesta, un compenso per il tirocinio pratico ovvero altre prestazioni. Il compenso e le altre prestazioni di cui al presente comma possono essere concessi anche qualora la formazione di base universitaria sia stata svolta all’estero.

3. La Giunta provinciale stabilisce i criteri per la concessione dei compensi e delle prestazioni di cui ai commi 1 e 2, ivi inclusi le categorie delle persone beneficiarie, la durata minima dei tirocini pratici utile per la concessione del compenso, l’ammontare dello stesso e la procedura per la sua concessione, nonché la tipologia delle altre prestazioni.”

2. L’articolo 1 della legge provinciale 17 giugno 1977, n. 1, e successive modifiche, l’articolo 12 della legge provinciale 25 giugno 1976, n. 25, e la legge provinciale 1° luglio 1993, n. 12, e successive modifiche, sono abrogati.

3. I commi 1 e 2 si applicano a decorrere dalla data di pubblicazione dei criteri di cui all’articolo 4-bis, comma 3, della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

4. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 702.200,00 euro per l’anno 2024, in 1.404.400,00 euro per l’anno 2025 e in 1.404.400,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento

im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 32

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, „Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin“

1. Nach Artikel 3-bis des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 3-ter

Zuständigkeit im Bereich Tätowierungen und Piercings

1. Das sichere Durchführen von Tätowierungen und Piercings wird mit Durchführungsverordnung geregelt.“

Art. 32

Modifica della legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, “Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale”

1. Dopo l’articolo 3-bis della legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 3-ter

Competenza in materia di tatuaggi e piercing

1. Con regolamento di esecuzione è disciplinata l’esecuzione di tatuaggi e piercing in condizioni di sicurezza.”

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Fürsorge und Wohlfahrt

CAPO III

Disposizioni in materia di assistenza e beneficenza

Art. 33

Änderung des Landesgesetzes vom 16. Juli 2018, Nr. 12, „Förderung der Sachwalterschaft“

1. Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2018, Nr. 12, erhält folgende Fassung:

„2. Das Land kann die Haftpflichtversicherung, die es gemäß Landesgesetz vom 9. November 2001, Nr. 16, in geltender Fassung, für Schäden abschließt, die Dritten durch die eigenen Bediensteten in Ausübung ihrer institutionellen Aufgaben entstehen, auch auf die Tätigkeit der ehrenamtlichen Sachwalter und Sachwalterinnen ausweiten, die im Landesverzeichnis laut Artikel 5 eingetragen sind und vom Vormundschaftsgericht am Landesgericht Bozen ernannt wurden, unter der Bedingung, dass sie nicht der Familiengemeinschaft der unter Sachwalterschaft stehenden Person

Art. 33

Modifica della legge provinciale 16 luglio 2018, n. 12, “Promozione dell'amministrazione di sostegno”

1. Il comma 2 dell’articolo 2 della legge provinciale 16 luglio 2018, n. 12, è così sostituito:

“2. La Provincia può estendere la polizza assicurativa di responsabilità civile che stipula ai sensi della legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16, e successive modifiche, per danni a terzi causati dai propri dipendenti nell’esercizio dei loro compiti istituzionali, anche alle attività degli amministratori e delle amministratrici di sostegno volontari, iscritti nell’elenco provinciale di cui all’articolo 5 e nominati dai e dalle Giudici tutelari del Tribunale di Bolzano, a condizione che essi non appartengano al nucleo familiare della persona sottoposta ad amministrazione di

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

angehören und die Tätigkeit nicht berufsmäßig ausüben. Die Versicherung deckt ausschließlich die leichte Fahrlässigkeit.“

2. Nach Artikel 3 Absatz 2 Buchstaben h) des Landesgesetzes vom 16. Juli 2018, Nr. 12, werden folgende Buchstaben hinzugefügt:

„i) dem Präsidenten/der Präsidentin der Notariatskammer Bozen oder einer von ihm/ihr bevollmächtigten Person,

j) dem leitenden Oberstaatsanwalt/der leitenden Oberstaatsanwältin der Staatsanwaltschaft Bozen oder einer von ihm/ihr bevollmächtigten Person.“

sostegno e non siano professionisti. La polizza copre la sola colpa lieve.”

2. Dopo la lettera h) del comma 2 dell’articolo 3 della legge provinciale 16 luglio 2018, n. 12, sono aggiunte le seguenti lettere:

“i) il/la Presidente del Consiglio notarile di Bolzano o un suo delegato/una sua delegata;

j) il Procuratore/la Procuratrice Capo della Procura della Repubblica di Bolzano o un suo delegato/una sua delegata.”

Art. 34

Änderung des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“

1. Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe w) des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„w) die Aufgaben, die die Errichtung und die Führung des Frauenhausdienstes betreffen und in Artikel 4 des Landesgesetzes vom 9. Dezember 2021, Nr. 13, vorgesehen sind,“

2. Artikel 11-quater Absatz 4 dritter Satz des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, wird gestrichen.

3. Artikel 14 Absatz 6 erster Satz des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, wird durch folgende Sätze ersetzt: „Das Land ermächtigt die öffentlich oder privat geführten Dienste und akkreditiert sie, sofern sie auch nur teilweise mit öffentlichen Mitteln finanziert werden. Von der Akkreditierungspflicht ausgenommen sind jene Dienste, die über die Beiträge für laufende Ausgaben laut Artikel 20-bis finanziert werden.“.

4. Artikel 14 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„7. Werden Sozialdienste ohne Ermächtigung im Sinne von Absatz 6 geführt, ist das Land befugt, nach vorheriger Aufforderung die Schließung des Dienstes zu verfügen und durchzusetzen. Die entsprechenden Kosten werden dem Träger des Dienstes angelastet.“

5. Im Artikel 14 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13,

Art. 34

Modifica della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”

1. La lettera w) del comma 1 dell’articolo 10 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituita:

“w) le funzioni concernenti l’istituzione e la gestione del servizio “Casa delle donne” previste dall’articolo 4 della legge provinciale 9 dicembre 2021, n. 13;”

2. Il terzo periodo del comma 4 dell’articolo 11-quater della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è soppresso.

3. Il primo periodo del comma 6 dell’articolo 14 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è sostituito dai seguenti periodi: “La Provincia autorizza i servizi a gestione pubblica o privata e li accredita, purché essi siano finanziati anche solo in parte con fondi pubblici. Sono esclusi dall’obbligo di accreditamento i servizi finanziati attraverso i contributi per spese correnti di cui all’articolo 20-bis.”.

4. Il comma 7 dell’articolo 14 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“7. Nel caso di gestione di servizi sociali senza autorizzazione ai sensi del comma 6, la Provincia è autorizzata, previa diffida, a disporre e a imporre la chiusura del servizio. Le relative spese sono poste a carico del gestore del servizio.”

5. Nel comma 8 dell’articolo 14 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

in geltender Fassung, werden die Wörter: „Ermächtigung oder“ gestrichen.

6. Die Änderungen laut den Absätzen 2, 4 und 5 gelten ab der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region der neuen Regelung über die Genehmigung und die Akkreditierung sozialer und sozial-gesundheitlicher Dienste gemäß Artikel 14 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung.

Art. 35

Änderung des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, „Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern“

1. Artikel 1 des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„Art. 1

Zielsetzung und Gegenstand

1. Im Rahmen der Zuständigkeiten des Landes Südtirol im Bereich der öffentlichen Fürsorge und Wohlfahrt regelt dieses Gesetz zum Schutz von minderjährigen Kindern die Leistung des Unterhaltsvorschusses für das minderjährige Kind an den Elternteil oder an eine andere unterhaltsberechtigte Person, wenn der Unterhalt von der unterhaltspflichtigen Person nicht gemäß den von der Gerichtsbehörde festgelegten Fristen und Bedingungen gezahlt wird.“

2. Im Vorspann von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, werden die Wörter „andere Personen, denen das minderjährige Kind anvertraut wurde,“ durch die Wörter „andere Personen, die Anrecht auf den Unterhalt haben,“ ersetzt.

3. Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„2. Der Elternteil oder die andere Person, die Anrecht auf den Unterhalt hat, hat keinen Anspruch auf die Leistung laut Artikel 1, wenn sie mit der unterhaltspflichtigen Person im gemeinsamen Haushalt leben.“

4. Im deutschen Wortlaut von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung, werden die Wörter: „Vorliegen eines Vollstreckungstitels, der auf einer von einem italienischen oder einem ausländischen Gericht getroffenen Entscheidung beruht, in der Höhe und

successive modifiche, le parole: “autorizzazione o” sono soppresse.

6. Le modifiche di cui ai commi 2, 4 e 5 si applicano a decorrere dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della nuova disciplina in materia di autorizzazione e accreditamento dei servizi sociali e socio-sanitari ai sensi dell’articolo 14, comma 6, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche.

Art. 35

Modifica della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, “Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore”

1. L’articolo 1 della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, è così sostituito:

“Art. 1

Finalità e oggetto

1. Nell'ambito delle competenze della Provincia autonoma di Bolzano in materia di assistenza e beneficenza pubblica, la presente legge disciplina, a tutela del minore, l'erogazione anticipata dell’assegno di mantenimento per il minore, al genitore o ad altro soggetto avente diritto all’assegno, qualora esso non venga corrisposto dall’obbligato al mantenimento nei termini e alle condizioni stabilite dall'autorità giudiziaria.”

2. Nell’alinea del comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, le parole: “altro soggetto affidatario del minore” sono sostituite dalle parole: “altro soggetto avente diritto all’assegno di mantenimento”.

3. Il comma 2 dell’articolo 2 della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, è così sostituito:

“2. Non hanno diritto alla prestazione di cui all’articolo 1 il genitore o altro soggetto avente diritto all’assegno di mantenimento che convivano con l’obbligato al mantenimento.”

4. Nel testo tedesco della lettera a) del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche, le parole: “Vorliegen eines Vollstreckungstitels, der auf einer von einem italienischen oder einem ausländischen Gericht getroffenen Entscheidung beruht, in der Höhe und

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Modalitäten des Beitrags zum Unterhalt des Kindes von Seiten des“ durch den Wörtern „Vorliegen eines Vollstreckungstitels, beruhend auf einer von einem italienischen oder einem ausländischen Gericht getroffenen Entscheidung, in der die Höhe und die Art und Weise der Entrichtung des Beitrags zum Unterhalt von Seiten des“ ersetzt.

5. In Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung, werden die Wörter „Elternteils, dem es nicht anvertraut wurde,“ durch die Wörter „unterhaltspflichtigen Elternteils oder einer anderen unterhaltspflichtigen Person,“ ersetzt.

6. In Artikel 12 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung, werden die Wörter „der unterhaltspflichtige Elternteil” durch die Wörter „die unterhaltspflichtige Person“ ersetzt.

7. In Artikel 12 Absatz 3 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung, werden die Wörter „des unterhaltspflichtigen Elternteils, der seinen“ durch die Wörter „der unterhaltspflichtigen Person, die ihren“ ersetzt.

8. In Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, werden die Wörter „verpflichteten Eltern” durch die Wörter „verpflichteten Personen“ ersetzt.

9. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 120.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 120.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 120.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Transportwesen

Art. 36

Modalitäten des Beitrags zum Unterhalt des Kindes von Seiten des Elternteils,” sono sostituite dalle parole: „Vorliegen eines Vollstreckungstitels, beruhend auf einer von einem italienischen oder einem ausländischen Gericht getroffenen Entscheidung, in der die Höhe und die Art und Weise der Entrichtung des Beitrags zum Unterhalt von Seiten des Elternteils“.

5. Nella lettera a) del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche, le parole: “non affidatario” sono sostituite dalle parole: “obbligato al mantenimento o altro soggetto obbligato al mantenimento”.

6. Alla lettera a) del comma 3 dell’articolo 12 della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche, le parole: “del genitore obbligato al mantenimento” sono sostituite dalle parole: “dell’obbligato al mantenimento”.

7. Alla lettera b) del comma 3 dell’articolo 12 della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche, le parole: “del genitore obbligato al mantenimento” sono sostituite dalle parole: “dell’obbligato al mantenimento”.

8. Alla lettera a) del comma 1 dell’articolo 13 della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, le parole: “i genitori obbligati al mantenimento” sono sostituite dalle parole: “gli obbligati al mantenimento”.

9. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 120.000,00 euro per l’anno 2024, in 120.000,00 euro per l’anno 2025 e in 120.000,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

CAPO IV

Disposizioni in materia di trasporti

Art. 36

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Änderung des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“

1. Nach Artikel 4 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, werden folgende Absätze eingefügt:

„2-bis. Öffentliche Verkehrsdienste von Landesinteresse sind alle Linienverkehrsdienste, ausgenommen die Dienste in ausschließlichem Gemeindeinteresse und die ergänzenden Liniendienste.

2-ter. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 29 kann das Land auch Liniendienste in ausschließlichem Gemeindeinteresse und ergänzende Liniendienste einrichten, die von der Gemeinde oder anderen Körperschaften und Vereinen beantragt werden, wenn sich daraus ein Vorteil für die Verwaltung und Vergabe der Dienste ergibt.“

2. Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„a) können öffentliche Linienverkehrsdienste, einschließlich Schülerverkehrsdienste, die ausschließlich für die Gemeinde von Interesse sind, einrichten. Liniendienste von ausschließlichem Gemeindeinteresse sind lokale Liniendienste, die annähernd ganzjährig verkehren und sich nach den Mobilitätsbedürfnissen der lokalen Bevölkerung richten und für das tägliche gesellschaftliche Leben wichtige Standorte wie Ortszentren, Verwaltungs- und Gesundheitseinrichtungen oder Ähnliches bedienen.“

3. Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15 erhält folgende Fassung:

„2. Die auf Landesebene repräsentativste Verbraucherschutzorganisation gibt vorab eine Stellungnahme zum Standardvertrag ab.“

4. Die Überschrift des Artikels 16 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält im italienischen Wortlaut folgende Fassung: „Subappalto“.

5. Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„1. Der Auftragnehmer kann die öffentlichen Verkehrsdienste und die Zusatzdienste nach vorheriger Genehmigung an ein weiteres Unternehmen weitervergeben. Der Unterauftragnehmer muss den Dienst zu

Modifica della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica”

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 4 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, sono aggiunti i seguenti commi:

“2-bis. I servizi di trasporto pubblico di interesse provinciale sono tutti i servizi di linea, ad eccezione dei servizi di esclusivo interesse comunale e dei servizi di linea integrativi.

2-ter. Fermo restando quanto previsto dall’articolo 29, la Provincia può anche istituire servizi di linea di esclusivo interesse comunale e servizi di linea integrativi richiesti dal Comune o da altri enti e associazioni, se ciò comporta un vantaggio per la gestione e l’affidamento dei servizi.”

2. La lettera a) del comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituita:

“a) possono istituire servizi di trasporto pubblico di linea, compresi i servizi di trasporto scolastico, che sono di esclusivo interesse comunale. I servizi di linea di esclusivo interesse comunale sono servizi locali che vengono offerti indicativamente tutto l'anno in base alle esigenze di mobilità della popolazione locale e servono per raggiungere punti strategici per la vita sociale quotidiana, come centri abitati, strutture amministrative e sanitarie o simili.”

3. Il comma 2 dell’articolo 12 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

“2. L’associazione dei consumatori e degli utenti più rappresentativa a livello provinciale esprime preventivamente un parere sul contratto tipo.”

4. La rubrica del testo italiano dell’articolo 16 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituita: “Subappalto”.

5. Il comma 1 dell’articolo 16 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

“1. L’affidatario può subappaltare, previa autorizzazione, i servizi di trasporto pubblico e i servizi complementari ad altra impresa. L’impresa subappaltatrice ha l'obbligo di garantire il servizio alle stesse condizioni

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

denselben Bedingungen des Dienstleistungsvertrages gewährleisten, der vom Auftragnehmer unterzeichnet wurde."

fissate dal contratto di servizio sottoscritto dall'affidatario."

6. Im italienischen Wortlaut des Artikels 16 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, wird das Wort „subaffidataria" durch das Wort „subappaltatrice" ersetzt.

6. Nel testo italiano del comma 2 dell'articolo 16 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, la parola: "subaffidataria" è sostituita dalla parola: "subappaltatrice".

7. Im italienischen Wortlaut des Artikels 16 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, wird das Wort „subaffidataria" durch das Wort „subappaltatrice" und das Wort „subaffidamento" durch das Wort „subappalto" ersetzt.

7. Nel testo italiano del comma 3 dell'articolo 16 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, la parola: "subaffidataria" è sostituita dalla parola: "subappaltatrice" e la parola: "subaffidamento" dalla parola: "subappalto".

8. Im italienischen Wortlaut des Artikels 16 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, wird das Wort „subaffidamento" durch das Wort „subappalto" ersetzt.

8. Nel comma 4 dell'articolo 16 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, la parola: "subaffidamento" è sostituita dalla parola: "subappalto".

9. Artikel 24 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

9. Il comma 1 dell'articolo 24 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

„1. Die Zulassung der Autobusse für den Liniendienst erfolgt nach Überprüfung der technischen Eignung und der Sicherheit, sofern von den staatlichen Bestimmungen vorgesehen, durch das Kraftfahrzeugamt des Landes."

"1. L'immatricolazione degli autobus per il servizio di linea avviene dopo la verifica dell'idoneità tecnica e di sicurezza, se prevista dalle norme statali, da parte dell'Ufficio Motorizzazione della Provincia."

10. Artikel 24 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, wird gestrichen.

10. Il comma 6 dell'articolo 24 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è abrogato.

11. Artikel 25 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

11. Il comma 1 dell'articolo 25 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

„1. Die ergänzenden Linienverkehrsdienste laut Artikel 2 Absatz 3 können auch auf Antrag der betroffenen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekte genehmigt werden."

"1. I servizi di linea integrativi di cui all'articolo 2, comma 3, possono essere autorizzati anche a seguito di richiesta da parte dei soggetti pubblici o privati interessati."

12. Die Überschrift von Artikel 29 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung: „Finanzierung der Linienverkehrsdienste von ausschließlichem Gemeindeinteresse und der ergänzenden Linienverkehrsdienste".

12. La rubrica dell'articolo 29 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituita: "Finanziamento dei servizi di linea di esclusivo interesse comunale e dei servizi di linea integrativi".

13. Artikel 29 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

13. Il comma 1 dell'articolo 29 è della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

„1. Linienverkehrsdienste von ausschließlichem Gemeindeinteresse können vom Land Südtirol bis zu 70 Prozent der zugelassenen Kosten finanziert werden. Der restliche Anteil wird von der antragstellenden Gemeinde finanziert."

"1. I servizi di linea di esclusivo interesse comunale possono essere finanziati fino al 70 per cento dei costi ammessi del servizio dalla Provincia. La quota restante è finanziata dal Comune richiedente."

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

14. In Artikel 29 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, werden die Wörter „der Nettokosten“ durch die Wörter „der zugelassenen Kosten“ ersetzt.

15. In Artikel 29 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, werden die Wörter „der Nettokosten“ durch die Wörter „der zugelassenen Kosten“ ersetzt.

16. Artikel 48 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„5. Die Modalitäten zur Anwendung von Absatz 4 werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.“

17. Artikel 48 Absätze 6, 7 und 8 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, ist aufgehoben.

18. In Artikel 50 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, werden die Wörter „von 30,00 Euro bis zu 240,00 Euro“ durch die Wörter „von 90,00 Euro bis zu 600,00 Euro“ ersetzt.

19. In Artikel 50 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, werden die Wörter „von 60,00 Euro bis zu 400,00 Euro“ durch die Wörter „von 120,00 Euro bis zu 800,00 Euro“ ersetzt.

20. Artikel 50 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„7. Die Verwaltungsstrafe laut Absatz 5 wird in folgenden Fällen aufgehoben:

a) wenn der Fahrgast, der im Besitz eines gültigen persönlichen Zeitfahrscheines mit Pauschaltarif oder eines kostenlosen Fahrscheines ist, diesen bei Benutzung eines öffentlichen Verkehrsmittels jedoch nicht mit sich führt, innerhalb von fünf Tagen ab dem Vorfall dem betreffenden Verkehrsunternehmen oder der vom Land beauftragten Einrichtung den Besitz des Fahrscheines nachweist und die Verwaltungsspesen von 15,00 Euro nach den festgelegten Modalitäten zahlt,

b) wenn der Fahrgast, der im Besitz eines gültigen persönlichen Fahrausweises ist, aber einen öffentlichen Verkehrsdienst nutzt, ohne den eventuell vorgeschriebenen gültigen Personalausweis vorzuweisen, innerhalb von fünf Tagen ab dem Vorfall dem betreffenden Verkehrsunternehmen oder der vom Land beauftragten Einrichtung seine

14. Nel comma 2 dell’articolo 29 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, le parole: “costi netti del servizio, qualora” sono sostituite dalle parole: “costi ammessi del servizio, se i servizi sono”.

15. Nel comma 3 dell’articolo 29 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, le parole: “costi netti del servizio, qualora” sono sostituite dalle parole: “costi ammessi del servizio, se i servizi sono”.

16. Il comma 5 dell’articolo 48 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

“5. Le modalità di applicazione del comma 4 sono stabilite con regolamento di esecuzione.”

17. I commi 6, 7 e 8 dell’articolo 48 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, sono abrogati.

18. Nel comma 5 dell’articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, le parole: “da 30,00 euro a 240,00 euro” sono sostituite dalle parole: “da 90,00 euro a 600,00 euro”.

19. Nel comma 6 dell’articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, le parole: “da 60,00 euro a 400,00 euro” sono sostituite dalle parole: “da 120,00 euro a 800,00 euro”.

20. Il comma 7 dell’articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

“7. La sanzione amministrativa di cui al comma 5 è annullata nei seguenti casi:

a) se l’utente che è in possesso di un valido titolo di viaggio nominativo a tempo con tariffa forfettaria o di un titolo di viaggio gratuito, ma che ha utilizzato i servizi di trasporto pubblico senza avere con sé il titolo stesso, dimostra all’azienda esercente il servizio o alla struttura incaricata dalla Provincia, entro cinque giorni dal fatto, il possesso del titolo di viaggio stesso e provvede contestualmente a pagare, con le modalità stabilite, la somma di 15,00 euro quali spese amministrative;

b) se l’utente che è in possesso di un valido titolo di viaggio nominativo, ma che ha utilizzato i servizi di trasporto pubblico senza esibire un documento di identità valido eventualmente prescritto, dimostra all’azienda esercente il servizio o alla struttura incaricata dalla Provincia, entro cinque giorni dal fatto, la propria identità e

Identität nachweist und die Verwaltungsspesen von 15,00 Euro nach den festgelegten Modalitäten zahlt,

c) wenn der Fahrgast, der im Besitz eines gültigen persönlichen Zeitfahrscheines mit Pauschaltarif oder eines kostenlosen Fahrscheines ist, diesen jedoch nicht entwertet hat, unverzüglich oder innerhalb von fünf Tagen ab Vorhaltung der Übertretung seine Situation bereinigt, indem er die Verwaltungsspesen von 15,00 Euro nach den festgelegten Modalitäten zahlt."

21. Artikel 50 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„8. Die Verwaltungsstrafe laut Absatz 6 wird aufgehoben, wenn der Fahrgast, der zwar im Besitz eines gültigen persönlichen Zeitfahrscheines mit Pauschaltarif ist, aber ein öffentliches Verkehrsmittel mit dem persönlichen Zeitfahrschein mit Pauschaltarif eines anderen Familienmitgliedes benutzt, innerhalb von fünf Tagen ab dem Vorfall dem betreffenden Verkehrsunternehmen oder der vom Land beauftragten Einrichtung den Besitz des eigenen Fahrscheines nachweist und die Verwaltungsspesen von 15,00 Euro nach den festgelegten Modalitäten zahlt."

22. Artikel 50 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„10. Erfolgt die Zahlung nicht gemäß den vorhergehenden Absätzen, leitet die vom Verkehrsunternehmen oder vom Land mit der Kontrolle beauftragte natürliche oder juristische Person, welche die Übertretung festgestellt und vorgehalten hat, das Feststellungsprotokoll an den gesetzlichen Vertreter/die gesetzliche Vertreterin des mit der Durchführung des Dienstes beauftragen Verkehrsunternehmens oder an die vom Land beauftragte Einrichtung zur Ausstellung des Bußgeldbescheides weiter."

23. Artikel 50 Absatz 11 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„11. Die Einnahmen aus den Verwaltungsstrafen stehen je nach Ausübung der Kontrolltätigkeit den Verkehrsunternehmen oder der vom Land beauftragten Einrichtung zu. 50 Prozent der von den Verkehrsunternehmen eingehobenen Einnahmen müssen für die Verbesserung der Kontrolltätigkeit und der Kundenbetreuung sowie für die Information über die Dienstleistungen und Verkaufsstellen eingesetzt werden, und zwar

provvede contestualmente a pagare, con le modalità stabilite, la somma di 15,00 euro quali spese amministrative;

c) se l'utente che è in possesso di un valido titolo di viaggio nominativo a tempo con tariffa forfettaria o di un titolo di viaggio gratuito, ma non lo ha convalidato, regolarizza la propria posizione immediatamente oppure entro cinque giorni dalla contestazione, mediante il pagamento, con le modalità stabilite, della somma di 15,00 euro quali spese amministrative."

21. Il comma 8 dell'articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

"8. La sanzione amministrativa di cui al comma 6 è annullata, se l'utente che è in possesso di un valido titolo di viaggio nominativo a tempo con tariffa forfettaria, ma che ha utilizzato i servizi di trasporto pubblico munito di titolo di viaggio nominativo a tempo con tariffa forfettaria di un altro familiare, dimostra all'azienda esercente il servizio o alla struttura incaricata dalla Provincia, entro cinque giorni dal fatto, il possesso del proprio titolo di viaggio e provvede contestualmente a pagare, con le modalità stabilite, la somma di 15,00 euro quali spese amministrative."

22. Il comma 10 dell'articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

"10. Se il pagamento non avviene ai sensi dei commi precedenti, la persona fisica o giuridica incaricata del controllo dall'impresa di trasporto o dalla Provincia e che ha accertato e contestato la violazione inoltra il verbale di accertamento al/alla legale rappresentante dell'impresa esercente il servizio di trasporto o alla struttura incaricata dalla Provincia, che emette l'ordinanza ingiunzione."

23. Il comma 11 dell'articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

"11. I proventi delle sanzioni amministrative spettano, a seconda dell'esercizio dell'attività di controllo, alle imprese di trasporto o alla struttura incaricata dalla Provincia. Il 50 per cento dei proventi riscossi dalle imprese di trasporto deve essere destinato al miglioramento delle attività di controlleria e di assistenza alla clientela e alle informazioni relative al servizio e ai punti vendita, sulla base di un programma che le

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

gemäß einem Programm, das von den Verkehrsunternehmen jährlich vorgelegt werden muss.“

24. Artikel 52 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Die Feststellung der Übertretungen laut Artikel 50, die unmittelbare Vorhaltung sowie die unmittelbare Einhebung der Geldbuße obliegt natürlichen oder juristischen Personen, die von der im Bereich Mobilität zuständigen Landesabteilung oder von den Verkehrsunternehmen formell damit beauftragt werden. Die Verkehrsunternehmen oder die vom Land beauftragte Einrichtung erlegen den Fahrgästen die entsprechenden Verwaltungsstrafen auf.“

25. Artikel 53 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„1. Die Überwachung, Aufsicht und Kontrolle über die Durchführung und die Qualität der Verkehrsdienste erfolgt durch Personen, die von der für Mobilität zuständigen Landesabteilung beauftragt werden.“

26. In Artikel 53 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, werden die Wörter „Die Bediensteten“ durch die Wörter „Die Beauftragten“ ersetzt.

27. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2024 auf 132.000,00 Euro, für das Jahr 2025 auf 132.000,00 Euro und für das Jahr 2026 auf 132.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2024-2026.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Lehrlingswesen

Art. 37

Änderung des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, „Ordnung der

imprese di trasporto sono tenute a presentare annualmente.”

24. Il comma 3 dell’articolo 52 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. All’accertamento delle infrazioni di cui all’articolo 50, alla relativa contestazione immediata nonché alla riscossione immediata degli importi provvedono le persone fisiche o giuridiche formalmente incaricate dalla Ripartizione provinciale competente in materia di mobilità o dalle imprese di trasporto. Le imprese di trasporto o la struttura incaricata dalla Provincia applicano le relative sanzioni amministrative agli utenti.”

25. Il comma 1 dell’articolo 53 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

“1. Le attività di monitoraggio, vigilanza e controllo sull’esercizio dei servizi di trasporto e sul livello della qualità del servizio erogato sono espletate da persone incaricate dalla Ripartizione provinciale competente in materia di mobilità.”

26. Nel primo periodo del comma 2 dell’articolo 53 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, le parole: “Il personale di cui al comma 1 può effettuare” sono sostituite dalle parole: “Le persone incaricate di cui al comma 1 possono effettuare”.

27. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 132.000,00 euro per l’anno 2024, in 132.000,00 euro per l’anno 2025 e in 132.000,00 euro per l’anno 2026, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2024-2026.

CAPO V

Disposizioni in materia di apprendistato

Art. 37

Modifica della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, “Ordinamento

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Lehrlingsausbildung“

1. Am Ende von Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, wird folgender Satz hinzugefügt: „Zudem kann die Dauer der Lehre im Einvernehmen zwischen den Vertragsparteien um maximal 6 Monate verkürzt werden, damit der Lehrling vorzeitig die Lehrabschlussprüfung laut Artikel 16 absolvieren kann. Dies setzt voraus, dass der Lehrling die schulische Ausbildung abgeschlossen hat und die betrieblichen Ausbildungsziele in kürzerer Zeit erreicht hat.“

dell'apprendistato”

1. Alla fine del comma 1 dell’articolo 7 della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, è aggiunto il seguente periodo: “La durata del periodo di apprendistato può essere inoltre abbreviata, in accordo fra le parti contrattuali, fino a un massimo di 6 mesi, affinché l’apprendista possa sostenere in anticipo l’esame di fine apprendistato di cui all’articolo 16. Il presupposto a tal fine è che l’apprendista abbia concluso la formazione scolastica e abbia raggiunto gli obiettivi formativi aziendali in minor tempo.”

V. TITEL
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

TITOLO V
NORME FINALI

Art. 38

Finanzbestimmung

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Artikeln 1, 4, 5, 6, 7, 12, 17, 19, 20, 25, 31, 35 und 36 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 38

Disposizione finanziaria

1. Salvo quanto previsto agli articoli 1, 4, 5, 6, 7, 12, 17, 19, 20, 25, 31, 35 e 36 all’attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 39

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Art. 39

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Entwicklungszusammenarbeit, Unterricht, Kultur, Feuerwehr und Bevölkerungsschutz, Jagd und Fischerei, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Nahrungsmittelhygiene, Vermögen und Finanzen, Wirtschaft, Öffentliche Arbeiten, Alpinistik, Fremdenverkehr, Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit, Wohnbauförderung, Hygiene und Gesundheit, Fürsorge und Wohlfahrt, Transportwesen, Lehrlingswesen“

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Änderungen zu Landesgesetzen in folgenden Bereichen vorgeschlagen: Landesämter und Personal, Entwicklungszusammenarbeit, Unterricht, Kultur, Feuerwehr und Bevölkerungsschutz, Jagd und Fischerei, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Nahrungsmittelhygiene, Vermögen und Finanzen, Wirtschaft, Öffentliche Arbeiten, Alpinistik, Fremdenverkehr, Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit, Wohnbauförderung, Hygiene und Gesundheit, Fürsorge und Wohlfahrt, Transportwesen sowie Lehrlingswesen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

I. TITEL

LANDESÄMTER UND PERSONAL, ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT, UNTERRICHT UND KULTUR

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landesämter und Personal

Artikel 1:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Dieser Absatz sieht vor, dass die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen eine operative Stelle der Landesverwaltung ist.

Absatz 2:

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge “Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, cooperazione allo sviluppo, istruzione, cultura, protezione antincendio e civile, caccia e pesca, tutela dell’ambiente e del paesaggio, energia, tutela delle acque e utilizzazione delle acque pubbliche, igiene dei prodotti alimentari, patrimonio e finanze, attività economiche, lavori pubblici, alpinismo, turismo, espropriazioni per pubblica utilità, edilizia abitativa agevolata, igiene e sanità, assistenza e beneficenza, trasporti, apprendistato”

Signore Consigliere e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, cooperazione allo sviluppo, istruzione, cultura, protezione antincendio e civile, caccia e pesca, tutela dell’ambiente e del paesaggio, energia, tutela delle acque e utilizzazione delle acque pubbliche, igiene dei prodotti alimentari, finanze e patrimonio, attività economiche, lavori pubblici, alpinismo, turismo, espropriazioni per pubblica utilità, edilizia abitativa agevolata, igiene e sanità, assistenza e beneficenza, trasporti, apprendistato.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

TITOLO I

UFFICI PROVINCIALI E PERSONALE, COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO, ISTRUZIONE E CULTURA

CAPO I

Disposizioni in materia di uffici provinciali e personale

Articolo 1:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia”.

Comma 1:

Con questo comma si prevede che l’Agenzia provinciale per le relazioni sindacali sia una struttura operativa dell’Amministrazione provinciale.

Comma 2:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Dieser Absatz sieht als Folge der im ersten Absatz genannten Änderung die Aufhebung von Artikel 4/bis Absatz 9 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, vor.

Absatz 3:

Mit dieser Änderung wird der Wortlaut von Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, an den Wortlaut von Artikel 4/bis Absatz 1 angepasst.

Absatz 4:

Artikel 9 Absatz 1 zählt die Modalitäten auf, anhand derer die Aufnahme in den Landesdienst erfolgen kann. Zum ursprünglichen Text („a) durch öffentlichen Wettbewerb mit Prüfungen, nach Bescheinigungen und Prüfungen, nach einem Ausbildungslehrgang oder mit Auswahlverfahren aufgrund von Eignungsprüfungen zur Feststellung der erforderlichen beruflichen Kenntnisse oder aufgrund von Eignungstests“) wird folgender Satz hinzugefügt: „durch öffentliche Rangordnung nach Bescheinigungen nur für befristete Aufnahmen“. Die Änderung führt die bisher nicht ausdrücklich vorgesehene Möglichkeit von Wettbewerben nur nach Bescheinigungen (Studientitel, Erfahrung etc.) ein. Diese Möglichkeit war in der staatlichen Gesetzgebung vorgesehen (zum Beispiel DPR Nr. 487/1994, welches jedoch 2023 aufgehoben wurde), nicht jedoch in der des Landes. Jedenfalls soll diese Möglichkeit nur für befristete Aufträge und nicht für die unbefristete Aufnahme vorgesehen werden. Aufgrund der anhaltenden Notwendigkeit, dringend Ersatzstellen – insbesondere im Schulwesen – zu besetzen, ist es unerlässlich, über schnell zu erstellende Rangordnungen für die befristete Aufnahme zu verfügen. Dies ist überdies für die in den letzten Jahren von den Bildungsdirektionen des Landes eingeführten Ausbildungsverfahren sinnvoll. Hierbei handelt es sich um Lehrgänge für den Erhalt der Lehrbefähigung von Seiten angehender Lehrkräfte, die in Zusammenarbeit mit der Universität Bozen durchgeführt werden und zeitlich begrenzte Lehraufträge als Voraussetzung für die Teilnahme vorsehen. Die Änderung basiert auf der primären Gesetzgebungsbefugnis im Bereich Organisation der Ämter und des Landespersonals. Die neue Regelung kann zudem auch bei dringend notwendigen befristeten Aufnahmen von Verwaltungspersonal nützlich sein.

Absatz 5:

Con questo comma si prevede, conseguentemente alla modifica di cui al primo comma, l’abrogazione del comma 9 dell’articolo 4/bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6.

Comma 3:

Con la presente modifica si adegua il testo del comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, a quello del comma 1 dell’articolo 4/bis della medesima legge.

Comma 4:

Il testo dell’articolo 9, comma 1, elenca le modalità secondo le quali può avvenire l’accesso all’impiego provinciale. Rispetto al testo originario (“a) per concorso pubblico per esami, per titoli ed esami, per corso-concorso o per selezione mediante svolgimento di prove volte all'accertamento della professionalità richiesta o per test attitudinali”) viene aggiunto, solo per le assunzioni temporanee, l’accesso per graduatoria pubblica per titoli. La modifica introduce la possibilità di concorsi *per soli titoli* (di studio, di esperienza, ecc.), in precedenza non esplicitamente prevista. Tale ipotesi era presente nella normativa statale (per esempio nel d.P.R. 487/1994, abrogato però nel corso del 2023), ma non in quella provinciale. Si tratta di prevedere questa modalità, comunque, solo per incarichi a tempo determinato e non per assunzioni definitive. La costante necessità di coperture urgenti tramite supplenze, in particolare nel mondo della scuola, rende indispensabile disporre di graduatorie di rapida creazione per l’assunzione a tempo determinato. Ciò è inoltre utile a causa delle procedure di formazione istituite negli ultimi anni da parte delle Direzioni Istruzione e Formazione provinciali. Si tratta infatti di corsi di abilitazione all’insegnamento per aspiranti insegnanti, svolti in collaborazione con l’Università di Bolzano, che presuppongono incarichi di insegnamento temporanei per i corsisti e le corsiste. La modifica poggia sulla competenza primaria in materia di organizzazione degli uffici e del personale provinciale. Infine, la nuova disposizione può essere utile anche in caso di assunzioni di personale amministrativo a tempo determinato da attuare in casi di urgenza.

Comma 5:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Die derzeit auf organisatorischer Ebene stattfindende Neugestaltung der Aufnahmeverfahren für Lehrpersonen der Landesmusik- und -berufsschulen fordert eine Erweiterung der bestehenden Auswahlmodalitäten, die in den Rechtsvorschriften des Landes vorgesehen sind. So wird zusätzlich zu den bereits unter Buchstabe c) vorgesehenen spezifischen Modalitäten – diese werden nicht ergänzt – lediglich die Möglichkeit hinzugefügt, die bereits unter Buchstabe a) vorgesehenen Verfahren anzuwenden.

Absatz 6:

Die neu vorgeschlagene Formulierung sieht die Möglichkeit vor, die Auswahlphase des Auswahlverfahrens auf eine mündliche oder praktisch-mündliche Prüfung zu beschränken und auf eine vorherige schriftliche Prüfung zu verzichten. Der ursprüngliche Wortlaut beschränkte diese Möglichkeit auf den Zeitraum der Pandemie. Die Landesverwaltung befindet sich in einer heiklen Phase starker Abwanderung aufgrund von Renteneintritten (allein im Jahr 2023 waren es 408). Es entsteht ein Rückstand bei Festanstellungen, der für erhebliche Engpässe sorgt. In den gefragtesten Berufsbildern, für die ein Oberschul- bzw. Hochschulabschluss erforderlich ist, sind 11,54% (140 Stellen) beziehungsweise 8,51% (100 Stellen) der Stellen der entsprechenden Stellenpläne frei.

Die vorgeschlagene Bestimmung beruht auf der gesetzgeberischen Autonomie im Bereich Landesämter und Personal; sie führt eine Ausnahmeregelung ein, um in Zeiten des strukturellen und gesellschaftlichen Wandels die Effizienz der öffentlichen Dienste weiterhin zu gewährleisten und Stellen rasch zu besetzen. Wesentliche Stärken der vorgeschlagenen Änderung:

- geringerer verwaltungstechnischer und bürokratischer Aufwand in Zusammenhang mit dem möglichen Wegfall der schriftlichen Prüfung und folglich kürzere Verfahrensdauer;
- Schnelligkeit und Flexibilität der Abwicklung der Auswahlverfahren, mit der Möglichkeit, mehr Verfahren durchzuführen;
- Wettbewerbsfähigkeit mit anderen Arbeitssektoren;
- höhere Attraktivität für Bewerberinnen und Bewerber (mehr Flexibilität, Verfahrensverkürzung);
- geringere Verwaltungs- und Organisationsausgaben (Beschaffung und

Il cambiamento attualmente in corso a livello organizzativo relativamente alle procedure di assunzione delle e degli insegnanti nel settore delle scuole professionali e di musica provinciali richiede di ampliare le possibili modalità di selezione previste dall'ordinamento provinciale. Oltre quindi alle specifiche modalità già previste alla lettera c) – non oggetto di modifica – si aggiunge semplicemente la possibilità di adottare le procedure già previste alla lettera a).

Comma 6:

La nuova formulazione proposta prevede la possibilità di concentrare la fase selettiva delle procedure concorsuali in un esame orale o pratico-orale, prescindendo da un precedente esame scritto. La formulazione originaria limitava tale possibilità al periodo della pandemia. L'Amministrazione provinciale sta attraversando una delicata fase di forte esodo per pensionamenti (solo nel 2023 sono stati 408). Si sta creando un ritardo di assunzioni a tempo indeterminato che produce notevoli difficoltà. Nei profili professionali più richiesti, a livello di diploma e laurea, abbiamo rispettivamente un 11,54% e un 8,51%, ovvero 140 e 100 posti vacanti sul totale dei relativi organici.

La disposizione proposta si basa sull'autonomia legislativa in materia di uffici provinciali e personale e introduce una deroga per ragioni di mantenimento dell'efficienza dei servizi pubblici nelle attuali condizioni di forti mutamenti strutturali e sociali, nonché per la necessità di coprire velocemente delle posizioni. In sintesi, i punti di forza della proposta sono:

- minori vincoli amministrativi e burocratici legati alla prova scritta, quindi riduzione dei tempi della procedura;
- velocità e flessibilità di svolgimento delle procedure selettive con possibilità di effettuare più selezioni;
- competitività con altri settori di impiego;
- attrattività per i candidati e le candidate (più flessibilità, abbreviazione della procedura);
- riduzione delle spese amministrative e organizzative (reperimento e affitto sale, ditte esterne, ecc.).

Anmietung von Räumlichkeiten, Kosten für externe Unternehmen usw.).

Das Fehlen der anonymen schriftlichen Prüfung wird durch andere Formen von garantierter Objektivität und Unparteilichkeit ausgeglichen: vorhergehende Veröffentlichung der Bewertungskriterien und der Prüfungsfragen bereits erfolgter Wettbewerbe, nach dem Zufallsprinzip von den Bewerbern und Bewerberinnen gezogene Fragen aus einem vorab festgelegten Fragenkatalog, öffentliche Prüfungen mit Anwesenheit von Zeuginnen und Zeugen, bereits in den Wettbewerbsankündigungen enthaltene Prüfungsprogramme usw. In Bezug auf die zu prüfenden Kenntnisse ist anzumerken, dass die mündlichen Prüfungen vertiefender durchzuführen sind. Es wird auch die Möglichkeit in Erwägung gezogen die Bewerberinnen und Bewerber Eignungstests zu unterziehen, mit Unterstützung von Fachpersonen oder intern ausgebildeten Bediensteten.

Absatz 7:

Mit dieser Änderung wird die Höchstgrenze für Einkünfte aus Nebentätigkeiten auch für Führungskräfte neu festgelegt. Diese Neufestlegung wurde notwendig, da das Lohngefüge der Führungskräfte mit dem LG Nr. 6/2022 und mit dem BÜKV der Führungskräfte vom 24. August 2023 neu geregelt wurde.

Absätze 8-9:

Das Gesamtstellenkontingent des Landes wird ab dem 1. Juli 2024 um 32 neue Stellen erhöht. Die Stellen werden der Generaldirektion des Landes zugeschlagen. Der Generaldirektor/die Generaldirektorin des Landes stellt, je nach Notwendigkeit und Begründung, sowie auf der Grundlage von Entscheidungen der Landesregierung, die genannten Stellen den einzelnen Organisationseinheiten zeitweise zur Verfügung oder überträgt diese definitiv. Die Zuständigkeit der Generaldirektion des Landes ist im Artikel 29 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6 vorgesehen.

Absatz 10:

Dieser Absatz erläutert die finanzielle Deckung des Artikels.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Entwicklungszusammenarbeit

Artikel 2:

La mancanza di una prova scritta anonima è compensata con altre garanzie di oggettività e imparzialità: pubblicazione preventiva dei criteri di valutazione e delle domande dei concorsi già svolti, domande estratte a sorte dai candidati e dalle candidate da una lista prestabilita, esami pubblici con presenza di testimoni, programmi descritti in via preventiva nei bandi, ecc. Quanto ai contenuti da verificare, le prove orali saranno più approfondite e si sta valutando la possibilità di inserire valutazioni attitudinali anche con figure professionali specializzate o da formare internamente all'Amministrazione.

Comma 7:

Con tale modifica viene definita la soglia massima dei proventi da attività extra servizio per il personale anche dirigenziale. Tale previsione è necessaria in base alla nuova disciplina economica del personale dirigenziale introdotta dalla legge provinciale 6/2022 e dal CCI per il personale dirigenziale 24 agosto 2023.

Commi 8-9:

La dotazione organica complessiva dei posti del personale della Provincia viene aumentata di ulteriori 32 posti, a decorrere dal 1° luglio 2024. I posti sono attribuiti alla Direzione generale della Provincia. Il direttore/La direttrice generale della Provincia mette a disposizione temporaneamente o attribuisce definitivamente i posti alle singole strutture organizzative, in base alle rispettive necessità e motivazioni, nonché sulla base delle decisioni della Giunta provinciale. Tale competenza della Direzione generale della Provincia è sancita nell'articolo 29 della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6.

Comma 10:

Questo comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

CAPO II

Disposizioni in materia di cooperazione allo sviluppo

Articolo 2:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 28. Oktober 2011, Nr. 12, „Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es wird vorgeschlagen, in Artikel 3 Absatz 1 den Verweis auf das Landesressort Bildungsförderung, Deutsche Kultur und Integration zu streichen, da die genaue Gliederung der Verwaltungsstruktur gemäß Artikel 27 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, (Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung) mit Durchführungsverordnung festgelegt wird. Außerdem wird die Benennung der Ressorts gemäß Artikel 30 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 6/2022 mit dem Dekret zur Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den wirklichen Landesrätinnen und Landesräten festgelegt.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Unterricht

Artikel 3:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im Rahmen der von der italienischsprachigen Schule ausgeschriebenen Wettbewerbe zur Stabilisierung des Lehrpersonals an den italienischsprachigen Sekundarschulen staatlicher Art gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 59/2017 wird es für notwendig erachtet, dass die Wettbewerbsgewinner und -gewinnerinnen ohne Lehrbefähigung nicht mehr nach den Lehrpersonen, die in die Landesrangliste eingetragen sind, eine befristete Stelle wählen können, sondern unter Berücksichtigung der von den Landesbestimmungen festgelegten Vorränge für die Ernennungsverfahren.

Absatz 2:

Den Lehrpersonen mit einem Arbeitsvertrag an einer italienischsprachigen Schule staatlicher Art wird die Möglichkeit gegeben, an genannten Schulen den lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang abzuschließen, den sie in einer anderen autonomen Provinz oder Region begonnen haben, jedoch nur für jene Wettbewerbsklassen, die von der Freien Universität Bozen nicht eingerichtet wurden. Die Durchführung des direkten Praktikums an

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 28 ottobre 2011, n. 12, “Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri””.

Comma 1:

Si propone lo stralcio, dal comma 1 dell’articolo 3 della legge, del riferimento al Dipartimento provinciale Diritto allo studio, Cultura tedesca e Integrazione, in quanto ai sensi dell’articolo 27, comma 3, della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 (Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell’Amministrazione provinciale) la specifica articolazione della struttura amministrativa provinciale è determinata con regolamento di esecuzione. Inoltre, ai sensi dell’articolo 30, comma 3, della legge provinciale 6/2022, la denominazione dei dipartimenti è stabilita con il decreto di ripartizione delle competenze fra le assessore e gli assessori effettivi.

CAPO III

Disposizioni in materia di istruzione

Articolo 3:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, “Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante”.

Comma 1:

Nell’ambito dei concorsi banditi dalla scuola in lingua italiana per stabilizzare il personale insegnante delle scuole secondarie a carattere statale in lingua italiana in conformità al decreto legislativo 59/2017, si ritiene opportuno che le vincitrici e i vincitori dei medesimi concorsi non in possesso dell’abilitazione all’insegnamento possano scegliere un posto a tempo determinato non più dopo le e i docenti inseriti in graduatoria provinciale, bensì nel rispetto delle precedenze stabilite dalla normativa provinciale per le procedure di nomina.

Comma 2:

Al personale docente con un contratto di lavoro presso una scuola a carattere statale in lingua italiana viene data la possibilità di completare, nelle medesime scuole, il percorso di abilitazione all’insegnamento intrapreso in un’altra provincia autonoma o regione, limitatamente alle classi di concorso non attivate dalla Libera Università di Bolzano. Lo svolgimento del tirocinio diretto presso una scuola a carattere statale in lingua

einer italienischsprachigen Schule staatlicher Art darf für die Landesverwaltung keine zusätzlichen Ausgaben mit sich bringen.

Absatz 3:

Dieser Absatz sieht die Möglichkeit vor, dass auch Lehrpersonen, die im Schuljahr 2023/2024 in den Schulranglisten eingetragen sind, zu den Landesranglisten zugelassen werden können, sofern sie alle anderen Voraussetzungen erfüllen. Diese Bestimmung ermöglicht eine optimale Nutzung des sog. „zweigleisigen Weges“ für die unbefristete Aufnahme, der bereits in den Landesbestimmungen vorgesehen ist. Die Wirksamkeit ab 1. Jänner 2025 ermöglicht die Gleichbehandlung der Lehrpersonen, die bis zum Schuljahr 2024/2025 einen Befähigungslehrgang gemäß Dekret des Ministerpräsidenten vom 4. August 2023 absolviert haben, unabhängig von den Anfangsvoraussetzungen für den Zugang zum Lehrgang.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Kultur

Artikel 4:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 18, „Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Abschaffung der Altersgrenze für Zuschüsse an Einzelpersonen für Studienaufenthalte ist ein wichtiger Schritt, der die EU-Strategie des lebenslangen Lernens unterstützt. Dieser Schritt ermöglicht es Menschen aller Altersgruppen, Zugang zu Bildungsmöglichkeiten zu erhalten und fördert somit die kontinuierliche persönliche und berufliche Entwicklung. Durch die Förderung von Studienaufenthalten wird nicht nur das individuelle Wachstum unterstützt, sondern auch die kulturelle Vielfalt. Bildung und Lernen soll allen offenstehen.

Absatz 2:

Dieser Absatz erläutert die finanzielle Deckung des Artikels.

II. TITEL

FEUERWEHR UND BEVÖLKERUNGSSCHUTZ, JAGD UND FISCHEREI, LANDSCHAFTS- UND UMWELTSCHUTZ, ENERGIE, GEWÄSSERSCHUTZ UND

italiana non deve comportare maggiori oneri per l’Amministrazione provinciale.

Comma 3:

Il presente comma prevede la possibilità, anche per il personale docente inserito nelle graduatorie d’istituto nell’anno scolastico 2023/2024, di accedere alle graduatorie provinciali, fermo restando il possesso di tutti gli altri requisiti previsti. Tale disposizione permette di utilizzare al meglio il cd. “doppio canale” per l’accesso al tempo indeterminato, già previsto dalla normativa provinciale. La decorrenza 1° gennaio 2025 consente di garantire parità di trattamento nei confronti di tutti coloro che entro l’anno scolastico 2024/2025 avranno concluso un percorso abilitante ai sensi del DPCM 4 agosto 2023, a prescindere dalle condizioni inziali di accesso al percorso stesso.

CAPO IV

Disposizioni in materia di cultura

Articolo 4:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge 11 maggio 1988, n. 18, “Provvedimenti in materia di bilinguismo”.

Comma 1:

La cancellazione del limite di età per le sovvenzioni per soggiorni di studio è un passo importante che sostiene la strategia dell’UE per l’apprendimento permanente. Questa misura consente alle persone di tutte le età di accedere alle opportunità educative, promuovendo così lo sviluppo personale e professionale continuo. Attraverso il sostegno ai soggiorni di studio, si supporta non solo la crescita individuale, ma anche la diversità culturale. L’istruzione e l’apprendimento devono essere accessibili a tutti.

Comma 2:

Questo comma specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

TITOLO II

PROTEZIONE ANTINCENDIO E CIVILE, CACCIA E PESCA, TUTELA DELL’AMBIENTE E DEL PAESAGGIO, ENERGIA, TUTELA DELLE ACQUE E UTILIZZAZIONE DELLE ACQUE

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

GEWÄSSERNUTZUNG, NAHRUNGSMITTELHYGIENE

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Feuerwehr und Bevölkerungsschutz

Artikel 5:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Ergänzung wird vorgeschlagen, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz mit ehrenamtlich tätigen Organisationen, die im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind, Vereinbarungen abschließen kann, um Zivilschutzeinsätze auf dem Landes- und Staatsgebiet sowie in Tirol, als Mitglied der Europaregion, gewährleisten zu können. Es wird außerdem festgehalten, dass für Einsätze außerhalb des Landesgebietes vorab eine Ermächtigung durch den zuständigen Landesrat/die zuständige Landesrätin notwendig ist und dass die Agentur für Bevölkerungsschutz den ehrenamtlich tätigen Organisationen die bestrittenen Ausgaben auf Grundlage der Vereinbarung rückvergütet und einen Vorschuss von höchstens 80 Prozent auszahlt.

Absatz 2:

Mit dieser Ergänzung wird präzisiert, dass das Land Südtirol bei Zivilschutzeinsätzen auf dem Gebiet der Europaregion auf die Beantragung einer Rückvergütung der Kosten verzichtet, die von den ehrenamtlich tätigen Organisationen getragen werden. Bei bis zu einmonatigen Zivilschutzeinsätzen in Gebieten anderer Regionen Italiens verzichtet das Land ebenfalls auf die Beantragung einer Rückvergütung der Kosten. Damit wird einerseits die Solidarität gegenüber der beantragenden Behörde zum Ausdruck gebracht und andererseits, dass den Freiwilligenorganisationen die Ausgaben schneller rückvergütet werden können und dass die geringen Ausgaben zu Lasten der Freiwilligenorganisationen bei Einsätzen bis zu einem Monat in keinem Verhältnis zum bürokratischen Aufwand einer Rückvergütung der Ausgaben über die anfordernde Behörde stehen. Die Bestimmungen über den Verzicht auf die Beantragung einer Rückvergütung laut den Absätzen 1/bis und 1/ter werden nicht auf die

PUBBLICHE, IGIENE DEI PRODOTTI ALIMENTARI

CAPO I

Disposizioni in materia di protezione antincendio e civile

Articolo 5:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, “Testo unico dell’ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile”.

Comma 1:

Con questa integrazione si propone di permettere all’Agenzia per la Protezione civile di stipulare convenzioni con le organizzazioni di volontariato iscritte nel Registro unico nazionale del Terzo settore, attraverso le quali rendere possibili interventi di protezione civile sul territorio provinciale e statale nonché in Tirolo, in quanto membro dell’Euregio. Viene inoltre precisato che per gli interventi al di fuori del territorio provinciale è necessaria la preventiva autorizzazione dell’assessore/assessora provinciale competente e che l’Agenzia per la Protezione civile rimborsa alle organizzazioni di volontariato le spese sostenute ed eroga un anticipo pari, al massimo, all’80%.

Comma 2:

Con questa integrazione si precisa che la Provincia autonoma di Bolzano rinuncia alla richiesta di rimborso dei costi sostenuti dalle organizzazioni di volontariato per gli interventi di protezione civile sul territorio dell’Euregio e per quelli aventi una durata massima di un mese effettuati sui territori delle altre regioni d’Italia. In questo modo, da un lato si esprime la solidarietà nei confronti dell’autorità richiedente l’intervento e, dall’altro, si dimostra che le organizzazioni di volontariato possono essere rimborsate in modo rapido e che l’impegno burocratico che sarebbe necessario per il rimborso tramite l’ente richiedente delle esigue spese sostenute da tali organizzazioni in caso di interventi di durata inferiore a un mese sarebbe sproporzionato. Le disposizioni sulla rinuncia alla richiesta di rimborso di cui ai commi 1/bis e 1/ter non si applicano ai casi previsti dall’articolo 39 del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1.

in Artikel 39 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Jänner 2018, Nr. 1, vorgesehenen Fälle angewandt.

Absatz 3:

Durch diese Änderung wird vorgesehen, dass bei Großschadensereignissen oder Katastrophen die Behörden des Zivilschutzdienstes die Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz koordinieren.

Absatz 4:

Es wird klargestellt, dass der Direktor/die Direktorin der Agentur für Bevölkerungsschutz ein eigenes Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz führt.

Absatz 5:

Mit dieser Änderung wird die gesetzliche Grundlage für die Verordnung über die Zulassung und über die Befähigung zum Führen von Fahrzeugen des Feuerwehrdienstes, des Landesforstdienstes und des Zivilschutzes geschaffen.

Absatz 6:

In Artikel 25 Absatz 1, welcher die Stelle des Direktors/der Direktorin der Agentur für Bevölkerungsschütz regelt, wird der Verweis auf nicht mehr geltende Bestimmungen gestrichen.

Absatz 7:

Mit dieser Präzisierung wird festgelegt, dass der Feuerwehrdienst Hilfseinsätze auch auf dem restlichen Staatsgebiet sowie in Tirol und in Graubünden leisten kann.

Absatz 8:

Mit dieser Änderung wird klargestellt, dass auch auf Landesbedienstete, die im Sonderstellenplan der Berufsfeuerwehr des Landes eingestuft sind, die von der Personalordnung des Landes vorgesehene Für- und Vorsorgebehandlung angewandt wird.

Absatz 9:

Mit dieser Ergänzung wird präzisiert, dass der Direktor/die Direktorin der Agentur für Bevölkerungsschutz dem Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren einen Vorschuss von maximal 80 Prozent auf die Beiträge, Zuschüsse und Finanzierungen zahlen kann.

Absatz 10:

Comma 3:

Con questa modifica si prevede che in caso di grandi emergenze o calamità le autorità del Servizio per la protezione civile coordinino le organizzazioni di volontariato per la protezione civile.

Comma 4:

Si precisa che il direttore/la direttrice dell'Agenzia per la protezione civile tiene un apposito registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile.

Comma 5:

Con la presente modifica si crea il fondamento giuridico per il regolamento sull'immatricolazione e sull'abilitazione alla guida dei veicoli del Servizio antincendio, del Servizio forestale provinciale e della Protezione civile.

Comma 6:

Nel comma 1 dell'articolo 25, che disciplina la posizione del direttore/della direttrice dell'Agenzia per la Protezione civile, si elimina il riferimento a disposizioni non più in vigore.

Comma 7:

Con questa precisazione si stabilisce che i vigili del fuoco volontari possono effettuare interventi anche sul restante territorio statale nonché in Tirolo e nei Grigioni.

Comma 8:

Con la presente modifica si precisa che anche alle e ai dipendenti provinciali appartenenti al ruolo speciale del Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia si applica il trattamento previdenziale e assistenziale previsto dall'ordinamento del personale della Provincia.

Comma 9:

Con questa integrazione si precisa che il direttore/la direttrice dell'Agenzia per la Protezione civile può erogare all'Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari un anticipo dei contributi, dei sussidi e dei finanziamenti, nella misura massima dell'80 per cento.

Comma 10:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Mit dieser Änderung wird präzisiert, dass Einsätze auf dem restlichen Staatsgebiet und in Tirol und in den Graubünden nach Ermächtigung durch den zuständigen Landesrat/die zuständige Landesrätin vom Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren koordiniert werden und dass die mit dem Einsatz verbundenen Kosten vom Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren getragen werden. Auch für diese Einsätze gelten die Bestimmungen laut Artikel 13 Absätze 1/bis, 1/ter und 1/quater.

Absatz 11:

Dieser Absatz erläutert die finanzielle Deckung des Artikels.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Jagd und Fischerei

Artikel 6:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Nutria, eine invasive gebietsfremde Art, soll analog zur Gesetzgebung der Europäischen Union und des Staates als nicht zum Wild gehörend eingestuft werden.

Absatz 2:

Das Verfahren bei Wildunfällen auf der Straße wird klar geregelt und es wird vorgesehen, dass die Fahrtkosten und die Kosten für die Entsorgung des Tierkadavers erstattet werden.

Absatz 3:

Es wird vorgesehen, dass die Einhaltung des Abschussplanes und der gemäß Artikel 24 erlassenen Vorschriften nicht mehr nur über die Abschusslisten und die Trophäenbewertungen, sondern auch über die Hegeschauen überprüft wird. Die Hegeschau ist ein wichtiges Instrument, um die faunistischen und sozialen Thematiken rund um das Wildtiermanagement zu beleuchten.

Absatz 4:

Der Informationsfluss zwischen den Jagdschutzorganen, dem Jagdverband und dem Amt für Wildtiermanagement wird verbessert.

Absatz 5:

Con questa modifica si precisa che gli interventi sul restante territorio statale e in Tirolo e nei Grigioni sono coordinati dall’Unione provinciale dei vigili del fuoco volontari previa autorizzazione dell’assessore/assessora competente e che i costi relativi all’intervento sono sostenuti dall’Unione provinciale dei vigili del fuoco volontari. Anche per questi interventi si applica quanto previsto dall’articolo 13, commi 1/bis, 1/ter e 1/quater.

Comma 11:

Questo comma specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

CAPO II

Disposizioni in materia di caccia e pesca

Articolo 6:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, „Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia”.

Comma 1:

Analogamente alla legislazione dell’Unione europea e dello Stato, la nutria non dovrebbe fare parte della fauna selvatica, essendo una specie invasiva.

Comma 2:

Viene disciplinata in forma dettagliata la procedura in caso di incidenti stradali in cui è coinvolta fauna selvatica e viene previsto il rimborso delle spese di viaggio e di smaltimento della carcassa dell’animale.

Comma 3:

Si prevede che il controllo circa il rispetto dei piani di abbattimento e delle prescrizioni imposte ai sensi dell’articolo 24 sia effettuato non più solo sulla base delle liste di prelievo e delle valutazioni dei trofei, ma anche sulla base delle rassegne di gestione. La rassegna di gestione faunistica venatoria è un’occasione importante per fare il punto della situazione sulla gestione faunistica e sulle relative problematiche faunistiche e sociali.

Comma 4:

Viene migliorato il flusso di informazioni tra gli addetti alla vigilanza venatoria, l’associazione cacciatori e l’Ufficio Gestione fauna selvatica.

Comma 5:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Die Fuchsjagd soll für Jagdschutzorgane wieder einfacher, d.h. auch bei Nacht möglich werden.

Absatz 6:

Auf nicht angeleinte Hunde sollen nicht mehr die vom Landesgesetz Nr. 9/2000 vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt werden, sondern jene im Sinne des Landesgesetzes Nr. 14/1987; dadurch sollen frei herumlaufende Hunde, die Wild hetzen, von solchen unterschieden werden, die außerhalb des Jagdreviers frei herumlaufen. Für den Jagdbereich kann aufgrund dieser Änderung die Verhängung der Verwaltungsstrafen eigenständig erfolgen, was bisher nicht der Fall war.

Absatz 7:

Dieser Absatz erläutert die finanzielle Deckung des Artikels.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landschafts- und Umweltschutz

Artikel 7:

Absatz 1:

Mit diesem Artikel wird vorgesehen, dass im Jahr 2024 die Verwaltungsstrafe für die unterlassene Bestimmung des genetischen Profils von Hunden, die am 1. Jänner 2022 bereits im Melderegister für Heimtiere registriert waren, nicht angewandt wird. Bisher wurde das genetische Profil nämlich für lediglich 10.000 der 40.000 eingetragenen Hunde bestimmt. Daher wird es als notwendig erachtet, einen Aufschub zu gewähren, um die organisatorischen und administrativen Voraussetzungen zu schaffen, damit die zuständigen Stellen mehr Zeit für eine lückenlose Erhebung der Daten über das genetische Profil aller eingetragenen Hunde haben.

Absatz 2:

Dieser Absatz erläutert die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 8:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, „Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung soll der Vorsitz des Umweltbeirates, der ein Beratungsorgan der Landesregierung ist, vom Auftrag zur

Si agevola la caccia alla volpe da parte degli organi di vigilanza venatoria, rendendola possibile anche di notte.

Comma 6:

Per i cani non al guinzaglio non troveranno più applicazione le sanzioni previste dalla legge provinciale 9/2000, bensì quelle della legge provinciale 14/1987, al fine di differenziare i cani non al guinzaglio che inseguono la fauna selvatica da quelli che circolano al di fuori delle riserve di caccia. Ciò comporta per il settore venatorio la possibilità di irrogare sanzioni amministrative in forma autonoma, possibilità fino ad ora non prevista.

Comma 7:

Specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

CAPO III

Disposizioni in materia di tutela dell’ambiente e del paesaggio

Articolo 7:

Comma 1:

Con questo articolo si propone la disapplicazione per l’anno 2024 della sanzione amministrativa prevista per la mancata determinazione del profilo genetico dei cani che alla data del 1° gennaio 2022 erano già registrati nell’anagrafe degli animali di affezione. Finora, il profilo genetico è stato determinato solo per 10.000 dei 40.000 cani registrati. Per questo motivo, si ritiene necessario concedere un differimento al fine di creare le condizioni organizzative e amministrative affinché le strutture competenti abbiano più tempo per la raccolta completa dei dati relativi al profilo genetico di tutti i cani registrati.

Comma 2:

Specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 8:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, “Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti”.

Comma 1:

La presente modifica serve a separare la funzione di presidente del comitato ambientale, che è un organo tecnico

Führung der Landesumweltagentur entkoppelt werden. Die Vertretung der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz im Beirat muss nicht mehr zwingend der Direktor oder die Direktorin der Landesagentur sein.

consultivo della Giunta provinciale, dall'incarico di direzione dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima. A rappresentare l'Agenzia nel comitato non dovrà più essere necessariamente il direttore o la direttrice dell'Agenzia.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Energie

Artikel 9:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 7. Juli 2010, Nr. 9, „Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung, der erneuerbaren Energiequellen und des Klimaschutzes" vorgeschlagen.

Absatz 1:

Das gesetzesvertretende Dekret vom 19. August 2005, Nr. 192, über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden hat die Richtlinien (EU) 2018/844, (EU) 2012/27, (EU) 2010/31 und (EG) 2002/91 umgesetzt. Artikel 6 des genannten gesetzesvertretenden Dekrets regelt die Aufsicht über die Nachweise der Gesamtenergieeffizienz bei Eigentumsübertragung und Vermietung von Gebäuden sowie die Aufsicht über Verkaufs- und Vermietungsanzeigen jeglicher Art. Im Artikel 15 sind die Strafen vorgesehen, die bei Nichteinhaltung von Artikel 6 anzuwenden sind. Mit den vorliegenden Artikeln 2/sexies und 2/septies werden die staatlichen Bestimmungen auf Landesebene umgesetzt.

Artikel 2/sexies sieht vor, dass die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz mit Unterstützung der Energieagentur Südtirol – KlimaHaus die Nachweise der Gesamtenergieeffizienz (APE) bei Eigentumsübertragung oder Vermietung von Gebäuden kontrolliert. Mittels Stichprobenkontrollen werden die Qualifikation des zertifizierenden Technikers, die Übereinstimmung der Schlüsselparameter der Energieberechnung und die Unterlagen zum Nachweis der Gesamtenergieeffizienz überprüft.

Die Gemeinden werden mit der Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften zur Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden bei Verkaufs- oder Vermietungsanzeigen betraut.

Artikel 2/septies sieht bei Nichteinhaltung der Bestimmungen von Artikel 2/sexies die Ausstellung von Verwaltungsstrafen vor, und zwar für Artikel 2/sexies Absatz 2 von Seiten des Landes und für Artikel 2/sexies Absatz 4

CAPO IV

Disposizioni in materia di energia

Articolo 9:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, "Disposizioni in materia di risparmio energetico, energie rinnovabili e tutela del clima".

Comma 1:

Il decreto legislativo 19 agosto 2005, n. 192, sulla prestazione energetica nell'edilizia ha recepito le direttive (UE) 2018/844, (UE) 2012/27, (UE) 2010/31 e (CE) 2002/91. L'articolo 6 del suddetto decreto legislativo disciplina la vigilanza sugli attestati di prestazione energetica nei trasferimenti di proprietà e nelle locazioni di edifici nonché la vigilanza sugli annunci di vendita o di locazione di qualsiasi tipo. L'articolo 15 prevede le sanzioni da applicare in caso di inosservanza delle disposizioni di cui all'articolo 6. Gli articoli 2/sexies e 2/septies recepiscono tali disposizioni statali a livello provinciale.

L'articolo 2/sexies prevede che l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, con il supporto dell'Agenzia per l'energia dell'Alto Adige – CasaClima, verifichi gli attestati di prestazione energetica (APE) in caso di trasferimento o locazione di edifici. I controlli a campione servono a verificare la qualificazione del tecnico certificatore, la conformità dei parametri chiave del calcolo energetico e la verifica della documentazione degli attestati di prestazione energetica.

Ai Comuni è affidata la vigilanza sul rispetto della normativa sulla prestazione energetica degli edifici negli annunci di vendita o locazione.

L'articolo 2/septies prevede l'irrogazione di sanzioni amministrative in caso di inosservanza delle disposizioni dell'articolo 2/sexies e precisamente da parte della Provincia per l'articolo 2/sexies, comma 2, e

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

von Seiten der Gemeinden. Vor Ausstellung der Verwaltungsstrafen wird immer eine Mahnung verschickt.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Gewässerschutz und Gewässernutzung

Artikel 10:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Abänderung wird die Befugnis, von Amts wegen eine Ausschreibung zur Erneuerung der Konzession einzuleiten, auch auf den Fall des Verfalls ausgeweitet.

Absatz 2:

Mit diesem Absatz wird Artikel 21 Absatz 10 geändert und es wird die kostenlose Übertragung von „nassen Gütern“ an das Land geregelt, ähnlich wie dies bereits für große Wasserkraftwerke vorgesehen ist. Mittelgroße Wasserkraftwerke sind nämlich von öffentlichem Interesse, und die Erneuerung der entsprechenden Konzessionen unterliegt wie bei den großen Wasserkraftwerken einem Wettbewerbsverfahren.

Absatz 3:

Mit dieser Abänderung wird eine Übergangsbestimmung eingeführt. Es ist nämlich vorgesehen, dass die Bestimmungen von Artikel 21 Absatz 10 auch für Konzessionen gelten, die bereits ausgestellt wurden oder abgelaufen sind.

Artikel 11:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im Sinne einer schlanken und effizienten Verwaltung ist bei Wasserrechtsverfahren für nicht hydroelektrische Nutzungen keine Aufsichtsbeschwerde an die Landesregierung zuzulassen. Dies ist bereits bei Wasserableitungen für hydroelektrische Zwecke vorgesehen.

Absatz 2:

da parte dei Comuni per l’articolo 2/sexies, comma 4. L’irrogazione delle sanzioni amministrative è sempre preceduta dalla diffida.

CAPO V

Disposizioni in materia di tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche

Articolo 10:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d’acqua per la produzione di energia elettrica”.

Comma 1:

Con questa modifica si estende la facoltà di bandire d’ufficio una gara per il rinnovo della concessione anche in caso di decadenza della stessa.

Comma 2:

Con questo comma si modifica l’articolo 21, comma 10, e si disciplina il passaggio a titolo gratuito in proprietà alla Provincia dei beni bagnati, in analogia a quanto già previsto per le grandi derivazioni idroelettriche. Le medie derivazioni idroelettriche, infatti, sono di pubblico interesse e il rinnovo delle relative concessioni è sottoposto a procedure concorrenziali, così come avviene per le grandi derivazioni.

Comma 3:

Con la presente modifica si introduce una disposizione transitoria. Si prevede infatti che le disposizioni di cui all’articolo 21, comma 10, si applichino anche alle concessioni già rilasciate e alle concessioni già scadute.

Articolo 11:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, “Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche”.

Comma 1:

Nell’ottica di un’amministrazione snella ed efficiente non dovrebbero essere ammessi ricorsi gerarchici alla Giunta Provinciale nelle istruttorie per i diritti di derivazione per uso di acque pubbliche per usi non idroelettrici. Ciò è già previsto nel caso di derivazioni d’acqua a scopo idroelettrico.

Comma 2:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Die vom Landtag mit Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2023, Nr. 12, eingebrachte Abschaffung der Dienststellenkonferenz im Umweltbereich für Gesuche um Wasserableitungen für Fischzucht soll wieder rückgängig gemacht werden, da sie keine Vereinfachung des Verfahrens darstellt. Der Verzicht auf die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich bei Gesuchen um Konzessionen für Fischzucht erfordert die aufgrund anderer gesetzlicher Vorgaben notwendige Einholung von Gutachten verschiedener Ämter, zum Beispiel des Amtes für Wildtiermanagement und des Amtes für Gewässerschutz. Auch für die Errichtung von Bauten und Infrastrukturen können Gutachten im Bereich des Landschaftsschutzes oder der Forstbehörde notwendig sein; diese Gutachten müssen von der Gemeinde eingeholt werden. Die Dienststellenkonferenz hatte all diese Gutachten gebündelt und stellt somit eine Vereinfachung für das Verfahren dar.

Absatz 3:

Im Sinne einer schlanken und effizienten Verwaltung sind die Schöpfbewilligungen nicht lediglich für 1 Jahr auszustellen, sondern für zwei Jahre, mit der Möglichkeit, sie im Bedarfsfall um weitere 2 Jahre verlängern zu können. Damit wird der Verwaltungsaufwand halbiert. Es ist zudem angebracht, die Möglichkeit einer Schöpfbewilligung auf 4, anstatt bisher 6 Jahre zu begrenzen.

Artikel 12:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Für die Planung, Errichtung und Sanierung von funktionell notwendigen Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen kann den Gemeinden oder Betreibern dieser Anlagen ein Beitrag gewährt werden. Zur Deckung der Beiträge überweisen die Gemeinden oder Betreiber öffentlicher Trinkwasserversorgungsanlagen dem Land jährlich einen Betrag. Es ist sinnvoll, dass sich auch das Land an diesen Kosten beteiligt, weshalb das Gesetz dahingehend geändert werden soll und die Gemeinden jährlich dem Land einen Betrag zur nur teilweisen Deckung überweisen. Auf jeden Fall entspricht in den ersten Jahren die Finanzierung jenem Betrag, welcher von den Gemeinden und den Betreibern öffentlicher

L’abolizione della conferenza dei servizi in materia ambientale per le domande di derivazione d’acqua per piscicoltura, introdotta dal Consiglio provinciale con l’articolo 12, comma 1, della legge provinciale 29 giugno 2023, n. 12, dovrebbe essere annullata in quanto non rappresenta una semplificazione delle procedure. La rinuncia alla conferenza di servizi in materia ambientale per le domande di concessioni per piscicoltura rende necessario acquisire pareri da altri uffici (ad esempio dall’Ufficio per la Gestione della fauna selvatica e dall’Ufficio Tutela acque), dovuti a seguito di altre disposizioni normative. Anche per la realizzazione di edifici e infrastrutture può essere necessario acquisire pareri in ambito di tutela del paesaggio o forestale; questi pareri devono essere acquisiti dal Comune. La conferenza di servizi aveva unificato tutti questi pareri, semplificando così la procedura.

Comma 3:

Nell’ottica di un’amministrazione snella ed efficiente le licenze di attingimento non dovrebbero essere rilasciate solo per un anno, ma per due anni, con la possibilità di estenderle per altri due anni, se necessario. In questo modo si dimezza l’onere amministrativo. È inoltre opportuno limitare la possibilità di ottenere una licenza di attingimento a 4 anni, invece che a 6 anni come è attualmente.

Articolo 12:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, “Disposizioni sulle acque”.

Comma 1:

Per la progettazione, la realizzazione e il risanamento di impianti funzionalmente necessari per l’approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio può essere concesso un contributo ai Comuni o ai gestori di tali impianti. I Comuni o i gestori di impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico versano annualmente alla Provincia un importo a copertura dei contributi. È ragionevole che anche la Provincia partecipi alla copertura di questi costi. Si propone quindi la modifica della legge in tal senso, prevedendo che i Comuni versino annualmente solo un contributo a parziale copertura. In ogni caso nei primi anni il finanziamento corrisponderà all’importo che i comuni e i gestori di impianti di

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Trinkwasserversorgungsanlagen dem Land gemäß Art. 55-bis des LG Nr. 8/2002 überwiesen wird.

Absatz 2:

Dieser Absatz erläutert die finanzielle Deckung des Artikels.

approvvigionamento idropotabile pubblico versano alla Provincia in base all'articolo 55-bis della legge provinciale n. 8/2002.

Comma 2:

Specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

Artikel 13:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 16. August 2023, Nr. 20, „Regelung der Vergabe von Konzessionen für große Ableitungen von Gewässern zu hydroelektrischen Zwecken" vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Ausschreibungsunterlagen legen den Mindestbetrag für den Umweltausgleich fest. Mit dieser Änderung wird präzisiert, dass die Maßnahmen zur Vorbeugung und Milderung der unmittelbaren negativen Auswirkungen des Projektes auf die Umwelt nicht als Ausgleichsmaßnahmen geltend gemacht werden können.

Absatz 2:

Mit dieser Änderung wird sichergestellt, dass auch die von der Ableitung beeinträchtigten Gemeinden an der Verteilung und Verwendung der Ressourcen aus den Ausgleichsmaßnahmen für die Umwelt und für eine nachhaltige Raumentwicklung teilnehmen können.

Absätze 3, 4 und 5:

Diese Änderung sieht vor, dass der Wert der dem scheidenden Konzessionär zustehenden Entschädigung entweder auf der Grundlage von Daten, welche den Rechnungsunterlagen entnommen werden können, oder durch ein beglaubigtes Gutachten ermittelt werden kann, ohne dass – wie dies bisher der Fall war – aus rechtlicher Sicht eine Methode der anderen vorzuziehen ist.

Articolo 13:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 agosto 2023, n. 20, "Disciplina dell'assegnazione di concessioni per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico".

Comma 1:

I documenti di gara stabiliscono l'ammontare minimo, in termini economici, delle misure di compensazione ambientale. Con la presente modifica si specifica che le misure volte a prevenire e mitigare gli effetti negativi sull'ambiente direttamente connessi al progetto non sono considerate misure di compensazione.

Comma 2:

Con la presente modifica si garantisce anche ai comuni che subiscono un pregiudizio dalla derivazione la possibilità di partecipare alla ripartizione e all'utilizzo delle risorse derivanti dalle misure di compensazione ambientale e per uno sviluppo territoriale sostenibile.

Commi 3, 4 e 5:

Con la presente modifica si prevede che il valore dell'indennizzo spettante al concessionario uscente possa essere determinato, alternativamente, sulla base dei dati reperibili dagli atti contabili oppure mediante perizia asseverata, senza che un metodo sia preferibile all'altro ex lege, come precedentemente previsto.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Nahrungsmittelhygiene

Artikel 14:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, „Dringende Maßnahmen im Bereich der Landwirtschaft" vorgeschlagen.

Absatz 1:

CAPO VI

Disposizioni in materia di igiene dei prodotti alimentari

Articolo 14:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, "Disposizioni urgenti nel settore dell'agricoltura".

Comma 1:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Auf Antrag der betroffenen Verbände soll die Quote der Tiere, die jährlich im Betrieb für den Eigenverbrauch geschlachtet werden können, erhöht werden, um die Erhaltung traditioneller Methoden und eines traditionellen Konsumverhaltens in Südtiroler landwirtschaftlichen Betrieben zu fördern.

III. TITEL

VERMÖGEN UND FINANZEN, WIRTSCHAFT, ÖFFENTLICHE ARBEITEN, ALPINISTIK, FREMDENVERKEHR, ENTEIGNUNGEN AUS GRÜNDEN DER GEMEINNÜTZIGKEIT

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Vermögen und Finanzen

Artikel 15:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit diesem Artikel wird zum Schutz des Landesvermögens vorgesehen, die Installation und Nutzung der Videoüberwachungssysteme der Gebäude der Landesverwaltung mit einer entsprechenden Verordnung zu regeln.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Wirtschaft

Artikel 16:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, „Errichtung von Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit diesem Artikel wird die zeitliche Einschränkung der Geltungsdauer auf dreißig Jahre des mit Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, errichteten Rotationsfonds aufgehoben. Dieser Fonds war in Vergangenheit ein wichtiges Instrument zur Unterstützung der Wirtschaftstätigkeiten. Seine Funktionsfähigkeit sollte auch in Zukunft beibehalten werden, vor allem unter Berücksichtigung der Erhöhung der Zinssätze.

Absatz 2:

Su istanza delle associazioni di categoria interessate si vuole innalzare il contingente di bestiame che annualmente può essere macellato presso l’azienda agricola per consumo domestico privato, al fine di favorire il mantenimento di metodi e consumi tradizionali presso le aziende agricole altoatesine.

TITOLO III

PATRIMONIO E FINANZE, ATTIVITÀ ECONOMICHE, LAVORI PUBBLICI, ALPINISMO, TURISMO, ESPROPRIAZIONI PER PUBBLICA UTILITÀ

CAPO I

Disposizioni in materia di patrimonio e finanze

Articolo 15:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l’amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”.

Comma 1:

Con questo articolo si propone, a fini di tutela del patrimonio provinciale, di disciplinare con apposito regolamento l’installazione e l’utilizzo dei sistemi di videosorveglianza degli edifici dell’Amministrazione provinciale.

CAPO II

Disposizioni in materia di attività economiche

Articolo 16:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, “Costituzione di fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche”.

Comma 1:

Con questo articolo si intende stralciare la limitazione trentennale alla durata del fondo di rotazione istituito con la legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9. Tale fondo ha infatti rappresentato in passato uno strumento importante di sostegno alle attività economiche ed è opportuno mantenerne l’operatività, soprattutto in considerazione dell’aumento dei tassi di interesse.

Comma 2:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Mit diesem Absatz wird klargestellt, dass die Bestimmung von Absatz 1 keine Mehrausgaben mit sich bringt.

Specifica la disposizione prevista al comma 1 non comporta nuovi oneri.

Artikel 17:

Absatz 1:

Mit diesem Artikel werden die Voraussetzungen geschaffen, damit Sonderbeiträge, die im Jahr 2022 zu Gunsten von im Personentransport (nicht Liniendienste) tätigen Unternehmen gewährt wurden und mittlerweile verfallen sind, weil sie nicht bis zum 31.12.2023 abgerechnet wurden, erneut gewährt werden können. Diese Sonderförderschiene war nämlich als Unterstützungsmaßnahme zur ökologischen Umstellung eines Sektors gedacht, in dem zahlreiche Kleinstbetriebe tätig sind und wesentliche Dienste für die Allgemeinheit durchführen, wie zum Beispiel Schülertransporte oder den Transport von Menschen mit Behinderungen.

Absatz 2:

Es wird die finanzielle Deckung erläutert.

Articolo 17:

Comma 1:

Con questo articolo si intendono creare i presupposti affinché possano essere nuovamente concessi i contributi straordinari concessi nell'anno 2022 a favore di imprese che operano nel settore del trasporto non di linea di persone per l'acquisto di veicoli a ridotte emissioni, decaduti perché non rendicontati entro il 31.12.2023. Tale misura straordinaria aveva rappresentato un incentivo finalizzato alla riconversione ecologica di un settore in cui operano molte piccolissime imprese che svolgono servizi fondamentali per la collettività come il trasporto scolastico o di persone con disabilità.

Comma 2:

Specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich öffentliche Arbeiten

CAPO III

Disposizioni in materia di lavori pubblici

Artikel 18:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung soll präzisiert werden, dass die Einbeziehung der Körperschaften des Dritten Sektors durch Formen der Mitplanung, Mitgestaltung und Akkreditierung nicht unter die Regelung für öffentliche Verträge fällt.

Absätze 2 und 3:

In der Überschrift und im Text von Artikel 5 wird die neue Bezeichnung der Agentur für öffentliche Verträge, geändert durch Artikel 18 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2023, Nr. 12, übernommen.

Absatz 4

Die Umformulierung ist sowohl für die Vergabestellen als auch für den Markt zweckmäßig und vorteilhaft; es wird vorgesehen, dass das Informationssystem öffentliche Verträge die von den

Articolo 18:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, "Disposizioni sugli appalti pubblici"

Comma 1:

Con la modifica si intende precisare che il coinvolgimento degli enti del Terzo settore attraverso forme di co-programmazione, co-progettazione e accreditamento non rientra nella disciplina in materia di contratti pubblici.

Commi 2 e 3:

Nella rubrica e nel testo dell'articolo 5 si recepisce la nuova denominazione dell'Agenzia per i contratti pubblici, come modificata dall'articolo 18 della legge provinciale 29 giugno 2023, n. 12.

Comma 4

La riformulazione risulta utile e favorevole sia alle stazioni appaltanti sia al mercato e prevede che il Sistema informativo contratti pubblici sia la piattaforma utilizzata dalle stazioni appaltanti e dagli operatori economici

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Vergabestellen und Wirtschaftsteilnehmern genutzte Plattform ist, um die Tätigkeiten im Zusammenhang mit den Lebenszyklus-Phasen öffentlicher Verträge in digitaler Form oder, in den von den geltenden Rechtsvorschriften festgelegten Ausnahmefällen, in traditioneller Form durchzuführen.

per lo svolgimento delle attività connesse alle fasi del ciclo di vita dei contratti pubblici in modalità digitale o in modalità tradizionale (nelle ipotesi previste dalla normativa vigente).

Absatz 5:

Es wird vorgeschlagen, Absatz 5 umzuformulieren, um die Digitalisierung der öffentlichen Verträge umzusetzen und vorzusehen, dass die Vergabestellen die Verfahren vollständig telematisch abwickeln, außer in den von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Ausnahmefällen.

Comma 5:

Si propone di riformulare il comma 5 per attuare la digitalizzazione dei contratti pubblici e prevedere che le stazioni appaltanti espletino le procedure interamente in modalità telematica, salvi i casi di deroga previsti dalla normativa vigente.

Absatz 6:

Um Rechtssicherheit zu gewährleisten, ist es notwendig, dass ab 1. Januar 2024 die rechtliche Bekanntmachung von Rechtsakten ausschließlich durch ihre Veröffentlichung in der nationalen Datenbank für öffentliche Verträge gemäß Artikel 27 des Kodex der öffentlichen Verträge und nicht mehr über das telematische System des Landes (ISOV) erfolgt.

Comma 6:

Per garantire la certezza del diritto è necessario precisare che dal 1° gennaio 2024 la pubblicità legale degli atti avviene esclusivamente tramite la loro pubblicazione nella Banca dati nazionale dei contratti pubblici ai sensi dell'articolo 27 del Codice dei contratti pubblici e non più tramite il portale Sistema telematico della Provincia (SICP).

Absatz 7:

Es wird vorgeschlagen, die Pflicht zur Nutzung der Plattform (ISOV) für die Erfüllung der Transparenzpflichten, die nicht im Zusammenhang mit öffentlichen Verträgen stehen, aufzuheben.

Comma 7:

Si propone di abrogare l'obbligo di utilizzare la piattaforma (SICP) per l'adempimento degli obblighi di trasparenza non connessi ai contratti pubblici.

Absatz 8:

Aus der Regelung für die Durchführung der öffentlichen Sitzungen und insbesondere für die Öffnung der Angebote in öffentlicher Sitzung wird der Verweis auf die traditionellen Verfahren gestrichen, um die vorgeschriebene vollständige Digitalisierung der Ausschreibungsverfahren umzusetzen. Diese Regelung betrifft nur die Ausschreibungsverfahren und nicht die Direktvergaben.

Comma 8:

Dalla disciplina che regola lo svolgimento delle sedute di gara e in particolare le operazioni di apertura delle offerte in seduta pubblica si toglie il rinvio alle procedure tradizionali, così da attuare come prescritto la completa digitalizzazione delle procedure di gara. Questa disciplina riguarda solo le procedure di gara e non gli affidamenti diretti.

Absatz 9:

Die Änderung ist allein aus Gründen der Vereinheitlichung der verfahrenstechnischen Aspekte mit den operativen Aspekten notwendig, da Wirtschaftsteilnehmer schon derzeit bei der Teilnahme an den Verfahren eine Erklärung über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen beifügen.

Comma 9:

La modifica si rende necessaria per ragioni di mera armonizzazione degli aspetti procedurali con quelli operativi, dato che già attualmente, nel momento in cui partecipano alle procedure, gli operatori economici forniscono la dichiarazione attestante il possesso dei requisiti di partecipazione richiesti.

Absatz 10:

Comma 10:

Der neue Wortlaut von Absatz 4 regelt die Fälle, in denen nur vom erstplatzierten Teilnehmer in der Rangordnung und nicht mehr vom Zuschlagsempfänger verlangt wird, die Kosten für die Arbeitskräfte und die Betriebskosten anzugeben.

Durch die Änderung werden zudem Fälle festgelegt, die von dieser Angabepflicht ausgeschlossen sind. Demnach gilt die Pflicht für folgende Arten von öffentlichen Verträgen: Bauleistungen, Lieferungen (mit Verlegearbeit) und Dienstleistungen (nicht intellektueller Natur).

Schließlich werden die Folgen bei Vorliegen nicht angemessener Kosten für Arbeitskräfte und Betriebskosten festgelegt. Sie sehen vor, dass der Teilnehmer vom Vergabeverfahren ausgeschlossen wird und die Vergabestelle in der Rangordnung weitergeht.

Absatz 11:

Der neue Wortlaut von Absatz 4-bis betrifft ausschließlich die Pflicht den Kollektivvertrag gemäß folgender Vorgehensweise anzugeben:

die Vergabestelle gibt in den Bekanntmachungen und Aufforderungen den Kollektivvertrag an, der auf das im Rahmen der Vergabe oder der Konzession beschäftigte Personal anzuwenden ist;

nur der erstplatzierte Teilnehmer in der Rangordnung (und nicht mehr der Zuschlagsempfänger) gibt den gesamtstaatlichen und lokalen Kollektivvertrag an, der für das im Rahmen der Vergabe oder der Konzession beschäftigte Personal gilt. Es wird festgelegt, dass der Wirtschaftsteilnehmer einen anderen als den von der Vergabestelle angegebenen Kollektivvertrag anwenden kann, sofern er die Gleichwertigkeit des Schutzes gewährleistet. Es werden dann die Folgen im Falle eines negativen Ergebnisses der Überprüfung des angegebenen Kollektivvertrags festgelegt. Sie sehen vor, dass der Teilnehmer vom Vergabeverfahren ausgeschlossen wird und die Vergabestelle in der Rangordnung weitergeht.

Absatz 12:

Die Änderung ist allein aus Gründen der Vereinheitlichung der verfahrenstechnischen Aspekte mit den operativen Aspekten notwendig, da bereits derzeit den Teilnahmeanträgen eine Erklärung über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen beigefügt ist.

Absatz 13:

La nuova formulazione del comma 4 disciplina i casi in cui si richiede al solo concorrente collocatosi primo in graduatoria, e non più all'aggiudicatario, di indicare il costo della manodopera e gli oneri aziendali.

Con la modifica, inoltre, si precisano i casi di esclusione dall'obbligo di fornire tale indicazione. L'obbligo vige pertanto per le seguenti tipologie di contratti pubblici: lavori, forniture (con posa) e servizi (non di natura intellettuale).

Infine, si precisano le conseguenze in caso di costi della manodopera e oneri aziendali non congrui, cioè l'esclusione del concorrente dalla gara e lo scorrimento della graduatoria.

Comma 11:

Nella nuova formulazione il comma 4-bis concerne esclusivamente l'obbligo di indicare il contratto collettivo, secondo la seguente procedura:

la stazione appaltante indica nei bandi e negli inviti il contratto collettivo applicabile al personale dipendente impiegato nell'appalto o nella concessione;

il solo concorrente collocatosi primo in graduatoria (e non più l'aggiudicatario) indica il contratto collettivo nazionale e territoriale applicato al personale dipendente impiegato nell'appalto o nella concessione, che può essere un contratto collettivo diverso da quello indicato dalla stazione appaltante, purché garantisca l'equivalenza delle tutele.

Si indicano poi le conseguenze in caso di esito negativo della verifica sul contratto collettivo indicato, che sono l'esclusione del concorrente dalla gara e lo scorrimento della graduatoria.

Comma 12:

La modifica si rende necessaria per ragioni di mera armonizzazione degli aspetti procedurali con quelli operativi, dato che già attualmente le domande di partecipazione sono corredate di una dichiarazione attestante il possesso dei requisiti di partecipazione richiesti.

Comma 13:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Die Umformulierung des vierten Satzes ist notwendig, um Rechtssicherheit zu schaffen und klarzustellen, wann die Vergabestellen von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit sind.

Absatz 14:

Die Änderung ist notwendig, um klarzustellen, dass es im begründeten Zweifelsfall allein in der Zuständigkeit der Agentur liegt, Kontrollen über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen durchzuführen, die in den Anträgen auf Eintragung in Berufslisten oder Verzeichnisse oder auf Zulassung zu den Bekanntmachungen des EMS (elektronischer Markt des Landes Südtirol) oder des dynamischen Beschaffungssystems erklärt wurde.

Absatz 15:

Der Satzteil über die Offline-Verfahren wird gestrichen, da die Vereinfachung der Stichprobenkontrollen unterschiedslos für alle Vergaben bis zu einem Betrag von 40.000 Euro gilt, falls die Wirtschaftsteilnehmer nicht in das telematische Verzeichnis laut Artikel 27 Absatz 5 eingetragen sind; für Verhandlungsverfahren muss hingegen das telematische Verzeichnis verwendet werden.

Absatz 16:

Die Aufhebung der Regelung der „*Vereinfachung im Bereich der Organisation von Vergabeverfahren für örtliche Körperschaften*“ ist notwendig, um Rechtssicherheit zu schaffen und auf das in den staatlichen Rechtsvorschriften festgelegte neue Qualifizierungssystem für Vergabestellen umzustellen. So können qualifizierte Gemeinden nach dem oben genannten System völlig autonom Güter, Dienstleistungen und Arbeiten erwerben, auch wenn sie weniger als 10.000 Einwohner haben.

Absatz 17:

Der Satzteil über die Offline-Verfahren wird gestrichen, um sich den neuen Bestimmungen laut Absatz 4 und 5 dieses Artikelvorschlages anzugleichen, insbesondere da die vorgeschlagene Vereinfachung, wonach die Erklärung über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen erst vor Abschluss des Vertrages abgegeben werden muss, in der Regel für alle Direktvergaben gilt.

Absatz 18:

Die Neuformulierung des Absatzes gibt der Landesregierung die Möglichkeit, Anwendungsrichtlinien für die Verfahren zur

La riformulazione del quarto periodo risulta necessaria per creare certezza di diritto e chiarire quando le stazioni appaltanti sono esonerate dalla verifica dei requisiti di partecipazione.

Comma 14:

La modifica si rende necessaria per chiarire che in caso di dubbio fondato è di competenza della sola Agenzia svolgere controlli sul possesso, da parte dell'operatore economico, dei requisiti di partecipazione risultanti dalla richiesta di iscrizione ad albi o in elenchi, o di abilitazione ai Bandi del MEPAB o del sistema dinamico di acquisizione.

Comma 15:

Viene soppresso l'inciso sulla procedura offline, giacché la semplificazione dei controlli a campione vale indistintamente per tutti gli affidamenti fino a 40.000 euro qualora gli operatori economici non siano iscritti all'elenco telematico di cui all'articolo 27, comma 5, che deve invece essere utilizzato per le procedure negoziate.

Comma 16:

L'abrogazione della disciplina di *"semplificazione in materia di organizzazione di procedure di affidamento per enti locali"* risulta necessaria per creare certezza di diritto e passare al nuovo sistema di qualificazione delle stazioni appaltanti, come definito dalla normativa nazionale. Così i Comuni qualificati, secondo l'anzidetto sistema, possono acquisire in piena autonomia beni, servizi e lavori anche qualora abbiano una popolazione inferiore a 10.000 abitanti.

Comma 17:

Si sopprime l'inciso sulla procedura offline per allinearsi alle nuove disposizioni di cui ai commi 4 e 5 della presente proposta di articolo, in particolare giacché la proposta semplificazione, che prevede la presentazione della dichiarazione attestante il possesso dei requisiti di partecipazione solo prima della stipula del contratto, vale – di regola – per tutti gli affidamenti diretti.

Comma 18:

La nuova formulazione del comma consente alla Giunta provinciale di emanare linee guida non più vincolanti, conformi alle disposizioni

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschaffung von Bauleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen, für die Auswahl- und Zuschlagskriterien sowie für die Zahlungen und die Buchhaltung zu erlassen, die nicht mehr verbindlich sind. Diese Anwendungsrichtlinien stehen im Einklang mit den staatlichen Durchführungsbestimmungen.

Absatz 19:

Artikel 41, der die Beschaffung in Eigenregie regelt, wird aufgehoben, da die staatlichen Rechtsvorschriften vorteilhafter sind, insofern sie die genannte Beschaffung nicht mehr auf bestimmte Beträge begrenzen und keine Ad-hoc-Regelung mehr vorsehen. Der staatliche Gesetzgeber integriert diese Regelung im Grundsatz der Selbstverwaltung laut Artikel 7 des Kodex der öffentlichen Verträge.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Alpinistik

Artikel 19:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 10. Dezember 2007, Nr. 13, „Regelung des Bergrettungsdienstes“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit diesen Ergänzungen wird vorgeschlagen, dass die Bergrettungsdienste BRD-AVS und CNSAS dazu befugt sind, Hilfseinsätze auch auf dem restlichen Staatsgebiet sowie in Tirol, als Mitglied der Europaregion, zu leisten und dass bei Hilfseinsätzen auf dem Gebiet der Europaregion das Land Südtirol auf die Beantragung einer Rückvergütung der Kosten verzichtet, die von den Bergrettungsdiensten getragen werden. Außerdem wird präzisiert, dass das Land Südtirol bei bis zu einmonatigen Einsätzen in Gebieten anderer Regionen Italiens auf die Beantragung einer Rückvergütung der Ausgaben verzichtet, die von den Bergrettungsdiensten getragen werden. Damit wird einerseits die Solidarität gegenüber der beantragenden Behörde zum Ausdruck gebracht und andererseits, dass den Bergrettungsdiensten die Ausgaben schneller rückvergütet werden können und dass die geringen Ausgaben zu Lasten der Bergrettungsdienste bei Einsätzen bis zu einem Monat in keinem Verhältnis zum bürokratischen Aufwand einer Rückvergütung der Ausgaben über die anfordernde Behörde stehen. Die Bestimmungen über den Verzicht auf die Beantragung einer Rückvergütung laut den Absätzen 2-ter und 2-quater werden nicht auf

attuative statali, in merito alle procedure di acquisizione di lavori, forniture e servizi, ai criteri di selezione e aggiudicazione, ai pagamenti e alla contabilità.

Comma 19:

Si abroga l’articolo 41 che disciplina l’acquisizione in amministrazione diretta, giacché la normativa nazionale risulta più favorevole, non prevedendo più limitazioni in base a determinati importi e neppure più una regolamentazione ad hoc. Il legislatore nazionale fa rientrare la disciplina nel principio di auto-organizzazione amministrativa di cui all’articolo 7 del Codice dei contratti pubblici.

CAPO IV

Disposizioni in materia di alpinismo

Articolo 19:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 10 dicembre 2007, n. 13, “Disciplina del Servizio di soccorso alpino”.

Comma 1:

Con queste integrazioni si propone che le organizzazioni di soccorso alpino BRD-AVS e CNSAS Alto Adige possano svolgere interventi di soccorso anche sul restante territorio nazionale nonché sul territorio del Tirolo, in quanto regione membro dell’Euregio, e che per gli interventi di soccorso sul territorio dell’Euregio la Provincia autonoma di Bolzano rinunci alla richiesta di rimborso dei costi sostenuti dalle suddette organizzazioni. Inoltre, si prevede che, per gli interventi di soccorso della durata non superiore a un mese nei territori delle altre regioni italiane, la Provincia autonoma di Bolzano rinunci alla richiesta di rimborso dei costi sostenuti dalle organizzazioni di soccorso alpino. In questo modo si esprime, da un lato, la solidarietà nei confronti dell’autorità richiedente il soccorso e, dall’altro, si dimostra che i servizi di soccorso alpino possono essere rimborsati più rapidamente e che le spese esigue sostenute dalle organizzazioni di soccorso alpino per interventi della durata inferiore ad un mese non sono commisurate agli oneri burocratici necessari per ottenere il rimborso delle spese tramite l’ente richiedente. Le disposizioni sulla rinuncia alla richiesta di rimborso di cui ai commi 2-ter e 2-quater non si applicano ai

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

die von Artikel 39 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Jänner 2018, Nr.1, vorgesehenen Fälle angewandt.

Absatz 2:

Dieser Absatz beinhaltet die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 20:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Dezember 1991, Nr. 33, „Berg- und Skiführerordnung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es werden Teilprüfungen nach Abschluss eines jeden Ausbildungskurses für Bergführeranwärter eingeführt. Diese Prüfungen sind Voraussetzung für die Teilnahme an der Befähigungsprüfung für Bergführeranwärter.

Absatz 2:

Nach Abschluss des Aufstiegskurses werden Teilprüfungen eingeführt. Diese Prüfungen sind erforderlich für die Erlangung der fachlichen Befähigung zur Ausübung des Bergführerberufs.

Absatz 3:

Die Bezeichnung der Kurse für Bergführeranwärter wird geändert: die Bezeichnung „Grundkurse“ wird durch die Bezeichnung „Ausbildungskurse für Bergführeranwärter“ ersetzt.

Absatz 4:

Es wird vorgesehen, dass die Teilprüfungen für Bergführeranwärter und -anwärterinnen bzw. für Bergführer und Bergführerinnen vor dem Kursleiter/der Kursleiterin und den jeweiligen Ausbildern und Ausbilderinnen abgelegt werden.

Absatz 5:

Es wird hinzugefügt, dass mit Durchführungsverordnung auch die Kriterien und Inhalte für die Teilprüfungen festgelegt werden.

Absatz 6:

Es wird vorgesehen, dass man zur Befähigungsprüfung für Bergführeranwärter und Bergführeranwärterinnen nur nach Teilnahme an den Kursen und dem Bestehen der entsprechenden Teilprüfungen zugelassen wird.

Absatz 7:

Die Bezeichnung der Kurse für Bergführeranwärter/Bergführeranwärterin

casi previsti dall’articolo 39 del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1

Comma 2:

Prevede la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 20:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33, “Ordinamento delle guide alpine – Guide sciatori”.

Comma 1:

Vengono introdotti gli esami parziali al termine di ogni corso di formazione per aspirante guida. Questi esami sono necessari per poter sostenere l’esame di abilitazione per aspirante guida.

Comma 2:

Vengono introdotti gli esami parziali al termine del corso di promozione. Questi esami sono necessari al fine del conseguimento dell'abilitazione tecnica all’esercizio della professione di guida alpina.

Comma 3:

Viene cambiata la denominazione dei corsi per diventare aspirante guida: la denominazione “corsi di prima formazione” è sostituita dalla denominazione “corsi di formazione per aspirante guida”.

Comma 4:

Viene previsto che gli esami parziali per diventare aspirante guida e guida alpina vengano sostenuti davanti al direttore/alla direttrice del rispettivo corso e ai relativi istruttori e istruttrici.

Comma 5:

Viene aggiunto che nel regolamento d’esecuzione verranno stabiliti anche i criteri e i contenuti delle prove degli esami parziali.

Comma 6:

Viene previsto che all’esame di abilitazione per aspirante guida si è ammessi solo previa frequenza dei corsi e superamento dei relativi esami parziali.

Comma 7:

Viene cambiata la denominazione dei corsi per diventare aspirante guida: la

wird geändert: die Bezeichnung „die praktische Eignungsprüfung“ wird durch „die Eignungsprüfung“ ersetzt und die Bezeichnung „Grundkurse“ wird durch die Bezeichnung „Ausbildungskurse für Bergführeranwärter“ ersetzt.

Absatz 8:

Durch Einführung des Absatzes 5-bis wird die bereits mit Durchführungsverordnung geregelte Modalität der Finanzierung der beruflichen Ausbildungskurse nun auch gesetzlich geregelt.

Absatz 9:

Zur Vereinfachung der Verfahren werden Unterkommissionen der Prüfungskommission eingeführt, wenn die Feststellung der Kenntnis der Inhalte einzelner Prüfungsfächer erforderlich ist.

Absatz 10:

Dieser Absatz sieht die finanzielle Deckung dieses Artikels vor.

Artikel 21:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Arbeitsbereiche des Skischulassistenten werden spezifiziert und von denen des Skilehrers unterschieden.

Absatz 2:

Auch die Festlegung der Merkmale des offiziellen Abzeichens und des Erkennungsausweises des Skischulassistenten soll mit Durchführungsverordnung geregelt werden.

Artikel 22:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 7. Juni 1982, Nr. 22, „Bestimmungen über die Schutzhütten – Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz“ vorgeschlagen.

Absätze 1-2:

Für die Erweiterung von bestehenden Schutzhütten, einschließlich bei Abbruch und Wiederaufbau, welche eine Kubaturerhöhung von mehr als 30 Prozent bewirkt, soll als Voraussetzung für die Baugenehmigung wieder die Unbedenklichkeitserklärung der Landesregierung eingeführt werden, welche auch ein Gutachten des Alpinbeirates neben jenem der Landschaftsschutzkommission

denominazione “prova attitudinale pratica” è sostituita dalla denominazione “prova attitudinale”, mentre la denominazione “corsi di prima formazione” è sostituita dalla denominazione “corsi di formazione per aspirante guida”.

Comma 8:

Viene disciplinata con legge la modalità di finanziamento dei corsi di formazione professionale, precedentemente disciplinata con regolamento d’esecuzione.

Comma 9:

Viene prevista la possibilità di istituire sottocommissioni d’esame per snellire le procedure, nel caso in cui sia richiesto l’accertamento della conoscenza dei contenuti di singole materie d’esame.

Comma 10:

Prevede la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 21:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, “Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci”.

Comma 1:

Vengono specificati e differenziati gli ambiti lavorativi dell’assistente di scuola di sci e del maestro di sci.

Comma 2:

Viene demandata al regolamento di esecuzione la definizione delle caratteristiche del distintivo ufficiale e della tessera di riconoscimento anche dell’assistente di scuola di sci.

Articolo 22:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, “Disciplina dei rifugi alpini - Provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale”.

Commi 1-2:

Per l’ampliamento di rifugi alpini esistenti, compresi i casi di abbattimenti e ricostruzioni, che comporti un aumento di cubatura superiore al 30 per cento, viene nuovamente introdotto, quale presupposto per il permesso di costruire, il nulla osta della Giunta provinciale, che prevede anche un parere della Consulta per le attività alpinistiche, oltre a quello della Commissione per la tutela del

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

vorsieht. Zudem werden Rechtverweise aktualisiert.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Fremdenverkehr

Artikel 23:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 20. Februar 2002, Nr. 3, „Regelung der Reisebüros“ vorgeschlagen.

Absätze 1 und 2:

Die beruflichen Anforderungen an den Reisebüroleiter/die Reisebüroleiterin werden gemäß den staatlichen Bestimmungen des Dekretes des Ministers für Tourismus vom 5. August 2021 festgelegt.

Absatz 3:

Gemäß den staatlichen Bestimmungen des Dekretes des Ministers für Tourismus vom 5. August 2021 können nur diejenigen die Prüfung für Reisebüroleiter/Reisebüroleiterin ablegen, die über einen Oberschulabschluss verfügen.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit

Artikel 24:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 10, „Enteignung für gemeinnützige Zwecke in Bereichen, für die das Land zuständig ist“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Für den Bau des Brennerbasistunnels wurde gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1704 vom 22. Mai 2006 ein Einvernehmensprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Gesellschaft „Brenner Basistunnel BBT-SE“ unterzeichnet.

Mit besagtem Beschluss der Landesregierung wurde festgehalten, dass die Enteignungs- und Besetzungsverfahren gemäß Landesgesetz Nr. 10/1991 durchgeführt werden und dadurch die gegenseitigen rechtlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse in Bezug auf die Durchführung der Enteignungen und Besetzungen im öffentlichen Interesse zur Errichtung eines Erkundungsstollens und der

paesaggio. Vengono inoltre adeguati riferimenti normativi non più attuali.

CAPO V

Disposizioni in materia di turismo

Articolo 23:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 20 febbraio 2002, n. 3, “Disciplina delle agenzie di viaggio e turismo”.

Commi 1 e 2:

Vengono definiti i requisiti professionali del direttore tecnico/della direttrice tecnica di un’agenzia di viaggio e turismo conformemente alle disposizioni statali di cui al decreto del Ministro del Turismo 5 agosto 2021.

Comma 3:

Conformemente alle disposizioni statali di cui al decreto del Ministro del Turismo del 5 agosto 2021, può sostenere l’esame di direttore tecnico/direttrice tecnica di agenzia di viaggio e turismo solo chi è in possesso di un diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

CAPO VI

Disposizioni in materia di espropriazioni per pubblica utilità

Articolo 24:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale15 aprile 1991, n. 10, “Espropriazioni per causa di pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale”.

Comma 1:

Per la costruzione della Galleria di Base del Brennero è stato stipulato, ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1704 del 22 maggio 2006, un protocollo di intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano e la società “BBT-SE Galleria di Base del Brennero”.

Con la suddetta delibera della Giunta provinciale veniva stabilito che le procedure di esproprio e di occupazione si sarebbero svolte ai sensi della legge provinciale n. 10/1991, regolando così i reciproci rapporti giuridici ed economici in merito all'attuazione degli espropri e delle occupazioni di pubblica utilità per la realizzazione di un cunicolo esplorativo e l'istituzione di aree di cantiere.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Einrichtung von Baustellenarealen geregelt werden.

Mit Beschluss Nr. 89 vom 20. Dezember 2004 genehmigte der CIPE (Interministerieller Ausschuss für Wirtschaftsplanung) die Realisierung des Projekts „Ausbau der Eisenbahnachse München-Verona: Brenner-Basistunnel“ und sah die Fertigstellung der Arbeiten bis 2016 vor. Mit Beschluss Nr. 71 vom 31. Juli 2009 verschob der CIPE den Fertigstellungstermin der Arbeiten auf 2021 und dann mit Beschluss Nr. 28 vom 31. Mai 2013 auf Ende 2025.

Da der CIPE mit einem neuen Beschluss Nr. 37 vom 30. November 2023 (veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 12. März 2024) die Frist für den Abschluss der Arbeiten bis Oktober 2032 verlängert hat, ist es notwendig, die derzeit gesetzlich vorgeschriebene Höchstdauer der vorübergehenden Besetzungen zwecks Enteignung von 20 auf 30 Jahre zu erhöhen, um die gesamte Bauzeit abzudecken.

Con deliberazione n. 89 del 20 dicembre 2004 il CIPE (Comitato Interministeriale per La Programmazione Economica) ha approvato la realizzazione del progetto “Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona: galleria di base del Brennero”, prevedendo la conclusione dei lavori dell’opera entro il 2016. Con deliberazione n. 71 del 31 luglio 2009 il CIPE ha differito il termine di completamento delle opere al 2021 e poi, con deliberazione n. 28 del 31 maggio 2013, a fine 2025.

Considerato che, con deliberazione n. 37 del 30 novembre 2023 (pubblicata nella GU del 12.03.2024), il CIPE ha da ultimo prorogato a ottobre 2032 il termine per la conclusione dei lavori, si rende necessario prolungare da 20 anni a 30 anni l’attuale durata massima delle occupazioni temporanee preordinate all’esproprio per coprire l’intero arco temporale dei lavori.

IV. TITEL

WOHNBAUFÖRDERUNG, HYGIENE UND GESUNDHEIT, FÜRSORGE UND WOHLFAHRT, TRANSPORTWESEN, LEHRLINGSWESEN

TITOLO IV

EDILIZIA ABITATIVA AGEVOLATA, IGIENE E SANITÀ, ASSISTENZA E BENEFICENZA, TRASPORTI, APPRENDISTATO

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Wohnbauförderung

CAPO I

Disposizioni in materia di edilizia abitativa agevolata

Artikel 25:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17.Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es handelt sich um eine Anpassung der Beträge von Lire in Euro. Dabei wird der Inflation von Jänner 1999 bis Jänner 2024 (+79,1%) Rechnung getragen.

Absatz 2:

Mit dieser Änderung wird die Bezeichnung des zuständigen Landesamtes angepasst.

Absatz 3:

Bei dieser Änderung handelt es sich um eine terminologische Anpassung.

Absatz 4:

Articolo 25:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata”.

Comma 1:

Si tratta di un adeguamento tecnico, ossia della conversione degli importi da lire in euro, tenendo conto dell’inflazione tra gennaio 1999 e gennaio 2024 (+79,1%).

Comma 2:

Con questa modifica viene adeguata la denominazione dell’Ufficio provinciale competente.

Comma 3:

Questa modifica riguarda un adeguamento terminologico.

Comma 4:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Derzeit wird die Bestimmung über die allgemeinen Voraussetzungen für die Zulassung zur Wohnbauförderung des Landes für den Bau, den Kauf und die Wiedergewinnung von Wohnungen auf die Antragstellenden, auf die nicht getrennten Ehegatten und auf die in eheähnlicher Beziehung lebende Person angewandt. Diese Voraussetzung soll jetzt auf alle Mitglieder der Familiengemeinschaft erstreckt werden.

Absatz 5:

Derzeit wird im gegenständlichen Buchstaben auf das Landesgesetz vom 26. Oktober 1973, Nr. 69, Bezug genommen, welches seit 2016 nicht mehr in Kraft ist. Im Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Juli 1999, Nr. 42, „1. Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13 – Wohnbauförderungsgesetz“ wurde deshalb ab 2016 auf das soziale Mindesteinkommen gemäß Artikel 19 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000 Nr. 30, verwiesen.

Absatz 6:

Um zur Wohnbauförderung des Landes für den Bau, den Kauf und die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf zugelassen zu werden, werden derzeit die Wohnungen berücksichtigt, die Eigentum von Personengesellschaften oder von Gesellschaften mit beschränkter Haftung sind, an denen die Person, die das Gesuch stellt oder ihr Ehegatte/ihre Ehegattin beteiligt ist. Somit soll – in Analogie auf die in Absatz 4 für Artikel 45 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes Nr. 13/1998 vorgeschlagene Änderung – diese Bestimmung auf die Mitglieder der Familiengemeinschaft laut Artikel 7/ter des Dekrets des Landeshauptmannes vom 15. Juli 1999, Nr. 42, ausgeweitet werden.

Absätze 7, 8 und 9:

Bei der Wohnbauförderung des Landes für den Bau, den Kauf und die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf wird derzeit nur auf das Liegenschaftsvermögen der Eltern, Schwiegereltern oder Kinder Bezug genommen. Nun soll auch das Liegenschaftsvermögen der Eltern der in eheähnlicher Beziehung lebenden Person berücksichtigt werden und somit den Schwiegereltern gleichgestellt werden.

La disposizione sui requisiti generali per l'ammissione alle agevolazioni edilizie provinciali per la costruzione, l'acquisto e il recupero di abitazioni si applica attualmente al richiedente, al coniuge non separato e al convivente more uxorio. Questo requisito deve essere esteso a tutti i componenti del nucleo familiare.

Comma 5:

Attualmente nella lettera in questione si fa riferimento alla legge provinciale 26 ottobre 1973, n. 69, che non è più in vigore dal 2016. Nel decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 luglio 1999, n. 42, “1° Regolamento di esecuzione alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13 - Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata” si è quindi fatto riferimento, a partire dal 2016, al reddito minimo di inserimento ai sensi dell'articolo 19 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30”.

Comma 6:

Per essere ammessi alle agevolazioni edilizie provinciali per la costruzione, l'acquisto e il recupero di abitazioni destinate al fabbisogno abitativo primario, attualmente si considerano le abitazioni di proprietà di società di persone o di società a responsabilità limitata delle quali faccia parte il richiedente o il coniuge. Analogamente a quanto proposto al comma 5 per l’articolo 45, comma 1, lettera b), della legge provinciale n. 13/1998, questa disposizione dovrebbe essere estesa anche ai componenti del nucleo familiare di cui all’articolo 7/ter del decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 luglio 1999, n. 42.

Commi 7, 8 e 9:

Per quanto riguarda le agevolazioni edilizie provinciali per la costruzione, l'acquisto e il recupero di abitazioni destinate al fabbisogno abitativo primario, attualmente si fa riferimento solo al patrimonio immobiliare di genitori, suoceri o figli. È necessario tenere conto anche del patrimonio immobiliare dei genitori della persona convivente more uxorio, in quanto questi dovrebbero essere equiparati ai suoceri.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Auch in Artikel 46-bis sollen Ehe und eheähnliche Beziehung gleichgestellt werden.

Absatz 10:

Es wird vorgesehen, dass die Landesregierung nicht nur die Höchstbeträge der Darlehen für den Neubau, den Kauf oder die Wiedergewinnung laut den Absätzen 1, 2 und 3 abändern kann, sondern auch die damit zusammenhängenden Erhöhungen für die Aufnahme eines Elternteils bzw. beider Eltern in die geförderte Wohnung laut Artikel 55 Absatz 6 des Wohnbauförderungsgesetzes.

Absätze 11, 12, 13 und 14:

Mit den vorgeschlagenen Änderungen wird gewährleistet, dass die Laufzeit der Sozialbindung für den Bau, den Kauf und die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf sowie für die konventionierte Wiedergewinnung von Wohnungen mindestens zehn Jahre ab dem Datum der Genehmigung des Beitragsgesuches beträgt.

Absatz 15:

Bei der Bewertung der Voraussetzungen für die Zulassung zu den Beiträgen für die konventionierte Wiedergewinnung soll nicht nur das Eigentum von angemessenen Wohnungen der/des Antragstellenden, sondern auch der Mitglieder der Familiengemeinschaft laut Artikel 7-ter des Dekrets des Landeshauptmannes vom 15. Juli 1999, Nr. 42, berücksichtigt werden, da so gut wie alle Voraussetzungen und Auflagen die gesamte Familiengemeinschaft betreffen.

Absatz 16:

Die derzeit geltende Auflage der Eintragung „im Landesverzeichnis der juristischen Personen“ muss geändert werden, da es auch andere Register und Möglichkeiten gibt, Rechtspersönlichkeit zu erlangen, z.B. Register des Staates, der Ministerien, des Regierungskommissariats. Vor allem Pfarreien würden ansonsten bei dieser Finanzierung nicht zum Zuge kommen, was die Möglichkeit erschwert, Leerstand zu reaktivieren.

Absatz 17:

Es muss gesetzlich verankert werden, dass die Bindung laut Artikel 74 im Grundbuch angemerkt wird. Aktuell ist dies nur vom Beschluss der Landesregierung Nr. 844 vom 3. Oktober 2023, welcher die Detailregelung zu Artikel 74 enthält, vorgesehen.

Anche nell’articolo 46-bis è necessario prevedere l’equiparazione della convivenza more uxorio al matrimonio.

Comma 10:

Si prevede che la Giunta provinciale non abbia soltanto la possibilità di modificare i limiti massimi dei mutui per la costruzione, l’acquisto e il recupero di cui ai commi 1, 2 e 3, ma anche i relativi aumenti per l’accoglimento di uno o entrambi i genitori nell’abitazione agevolata di cui all’articolo 55, comma 6, della legge provinciale n. 13/1998.

Commi 11, 12, 13 e 14:

Le modifiche proposte garantiscono che la durata del vincolo sociale per la costruzione, l'acquisto e il recupero di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario nonché per il recupero convenzionato di abitazioni sia di almeno dieci anni dalla data di approvazione della domanda di contributo.

Comma 15:

Per la valutazione dei requisiti per accedere alle agevolazioni per il recupero convenzionato è opportuno considerare non soltanto la proprietà di abitazioni adeguate da parte del richiedente, ma anche dei componenti del nucleo familiare di cui all'articolo 7/ter del decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 luglio 1999, n. 42, dal momento che quasi tutti i requisiti e condizioni riguardano l’intero nucleo familiare.

Comma 16:

È necessario allargare il requisito di essere iscritto “nel registro provinciale delle persone giuridiche”, in quanto esistono forme e registri alternativi per ottenere personalità giuridica, quali per esempio registri dello Stato, dei ministeri, del Commissariato del governo. In particolare, le parrocchie sarebbero altrimenti escluse da questo tipo di finanziamento, con ripercussioni negative sulla possibilità di riutilizzare edifici vuoti e aree dismesse.

Comma 17:

È necessario prevedere a livello legislativo che il vincolo venga annotato tavolarmente. Al momento questo è previsto soltanto dalla delibera della Giunta provinciale n. 844 del 3 ottobre 2023, che contiene le disposizioni attuative dell’articolo 74.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Absatz 18:

In Zukunft kann die Sozialbindung erst nach Genehmigung des Beitragsansuchens im Grundbuch angemerkt werden. Die vorgeschlagene Änderung gewährleistet, dass in all jenen Fällen, in denen die Sozialbindungen laut Artikel 62 zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der neuen Bestimmung bereits angemerkt, aber das entsprechende Beitragsansuchen noch nicht genehmigt wurde, nicht nochmals angemerkt werden müssen.

Absatz 19:

In Zukunft kann die Sozialbindung erst nach Genehmigung des Beitragsansuchen im Grundbuch angemerkt werden. Die vorgeschlagene Änderung gewährleistet, dass in all jenen Fällen, in denen die Sozialbindungen laut Artikel 71 zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der neuen Bestimmung bereits angemerkt, aber das entsprechende Beitragsansuchen noch nicht genehmigt wurde, nicht nochmals angemerkt werden müssen.

Absatz 20:

Dieser Absatz enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 26:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 5, „„Öffentlicher und sozialer Wohnbau“ und Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz““ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Bezeichnung des Landesamtes wird aufgrund der Reorganisation der Abteilung Wohnungsbau abgeändert.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Hygiene und Gesundheit

Artikel 27:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 16, „Maßnahmen betreffend die zahnärztliche Betreuung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Comma 18:

In futuro, il vincolo sociale potrà essere annotato tavolarmente solo dopo l'approvazione della domanda di contributo. La modifica proposta garantisce che in tutti i casi in cui, al momento dell'entrata in vigore della nuova disposizione, il vincolo sociale di cui all’articolo 62 sia già stato annotato, ma la relativa domanda di contributo non sia ancora stata approvata, non sia necessario annotarlo nuovamente.

Comma 19:

In futuro, il vincolo sociale potrà essere annotato tavolarmente solo dopo l'approvazione della domanda di contributo. La modifica proposta garantisce che in tutti i casi in cui, al momento dell'entrata in vigore della nuova disposizione, il vincolo sociale di cui all’articolo 71 sia già stato annotato, ma la relativa domanda di contributo non sia ancora stata approvata, non sia necessario annotarlo nuovamente.

Comma 20:

Il presente comma prevede la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 26:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5, ““Edilizia residenziale pubblica e sociale” e modifiche della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata””.

Comma 1:

La denominazione dell’ufficio provinciale viene modificata a seguito della riorganizzazione della Ripartizione Edilizia abitativa.

CAPO II

Disposizioni in materia di igiene e sanità

Articolo 27:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, “Provvedimenti relativi all’assistenza odontoiatrica”.

Comma 1:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Der Bereich ist nunmehr vom Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 12. Jänner 2017 (sog. „Dekret für die neuen Wesentlichen Betreuungsstandards WBS 2017“) geregelt. Derzeit ist die Bestimmung zu dessen Umsetzung auf Landesebene, die in Kürze der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt werden soll, in Ausarbeitung. Ab Anfang April 2024 sollen dann die neuen WBS zur Anwendung kommen. Die Aufhebung erfolgt im Sinne der Vereinfachung der Landesgesetzgebung und möchte zur Rechtsbereinigung beitragen.

Ora il settore è disciplinato dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 12 gennaio 2017 (cd. “decreto nuovi Livelli essenziali di assistenza LEA 2017”). Il suo recepimento a livello provinciale, che sarà sottoposto a breve all’approvazione della Giunta provinciale, è in fase di elaborazione. I nuovi LEA verranno applicati da inizio aprile del 2024. Con questa abrogazione si intende semplificare il quadro normativo vigente e contribuire a un complessivo riordino della legislazione.

Artikel 28:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit gegenständlichem Artikel soll ein zusätzliches Landesverzeichnis von besonderem gesundheitlichem Interesse eingerichtet werden.

Es wird beabsichtigt, ein aktives System zur systematischen Sammlung von meldeamtlichen, gesundheitlichen und epidemiologischen Daten für die Aufzeichnung aller Demenzfälle zu sichern. Mit dieser institutionellen Tätigkeit der Beobachtungsstelle für Gesundheit des Landes wird ein Beitrag geleistet zur Planung und Überwachung der Dienstleistungsqualität des Landesgesundheitsdienstes in Hinblick auf die Betreuung von Personen mit Demenz. Die Datenverarbeitung erfolgt unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen im Bereich des Schutzes der personenbezogenen Daten.

Articolo 28:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”.

Comma 1:

Con il presente articolo si intende istituire un ulteriore registro provinciale di rilevante interesse sanitario.

L’obiettivo è quello di garantire un sistema attivo di raccolta sistematica di dati anagrafici, sanitari ed epidemiologici per registrare tutti i casi di demenza. Con tale attività istituzionale dell’Osservatorio per la salute della Provincia si contribuirà alla pianificazione e al monitoraggio della qualità delle prestazioni del Servizio sanitario provinciale per quanto riguarda l’assistenza alle persone affette da demenza. Il trattamento dei dati verrà effettuato nel rispetto della vigente normativa sulla protezione dei dati personali.

Artikel 29:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 3. Juli 2006, Nr. 6, „Schutz der Gesundheit der Nichtraucher und Bestimmungen im Bereich des Sanitätspersonals“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Durch diese Neuregelung soll – in Anlehnung an die staatlichen Bestimmungen von Artikel 4 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 12. September 2013, Nr. 104, “Tutela della salute nelle scuole“ (Schutz der Gesundheit in den Schulen) – der Gebrauch von elektronischen Zigaretten in allen geschlossenen Lokalen und in den offenen

Articolo 29:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 3 luglio 2006, n. 6, "Tutela della salute dei non fumatori e disposizioni in materia di personale sanitario”.

Comma 1:

Questa nuova disciplina ha lo scopo di impedire l'uso delle sigarette elettroniche in tutti i locali chiusi e nelle aree aperte delle scuole dell’infanzia, delle scuole di ogni ordine e grado, delle scuole di formazione professionale, e di ogni altra struttura per i giovani, in conformità alle disposizioni statali di cui all'articolo 4, comma 2, del decreto

Bereichen der Kindergärten, der Schulen jeder Art und jeden Grades, der Schulen der Berufsbildung und jeder anderen Einrichtung für Jugendliche unterbunden werden.

legislativo 12 settembre 2013, n. 104, “Tutela della salute nelle scuole”.

Artikel 30:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3, „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung soll die Vergütung der Mitglieder des Überwachungsrates des Südtiroler Sanitätsbetriebes aktualisiert werden. Die derzeit geltende gesetzliche Bestimmung, sieht einen Prozentsatz von 10 Prozent vor, in Umsetzung der staatlichen Regelung laut Artikel 3 Absatz 13 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, in geltender Fassung, „Neuordnung der Disziplin im Gesundheitswesen gemäß Artikel 1 des Gesetzes vom 23. Oktober 1992, Nr. 421“, welche nie aktualisiert wurde, obwohl die Aufgaben des Überwachungsrates im Laufe der Jahre erweitert wurden. Darüber hinaus arbeitet der Überwachungsrat heute in einem ganz anderen und komplexeren Szenario als in den 1990er Jahren, da er das Kontrollorgan des Sanitätsbetriebs ist, der auf die neuen Bedürfnisse und Anforderungen der Bevölkerung, auf noch nie dagewesene und anspruchsvolle Realitäten und Herausforderungen wirksam reagieren muss.

Die den Mitgliedern des Überwachungsrates zustehende fixe jährliche Bruttovergütung wird von der Landesregierung auf höchstens 12 Prozent der Bezüge der Generaldirektorin/des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs festgelegt. Für die Berechnung der geschuldeten Vergütung ist unter „Bezügen“ ausschließlich der fixe Anteil der Vergütung der Generaldirektorin/des Generaldirektors zu verstehen, wie er im individuellen Arbeitsvertrag angegeben ist, der zu Beginn der Amtszeit von der Autonomen Provinz Bozen, in der Person ihrer gesetzlichen Vertreterin/ihres gesetzlichen Vertreters, und der neu ernannten Generaldirektorin/des neu ernannten Generaldirektors festgelegt und unterzeichnet wird.

Der variable Teil der Vergütung der Generaldirektorin/des Generaldirektors ist somit ausgeschlossen, ebenso wie alle anderen Vergütungen, die ihr/ihm - aus welchen Gründen auch immer - gezahlt werden.

Articolo 30:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, “Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale”.

Comma 1:

Con questa modifica si intende aggiornare la remunerazione spettante ai membri del Collegio sindacale dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige, in quanto la disposizione legislativa vigente, che prevede la percentuale del 10 per cento, riprende il dettato normativo di cui all’articolo 3, comma 13, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modifiche, recante “Riordino della disciplina in materia sanitaria, a norma dell’articolo 1 della legge 23 ottobre 1992, n. 421”, che finora non è mai stato aggiornato, anche se nel corso degli anni le funzioni del Collegio sindacale sono state ampliate. Inoltre, oggi, il Collegio sindacale opera in uno scenario assai differente e più complesso rispetto a quello esistente negli anni Novanta, in quanto esso è organo di controllo dell’Azienda Sanitaria, che è chiamata a rispondere efficacemente alle nuove esigenze e necessità della popolazione, oltre che a realtà e sfide inedite ed impegnative.

L’indennità annua lorda fissa spettante alle e ai componenti del Collegio sindacale viene stabilita dalla Giunta provinciale nella misura massima del 12 per cento degli emolumenti della direttrice/del direttore generale dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige. Ai fini del calcolo del compenso dovuto, per emolumenti si intende esclusivamente la parte fissa della retribuzione corrisposta alla direttrice/al direttore generale, come indicata nel contratto individuale di lavoro, stipulato e sottoscritto a inizio mandato dalla Provincia autonoma di Bolzano, in persona della sua/del suo legale rappresentante, e dalla neonominata direttrice/dal neonominato direttore generale.

È pertanto esclusa la parte variabile del trattamento economico della direttrice/del direttore generale, così come qualsiasi altro emolumento che venisse ulteriormente corrisposto alla stessa/allo stesso, a qualsiasi titolo.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Dies gilt unbeschadet der nachfolgenden Bestimmung, wonach die Entschädigung der/des Vorsitzenden um 20 Prozent höher ist als die der anderen Mitglieder des Kollegiums.

Absatz 2:

Der neue Absatz 6/bis von Artikel 15 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, trägt der Notwendigkeit und Zweckmäßigkeit Rechnung, dass der Überwachungsrat über eine eigene Geschäftsordnung verfügt, die seine Organisation und Funktionsweise im Hinblick auf Transparenz, Wirksamkeit und Verwaltungseffizienz sowie Rechtssicherheit regelt. Die Geschäftsordnung ist ein unverzichtbares Instrument, um die Tätigkeit des Kollegialorganes und die erwarteten Verhaltensweisen zu steuern und die Effizienz und Qualität der Arbeit zu verbessern.

Sie zielt darauf ab, Willkür und/oder Zufälligkeit in der Tätigkeit des Überwachungsrats zu vermeiden oder zumindest zu reduzieren. Unbeschadet der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, regelt die Geschäftsordnung die Fälle und Besonderheiten in Bezug auf die Organisation und die Arbeitsweise des Kollegialorgans, wie zum Beispiel die Modalitäten der Einberufung von Sitzungen, der Protokollierung sowie die Regelung bei Abwesenheiten.

Absatz 3:

Die Änderung von Artikel 15/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, entspricht dem in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grundsatz der Zuverlässigkeit, indem ausdrücklich Hinderungsgründe für die Kandidatur eingeführt werden, die die Zugangsbedingungen für die Mitglieder der Organe des Sanitätsbetriebes, unabhängig von ihrer Bezeichnung, regeln, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Artikel 7 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Dezember 2012, Nr. 235, in geltender Fassung, „Einheitstext der Bestimmungen über die Hinderungsgründe für die Kandidatur und das Verbot der Ausübung von Wahl- und Regierungsämtern aufgrund rechtskräftiger Verurteilungen wegen nicht fahrlässiger Straftaten gemäß Artikel 1 Absatz 63 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190“, zur Vorbeugung und Bekämpfung von Korruption und Illegalität in der öffentlichen Verwaltung.

Resta ferma la successiva disposizione secondo cui l’indennità della/del presidente è del 20 per cento superiore a quella degli altri membri del Collegio.

Comma 2:

Il nuovo comma 6/bis dell’articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, risponde alla necessità ed opportunità che il Collegio sindacale si doti di un proprio regolamento interno, che disciplini le modalità di organizzazione e funzionamento del Collegio, in un’ottica di trasparenza, efficacia ed efficienza amministrativa, nonché di certezza. Il regolamento interno è uno strumento indispensabile per orientare le attività dell’organo collegiale e i comportamenti attesi, migliorando l’efficienza e la qualità del suo operato.

Il regolamento interno è finalizzato a eliminare o quantomeno a ridurre profili di arbitrarietà e/o aleatorietà nell’attività del Collegio. Salva la disciplina di cui alla legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, il regolamento interno andrà a disciplinare la casistica e le peculiarità relative all’organizzazione e al funzionamento dell’organo collegiale, quali – a titolo esemplificativo – le modalità di convocazione delle sedute, le modalità dell’attività di verbalizzazione, nonché la disciplina delle assenze.

Comma 3:

La modifica del comma 2 dell’articolo 15/bis della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, risponde al principio di onorabilità previsto dalla normativa vigente e, nello specifico, introduce cause di incandidabilità che disciplinano le condizioni di accesso per le e i componenti degli organi comunque denominati dell’Azienda Sanitaria, secondo quanto previsto dall’articolo 7 del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235, e successive modifiche, recante “Testo unico delle disposizioni in materia di incandidabilità e di divieto di ricoprire cariche elettive e di Governo conseguenti a sentenze definitive di condanna per delitti non colposi, a norma dell’articolo 1, comma 63, della legge 6 novembre 2012, n. 190”, in materia di prevenzione e repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Artikel 31:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit diesem neuen Artikel 4/bis wird im Sinne der Optimierung des bisherigen gesetzlichen Rahmens die Vergütung für die Absolvierung von Praktika durch Studierende bzw. Jungakademikerinnen und Jungakademiker im Südtiroler Sanitätsbetrieb oder in anderen Gesundheitseinrichtungen in Südtirol, geregelt. Speziell das Medizinstudium hat sich seit 1977 grundlegend geändert und ist, wie alle Universitätsstudien Gegenstand verschiedener Reformen gewesen.

Gegenständlicher Artikel soll die Grundlage bilden für die darauffolgenden Durchführungsverordnungen, welche dann eine flexiblere Handhabe der Kategorien der Begünstigten, der Mindestdauer der Praktika für die Gewährung der Vergütung, der Höhe der Vergütung, des Verfahrens und anderer Leistungen wie beispielsweise Mensa sowie eine Anpassung an neue Erfordernisse ermöglichen soll.

Absatz 2:

Da mit Absatz 1 die Vergütung von Praktika und andere Leistungen für Studierende bzw. Jungakademikerinnen und Jungakademiker neu geregelt werden, werden die entsprechenden alten Bestimmungen aus den 70er und 90er Jahren aufgehoben.

Absatz 3:

Dieser Absatz enthält eine Übergangsbestimmung.

Die neue Regelung findet ab Veröffentlichung der entsprechenden Richtlinien im Amtsblatt der Region Anwendung.

Absatz 4:

Dieser Absatz enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 32:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, „Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und

Articolo 31:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario”.

Comma 1:

Con questo articolo viene disciplinato, ai fini di una ottimizzazione del quadro normativo esistente, il compenso a favore delle studentesse e degli studenti universitari o delle neolaureate e dei neolaureati per lo svolgimento dei tirocini pratici presso l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige o altre strutture sanitarie altoatesine. Il corso di studi in medicina, in particolare, è cambiato radicalmente dal 1977. Il corso di laurea in medicina e tutti i corsi di laurea universitari sono stati oggetto di diverse riforme.

Il presente articolo costituisce la base normativa per i successivi regolamenti di esecuzione, che permetterà di gestire in modo più flessibile le categorie delle persone beneficiarie, la durata minima dei tirocini pratici utile per la concessione del compenso, l’ammontare dello stesso, la procedura della sua concessione e le altre prestazioni, come per esempio la mensa, consentendo così anche un adeguamento della disciplina alle nuove esigenze.

Comma 2:

Visto che con il comma 1 vengono disciplinati ex novo i compensi per i tirocini pratici e altre prestazioni per studentesse e studenti universitari o per neolaureate e neolaureati, si abrogano le corrispondenti vecchie disposizioni degli anni ’70 e ’90.

Comma 3:

Il presente comma contiene una norma transitoria.

La nuova disciplina si applica a decorrere dalla data di pubblicazione dei relativi criteri nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Comma 4:

Il presente comma contiene la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 32:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, “Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale”.

öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es wird vorgesehen, dass das sichere Durchführen von Tätowierungen und Piercings mit Durchführungsverordnung geregelt wird.

Comma 1:

Si prevede che l’esecuzione di tatuaggi e piercing in condizioni di sicurezza sia disciplinata con regolamento di esecuzione.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Fürsorge und Wohlfahrt

Artikel 33:

Mit diesem Artikel werden einige Änderungen zum Landesgesetz vom 16. Juli 2018, Nr. 12, „Förderung der Sachwalterschaft“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der Änderungsvorschlag dient dazu, den Wortlaut der Bestimmung an das zurzeit bereits angewandte Verfahren anzupassen.

Es wird daher Folgendes festgelegt,

- das Land erstreckt die Haftpflichtversicherung, die es für seine Angestellten abschließt, auch auf die im Landesverzeichnis eingetragenen Sachwalter und Sachwalterinnen, um sich gegen Schäden abzusichern, die Dritten durch letztere entstehen;

- die Versicherung deckt nur leichte Fahrlässigkeit ab, in Übereinstimmung mit der einschlägigen staatlichen Gesetzgebung, die besagt, dass Angestellte persönlich und direkt für Handlungen haften, die mit „grober Fahrlässigkeit“ begangen wurden, da ein Versicherungsvertrag, der von einer Körperschaft für „schwere Fahrlässigkeit“ ihrer Angestellten abgeschlossen wurde, nichtig ist (Rechtsverweise: Artikel 22 und 23 des Dekrets des Präsidenten der Republik 10. Jänner 1957, Nr. 3; Artikel 3 Absatz 59 des Gesetzes vom 24. Dezember 2007, Nr. 244).

Absatz 2:

Die Reform des Notariats gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 10. Oktober 2022, Nr. 149, sieht unter anderem vor, dass die Notarinnen und Notare neue Befugnisse im Bereich der Sachwalterschaft erhalten (z.B. die Ermächtigung des Sachwalters/der Sachwalterin zur Durchführung von Handlungen zugunsten des/der Begünstigten); sie ändert auch die Rolle des Notariats bei bestimmten Maßnahmen im Zusammenhang mit der

CAPO III

Disposizioni in materia di assistenza e beneficenza

Articolo 33:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 luglio 2018, n. 12, “Promozione dell'amministrazione di sostegno”.

Comma 1:

La proposta di modifica di cui al comma 1 ha la funzione di adeguare la formulazione della disposizione alla procedura attualmente già adottata.

Si ritiene pertanto opportuno specificare che:

- la Provincia estende la polizza di responsabilità civile che stipula per i propri dipendenti anche agli amministratori e alle amministratrici di sostegno iscritti nell’elenco provinciale, in modo da tutelarsi da eventuali danni causati a terzi da questi ultimi;

- la polizza copre la sola colpa lieve, in conformità a quanto previsto dalla normativa statale in materia, che stabilisce che i dipendenti rispondano personalmente e direttamente per i fatti commessi con “colpa grave”, essendo nullo il contratto assicurativo stipulato da un ente di appartenenza per la “colpa grave” dei propri dipendenti (normativa di riferimento: articoli 22 e 23 del decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3; articolo 3, comma 59, della legge 24 dicembre 2007, n. 244).

Comma 2:

Alla luce della riforma del notariato di cui al decreto legislativo 10 ottobre 2022, n. 149, che prevede, tra le altre cose, l’acquisizione da parte delle notaie e dei notai di nuove competenze nell’ambito dell’amministrazione di sostegno (es. autorizzazioni all’amministratore/amministratrice di sostegno per il compimento di atti in favore della persona beneficiaria) e modifica anche il ruolo del notariato in relazione ad alcune misure collegate all’amministrazione di

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Sachwalterschaft, wie z.B. die „vorzeitige Benennung des Sachwalters/der Sachwalterin“ im Hinblick auf die Abfassung und Hinterlegung der Urkunde. Daher wird es als sinnvoll und zweckmäßig erachtet, den Präsidenten/die Präsidentin der Notariatskammer als effektives Mitglied des Koordinierungstisches für die Sachwalterschaft zu ernennen.

Außerdem wird es für sinnvoll erachtet, in die Liste der Mitglieder des Koordinierungstisches zur Sachwalterschaft auch einen Vertreter/eine Vertreterin der Staatsanwaltschaft aufzunehmen, und zwar aufgrund ihrer institutionellen Aufgaben im Bereich der Sachwalterschaft.

Artikel 34:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dem Landesgesetz vom 9. Dezember 2021, Nr. 13, „Maßnahmen zur Prävention und Bekämpfung geschlechtsspezifischer Gewalt und zur Unterstützung von Frauen und ihren Kindern“ wird das Landesgesetz vom 6. November 1989, Nr. 10, in geltender Fassung, aufgehoben, da dessen Inhalte nun in das neue Landesgesetz Nr. 13/2021 übernommen worden sind. Der Rechtsverweis wird somit aktualisiert.

Absätze 2-5:

Artikel 11/quater Absatz 4 sowie Artikel 14 Absätze 6, 7 und 8 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, regeln die Ermächtigung und Akkreditierung der Sozialdienste. In Anwendung dieser Bestimmungen werden die Ermächtigung und Akkreditierung zurzeit im Rahmen eines einzigen Verfahrens erteilt, und zwar für eine Dauer von höchstens fünf Jahren. Das Verfahren der Akkreditierung soll nun von jenem der Ermächtigung getrennt werden, welche kein Ablaufdatum mehr haben soll. Dadurch soll das Verfahren der Akkreditierung insbesondere bei Erneuerung vereinfacht und beschleunigt werden. Die vorgeschlagenen Änderungen führen daher auf Gesetzesebene die Trennung der Verfahren zur Ermächtigung und Akkreditierung ein.

Absatz 6:

Dieser Absatz sieht eine Übergangsbestimmung für die Anwendung der Absätze 2, 4 und 5 vor.

sostegno, come ad esempio la “designazione anticipata dell’amministratore/amministratrice di sostegno” per quanto concerne la redazione e il deposito dell’atto, si ritiene utile ed opportuno nominare il/la Presidente del Consiglio notarile quale membro effettivo del Tavolo di coordinamento sull’amministrazione di sostegno.

Si ritiene inoltre opportuno includere nell’elenco dei membri del tavolo di coordinamento sull’amministrazione di sostegno anche un/una rappresentante della Procura della Repubblica, in virtù dei suoi compiti istituzionali in materia di amministrazione di sostegno.

Articolo 34:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”.

Comma 1:

Con legge provinciale 9 dicembre 2021, n. 13, “Interventi di prevenzione e contrasto della violenza di genere e di sostegno alle donne e ai loro figli e figlie” è stata abrogata la legge provinciale 6 novembre 1989, n. 10, e successive modifiche, in quanto ora i contenuti di tale legge sono confluiti appunto nella nuova legge provinciale n. 13/2021. Si aggiorna quindi il rinvio normativo.

Commi 2-5:

L’articolo 11/quater, comma 4, e l’articolo 14, commi 6, 7 e 8, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, disciplinano l’autorizzazione e l’accreditamento dei servizi sociali. In applicazione di tali disposizioni, l’autorizzazione e l’accreditamento vengono attualmente concessi nell’ambito di un unico procedimento, per un periodo massimo di cinque anni. Ora si prevede di separare il procedimento di accreditamento dal procedimento di autorizzazione, che non avrà più una data di scadenza. L'obiettivo è quello di semplificare e velocizzare la procedura di accreditamento, soprattutto in caso di rinnovo. Le modifiche proposte introducono quindi la separazione delle procedure di autorizzazione e di accreditamento a livello normativo.

Comma 6:

Il comma prevede una disposizione transitoria per l’applicazione dei commi 2, 4 e 5.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Artikel 35:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, „Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern“ vorgeschlagen.

Absätze 1-8:

Nach dem derzeitigen Wortlaut des Gesetzes Nr. 15/2003 sieht das Land die Leistung des Unterhaltsvorschusses für das minderjährige Kind an den Elternteil oder an die andere Person, dem bzw. der das Kind anvertraut wurde, vor, wenn der Unterhalt vom Elternteil, der gemäß den gerichtlich festgelegten Fristen und Bedingungen unterhaltspflichtig ist, nicht gezahlt wird.

Da die in den staatlichen Rechtsvorschriften verwendete Terminologie alles anders als einheitlich und eindeutig ist, ist es zu Problemen bei der Auslegung des Landesgesetzes gekommen.

Der im Landesgesetz Nr. 15/2003 verwendete Begriff „Anvertrauung“ kann in der Praxis je nach Situation eine andere Bedeutung haben. Neben dem gemeinsamen Sorgerecht, dem alleinigen Sorgerecht, dem verstärkten Sorgerecht, gibt es auch die Überlassung zur Betreuung bei einer Familie oder die Überlassung zur Betreuung an den Sozialdienst.

In Anbetracht der vielfältigen Situationen und Maßnahmen, die in der Praxis auftreten können, wird es als sinnvoll erachtet, eine Regelung vorzuschlagen, die nicht auf eine förmliche „Anvertrauung der Minderjährigen“ oder auf eine Situation der Unterbringung/des Verbleibs bei der unterhaltsberechtigten Person verweist, sondern den Anspruch auf die Leistung an die Person knüpft, der der Unterhalt aufgrund einer gerichtlichen Verfügung zusteht.

Ziel der Gesetzesänderung ist es, jene konkreten Situationen zu schützen, in denen Minderjährige bei den Eltern oder einer anderen Person untergebracht sind, denen der Unterhalt aufgrund einer gerichtlichen Verfügung zusteht, die aber in unterschiedlicher Form dem Sozialdienst anvertraut sind.

Diese Personen sorgen zwar für den finanziellen Unterhalt des Kindes/der Kinder, sind aber bei Nichtzahlung durch die unterhaltspflichtige Person von der Möglichkeit ausgeschlossen, in den Genuss des Unterhaltsvorschusses zu kommen, da das Kind ihnen formell nicht anvertraut ist.

Articolo 35:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, “Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore”.

Commi 1-8:

In base all’attuale formulazione della legge n. 15/2003, la Provincia provvede all’erogazione anticipata al genitore o ad altro soggetto affidatario delle somme destinate al mantenimento del minore, qualora esse non vengano corrisposte dal genitore obbligato nei termini e alle condizioni stabilite dall’autorità giudiziaria.

Si è posto un problema interpretativo della legge provinciale in quanto la terminologia usata nella normativa statale è tutt’altro che uniforme e univoca.

Il termine “affidamento” richiamato dalla legge provinciale n. 15/2003 può avere, in concreto, un significato differente a seconda dei casi. Oltre all’affidamento condiviso, esclusivo, super esclusivo, si può avere un affidamento familiare o un affidamento al servizio sociale.

A fronte dell’ampia gamma delle situazioni e dei provvedimenti che, nello specifico, si possono presentare, si ritiene utile proporre un intervento normativo che non contenga riferimenti a un formale “affidamento del minore” o a una situazione di collocamento/permanenza presso il soggetto beneficiario dell’assegno di mantenimento, ma che agganci il diritto a beneficiare della prestazione alla titolarità dell’assegno di mantenimento risultante da un provvedimento giudiziale.

L’intento che ci si prefigge con la modifica della legge è quello di tutelare quelle situazioni concrete nelle quali i minori, anche se collocati presso il genitore o altro soggetto al quale spetta l’assegno di mantenimento in base ad un provvedimento giudiziale, risultano affidati, in varie forme, al Servizio sociale.

Le suddette persone, pur provvedendo al sostentamento economico del minore o dei minori, restano escluse dalla possibilità di beneficiare dell’anticipazione dell’assegno di mantenimento in caso di mancato pagamento da parte del soggetto obbligato, in quanto formalmente non risultano affidatarie.

Nach einer verfassungskonformen Auslegung sollten die Anspruchsberechtigten der Leistung laut Landesgesetz Nr. 15/2003 den Anspruchsberechtigen des Unterhaltsbeitrags gemäß der Rechtsordnung zur Regelung der vermögensrechtlichen Beziehungen im Familienrecht entsprechen.

Die vorgeschlagene Änderung des Gesetzestextes zielt also darauf ab, diejenigen Fälle zu schützen, die derzeit von der Möglichkeit ausgeschlossen sind, die Leistung zu erhalten, die aber in Wirklichkeit eine verstärkte Unterstützung benötigen, da sie Problemlagen aufweisen, die die Begleitung durch den Sozialdienst notwendig machen.

Absatz 9:

Dieser Absatz enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Transportwesen

Artikel 36:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit den Änderungen an Artikel 4 des Landesgesetzes Nr. 15/2015 wird festgelegt, welche Merkmale ein Linienverkehrsdienst von Landesinteresse aufweisen muss. Zwecks Einrichtung und Finanzierung der Dienste ist es wichtig, die Dienste von Landesinteresse von jenen in ausschließlichem Gemeindeinteresse und von den ergänzenden Liniendiensten klar abzugrenzen.

Es wird die Einrichtung von Liniendiensten in ausschließlichem Gemeindeinteresse seitens des Landes ermöglicht: Generell richten Vereine oder Gemeinden ergänzende Liniendienste oder Liniendienste in ausschließlichem Gemeindeinteresse selbst ein und bekommen vom Land einen Beitrag. Oft können diese Linien aber mit Liniendiensten von Landesinteresse kombiniert werden, z.B. bei Verlängerung der Linie um einige Haltestellen oder einer zeitlich begrenzten Verstärkung einer Linie während einer touristischen Hochsaison. In diesen Fällen richtet das Land den betreffenden Dienst auf Antrag ein. Die entsprechende Finanzierung wird mit Vereinbarung geregelt, wobei das Land die Spesen übernimmt und die antragstellende Körperschaft den

Secondo una interpretazione costituzionalmente orientata, gli aventi diritto alla prestazione di cui alla legge provinciale n. 15/2003 dovrebbero essere i beneficiari dell’assegno di mantenimento ai sensi dell’ordinamento giuridico in materia di disciplina dei rapporti patrimoniali nel diritto di famiglia.

La proposta di modifica al testo di legge si prefigge quindi lo scopo di tutelare quei casi a cui attualmente resta preclusa la possibilità di usufruire della prestazione ma che, paradossalmente, risultano maggiormente bisognosi in quanto presentano delle criticità tali da comportare la presa in carico del minore o dei minori da parte del Servizio sociale.

Comma 9:

Il presente comma contiene la copertura finanziaria dell’articolo.

CAPO IV

Disposizioni in materia di trasporti

Articolo 36:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica”.

Comma 1:

Le modifiche apportate all’articolo 4 della legge n. 15/2015 definiscono le caratteristiche di un servizio di linea di interesse provinciale. Per l'istituzione e il finanziamento dei servizi, è importante poter distinguere chiaramente i servizi di linea di interesse provinciale dai servizi di linea di esclusivo interesse comunale e dai servizi di linea integrativi.

Viene previsto che la Provincia possa istituire servizi di linea di esclusivo interesse comunale: in genere le associazioni o i Comuni istituiscono servizi integrativi o servizi di esclusivo interesse comunale e ricevono per questo un contributo dalla Provincia. Spesso, tuttavia, questi servizi possono essere combinati con servizi di linea di interesse provinciale, ad esempio prevedendo un prolungamento della stessa linea con l’aggiunta di alcune fermate, o un’intensificazione temporanea del servizio su una linea in alta stagione turistica. In questi casi la Provincia istituisce il servizio su richiesta. Il relativo finanziamento viene disciplinato con apposita convenzione: la Provincia sostiene le spese in generale e

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Restbetrag bezahlt, für den sie keinen Beitrag erhalten hätte.

Absatz 2:

Der neue Absatz enthält die Definition von Liniendiensten von ausschließlichem Gemeindeinteresse, um die Einrichtung und Finanzierung derselben klar regeln zu können.

Absatz 3:

Es wird vorgesehen, dass die auf Landesebene repräsentativste Verbraucherschutzorganisation vorab eine Stellungnahme zum Standardvertrag der Dienstleistungsverträge der öffentlichen Verkehrsdienste abgibt.

Absätze 4 - 8:

Durch diese Änderungen wird die betreffende Bestimmung an die geltenden Vergabevorschriften angepasst, da auch der neue Kodex der öffentlichen Verträge (Gesetzesdekret Nr. 36/2023) keine allgemeinen Beschränkungen für die Vergabe von Unteraufträgen vorsieht. Die Vergabestellen können das Zurückgreifen auf die Vergabe von Unteraufträgen restriktiv regeln, wenn sie dies für gerechtfertigt halten, und zwar durch ausdrückliche Angabe in den Ausschreibungsunterlagen.

Im italienischen Text wird der Begriff „subaffidamento“ im Einklang mit der Terminologie des Kodex der öffentlichen Verträge durch den Begriff „subappalto“ ersetzt.

Absätze 9-10:

Die Änderungen von Artikel 24 sehen eine Angleichung an die nationalen Bestimmungen und damit verbundene Vereinfachungen vor. Bei der Zulassung von Fahrzeugen gemäß Absatz 1 handelt es sich nicht um eine Genehmigung im eigentlichen Sinne, sondern um einen vom Artikel 93 des Straßenverkehrskodex vorgesehenen Verwaltungsaktes, der vom Amt durchgeführt werden muss, sofern die Voraussetzungen dafür vorliegen. Mit Dekret des MIMS Nr. 219 vom 26. Mai 2021 ist die für die verpflichtende Fahrzeugabnahme für die Zulassung von Autobussen für den Liniendienst größtenteils abgeschafft worden. Nur mehr in Einzelfällen ist eine solche Abnahme vor der Zulassung noch vorgesehen.

Absatz 11:

Durch Hinzufügung des Wortes „auch“ kann klargestellt werden, dass ergänzende

l'ente richiedente copre l’importo restante per il quale non avrebbe ricevuto alcun contributo.

Comma 2:

Il nuovo comma contiene la definizione dei servizi di linea di esclusivo interesse comunale al fine di disciplinarne chiaramente l’istituzione e il finanziamento.

Comma 3:

Viene previsto un parere preventivo sul contratto tipo dei servizi di trasporto pubblico all’associazione consumatori e utenti più rappresentativa a livello provinciale.

Commi 4 – 8:

Le modifiche servono per adeguare la disposizione alla quale fanno riferimento alla normativa vigente in materia di appalti, in quanto anche il nuovo Codice dei contratti pubblici (d.lgs. n. 36/2023) non prevede limiti generali al subappalto. Le stazioni appaltanti possono disciplinare il ricorso al subappalto in senso restrittivo, qualora lo ritengano motivato, attraverso esplicita indicazione nella documentazione di gara.

Nel testo italiano il termine “subaffidamento” è sostituito con il termine “subappalto” in conformità con la terminologia del Codice dei contratti pubblici.

Commi 9-10:

Le modifiche all'articolo 24 prevedono l'armonizzazione con le disposizioni nazionali e le relative semplificazioni. L'immatricolazione dei veicoli di cui al comma 1 non è un'autorizzazione in senso stretto, ma un atto amministrativo previsto dall'articolo 93 del Codice della Strada, che deve essere eseguito dall'Ufficio, se ne ricorrono i presupposti. Con il decreto del MIMS n. 219 del 26 maggio 2021, il collaudo dei veicoli per l'immatricolazione degli autobus per i servizi di linea è stato in gran parte abolito. Solo in singoli casi un collaudo è ancora previsto prima della immissione in servizio.

Comma 11:

L’aggiunta della parola “anche” serve a chiarire che i servizi integrativi possono essere istituiti anche dalla Provincia.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Liniendienste auch vom Land eingerichtet werden können.

Absätze 12 – 15:

Es wird präzisiert, dass die in diesem Artikel geregelte Finanzierung Liniendienste im gemeindlichen Interesse und ergänzende Liniendienste betrifft.

Im Absatz 1 des Artikels 29 des Landesgesetzes Nr. 15/2015 wird das Wort „werden“ durch das Wort „können“ ersetzt, da eine Mitfinanzierung nicht garantiert werden kann, wenn der Haushalt hierfür zu wenig Mittel aufweist.

Der Begriff „Nettokosten“ wird mit „zugelassenen Kosten“ ersetzt.

Absätze 16-17:

Die von den Absätzen 6, 7 und 8 des Artikels 48 vorgesehenen Strafen sind bereits mit Durchführungsverordnung (Art. 15 des DLH vom 10. Juli 2014, Nr. 24) geregelt. Der neue Absatz 5 soll zur besseren Lesbarkeit des Gesetzes darauf verweisen.

Absätze 18-24:

Die Höhe der Verwaltungsstrafen für Verstöße im Zusammenhang mit Fahrscheinen ist im Landesgesetz Nr. 15/2015 festgelegt. Zur Bekämpfung des „Schwarzfahrens“ wird es als angemessen erachtet, den Betrag der Strafen zu erhöhen, um Personen, die keinen regulären Fahrausweis besitzen, von der unentgeltlichen Nutzung öffentlicher Verkehrsdienste abzuhalten.

Der Betrag für die Verwaltungsgebühren wird erhöht, da der derzeitige Betrag von 10,00 Euro unter den tatsächlichen Kosten für die Bearbeitung der Verwaltungsakte liegt.

Die Fahrscheinkontrolle obliegt grundsätzlich den Betreibern der Dienste und ist in den Dienstverträgen geregelt. Dennoch hat die Erfahrung gezeigt, dass es sinnvoll sein kann, wenn das Land bei Bedarf oder periodisch auf für kritisch befundenen Linien gezielt Fahrscheinkontrollen durchführen bzw. beauftragen kann und die entsprechenden Strafgebühren einnimmt.

Absätze 25 und 26:

Mit der neuen Formulierung kann die Abteilung Mobilität sowohl selbst als auch mit Hilfe externer Dienstleister die Qualitätskontrollen durchführen. Die Kontrolle ist somit nicht nur mehr den Bediensteten der Abteilung Mobilität vorbehalten.

Commi 12 – 15:

Si specifica che il finanziamento disciplinato da questo articolo riguarda i servizi di interesse comunale e i servizi di linea integrativi.

Al comma 1 dell’articolo 29 della legge provinciale n. 15/2015 la parola "sono" è sostituita dalle parole "possono essere", in quanto il cofinanziamento non può essere garantito se i relativi stanziamenti di bilancio non sono sufficienti.

Il termine “costi netti” è sostituito dal termine “costi ammessi”.

Commi 16-17:

Le sanzioni previste dai commi 6, 7 e 8 dell’articolo 48 sono contenute nel regolamento di esecuzione (art. 15 DPP n. 24 del 10 luglio 2014). Il nuovo comma 5 fa riferimento a quest’ultimo per una migliore leggibilità della legge.

Commi 18 - 24:

L’ammontare delle sanzioni amministrative per infrazioni che riguardano i titoli di viaggio sono stabilite dalla legge provinciale n. 15/2015. Ai fini del contrasto all’ “evasione tariffaria”, si ritiene opportuno aumentare l’importo delle sanzioni, in modo da disincentivare l’utilizzo del servizio di trasporto pubblico da parte di persone sprovviste di regolare titolo di viaggio.

L’ammontare degli importi dovuti quali spese amministrative viene aumentato, considerato che l’importo attualmente previsto di 10,00 euro è inferiore alle spese effettivamente sostenute per la gestione della pratica amministrativa.

Il controllo dei biglietti è principalmente compito delle aziende di trasporto ed è regolato in tal senso dai contratti di servizio. Tuttavia, l'esperienza ha dimostrato che può essere opportuno che la Provincia effettui o commissioni, all’occorrenza o periodicamente, controlli mirati dei biglietti su linee ritenute critiche e riscuota i proventi delle relative sanzioni.

Commi 25 e 26:

Con la nuova formulazione, la Ripartizione Mobilità può effettuare i controlli di qualità autonomamente o con l'aiuto di fornitori di servizi esterni. Il controllo non è quindi più riservato al personale della Ripartizione Mobilità.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Absatz 27:

Sieht die finanzielle Deckung des Artikels vor.

Comma 27:

Prevede la copertura finanziaria dell'articolo.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Lehrlingswesen

Artikel 37:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, „Ordnung der Lehrlingsausbildung" vorgeschlagen.

Absatz 1:

Zur Lehrabschlussprüfung wird zugelassen, wer die schulische Ausbildung sowie die für den jeweiligen Beruf vorgesehene betriebliche Lehrzeit beendet hat. Die Lehrabschlussprüfungen an den Landesberufsschulen finden in der Regel am Ende des Schuljahres im Juni statt. Die Lehrverträge werden hingegen häufig im Laufe des Sommers oder auch erst im Herbst abgeschlossen (z.B. wenn jemand erst im Herbst das Mindestalter von 15 Jahren für den Abschluss eines Lehrvertrages erreicht). Das bedeutet, dass in den genannten Fällen ein junger Mensch fast ein Jahr auf die Prüfung warten müsste, wenn die betriebliche Lehrzeit nicht verkürzt wird (mit einhergehendem Risiko des Ausbildungsabbruchs).

Vor diesem Hintergrund ist es zweckmäßig, dass eine Verkürzung der betrieblichen Lehrzeit möglich ist, um den für die Abschlussprüfung vorgesehenen Termin wahrnehmen zu können, wenn die Vertragsparteien damit einverstanden sind und wenn die Leistungen des Lehrlings dies rechtfertigen. Die auf Landesebene repräsentativsten Sozialpartner sind über den Vorschlag informiert und unterstützen die beschriebene Kann-Bestimmung.

CAPO V

Disposizioni in materia di apprendistato

Articolo 37:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, "Ordinamento dell'apprendistato".

Comma 1:

Vengono ammessi all'esame di fine apprendistato coloro che hanno concluso la formazione scolastica e il periodo di apprendistato in azienda per la rispettiva professione. Gli esami di fine apprendistato presso le scuole professionali provinciali si svolgono di norma nel mese di giugno, alla fine dell'anno scolastico. I contratti di apprendistato, invece, vengono spesso stipulati durante l'estate o anche in autunno (ad esempio, se il ragazzo/la ragazza compie i 15 anni, che è l'età minima prevista per stipulare un contratto di apprendistato, solo in autunno). In casi come questi, ciò significa che se il periodo di apprendistato in azienda non viene abbreviato, il ragazzo o la ragazza dovrebbe attendere quasi un anno per sostenere l'esame (con conseguente rischio di abbandono della formazione).

Vista la situazione, è opportuno che il periodo di apprendistato in azienda possa essere abbreviato in vista della data dell'esame finale, se le parti contrattuali sono d'accordo e se le prestazioni dell'apprendista lo giustificano. Le parti sociali più rappresentative a livello provinciale sono state informate in merito alla proposta e sostengono questa nuova disposizione applicabile facoltativamente.

V TITEL

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 38:

Absätze 1 und 2:

Dieser Artikel beinhaltet die Finanzbestimmung für dieses Gesetz.

Artikel 39:

TITOLO V

NORME FINALI

Articolo 38:

Commi 1 e 2:

Questo articolo contiene le disposizioni finanziarie della presente legge.

Articolo 39:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

April 2024

DER LANDESHAUPTMANN

Con questa disposizione si dispone l'entrata in vigore della presente legge il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri l'approvazione del presente disegno di legge.

aprile 2024

Il PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	VITELLA GABRIELE	23/04/2024 18:30:24
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	23/04/2024 18:41:53
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	24/04/2024 12:13:09

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine Feststellung von Einnahmen vor. / La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrate.

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht — Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	29/04/2024
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	29/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 92 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 92 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

23/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0259/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D